Le Martyre de Saint Sébastien

THE MARTYRDOM OF SAINT SEBASTIAN

I. – La Cour des Lys

I. – The Court of Lilies

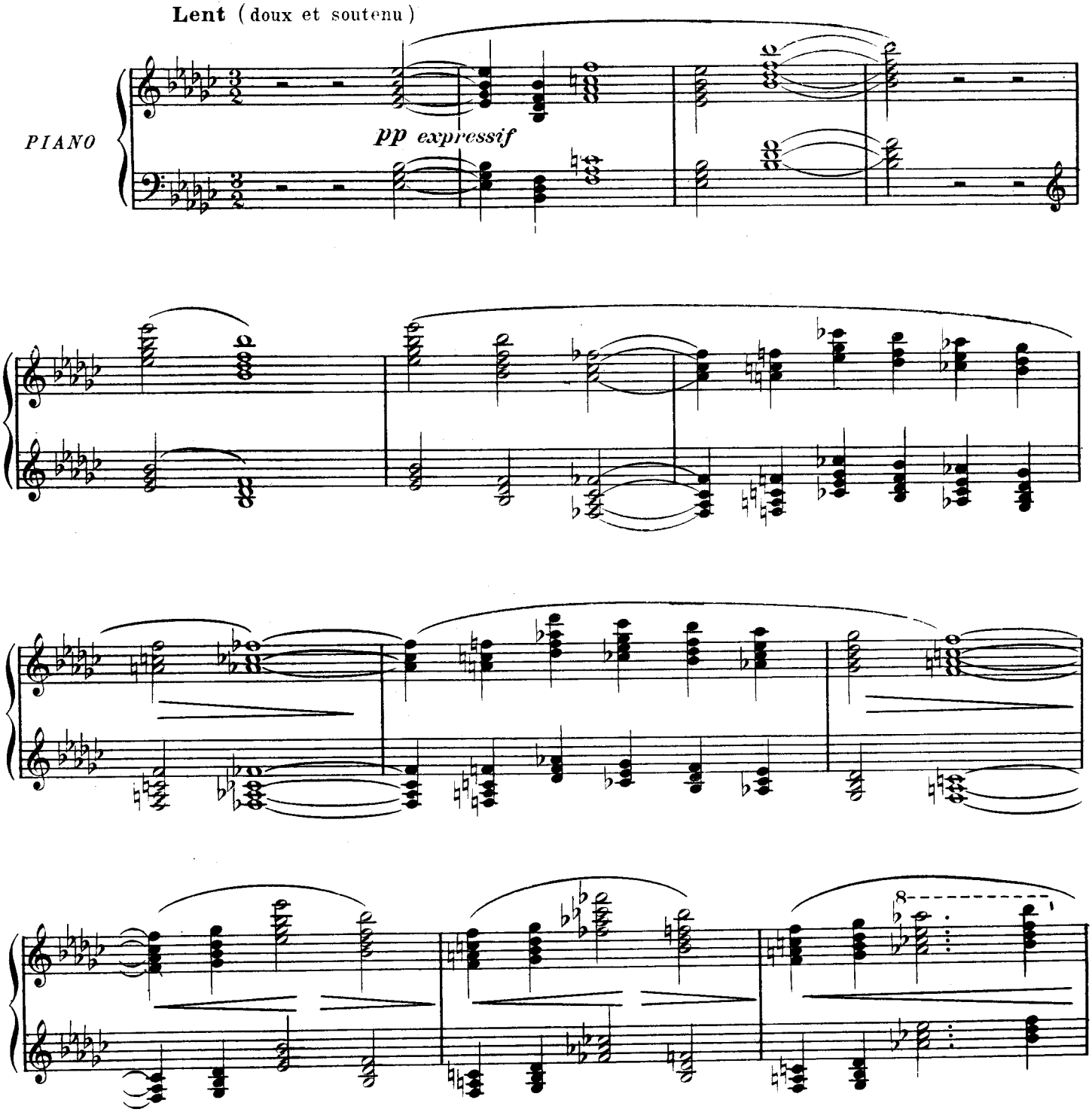
Nº 1

PRELUDE

Lent (doux et soutenu)

PIANO

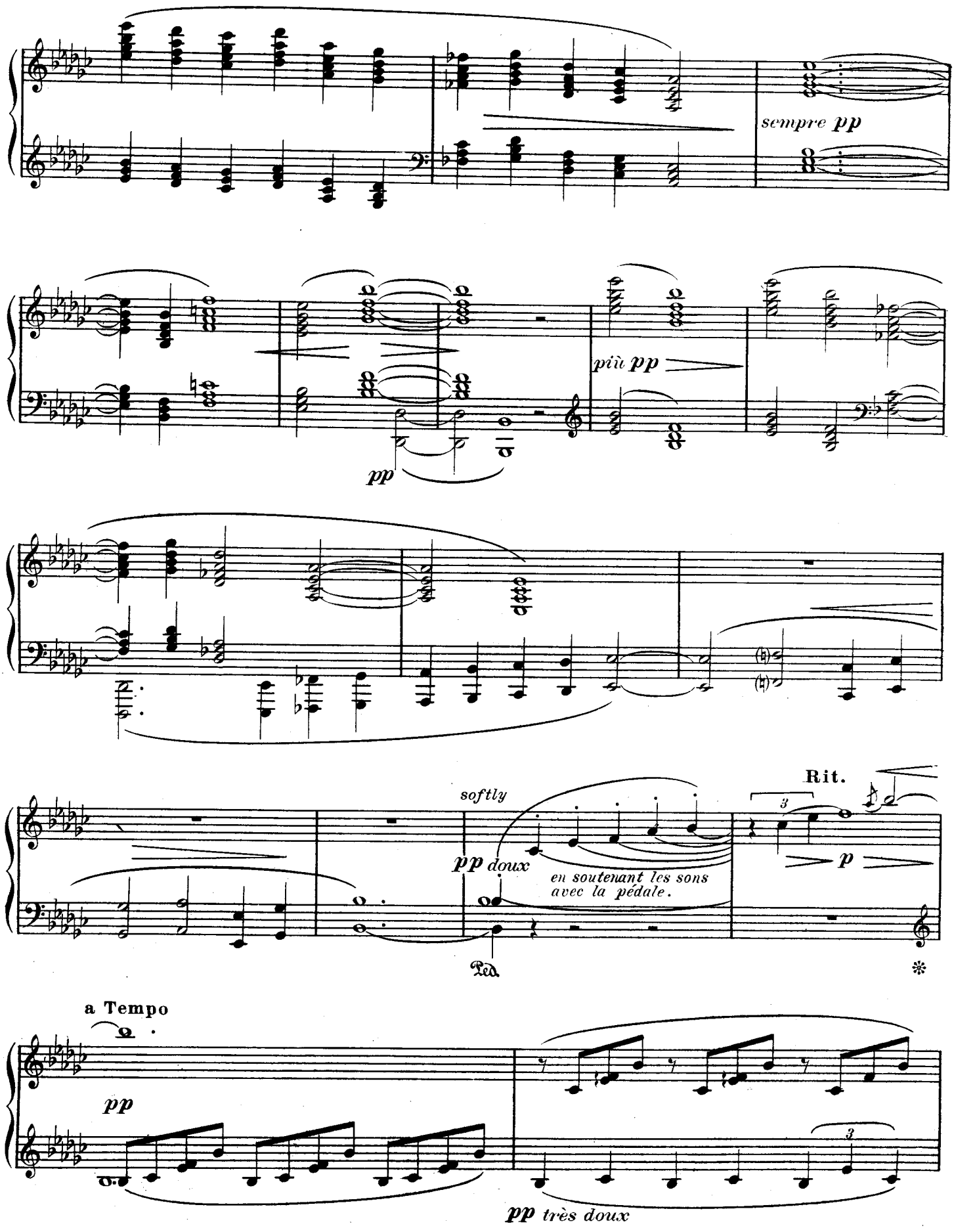
pp expressif

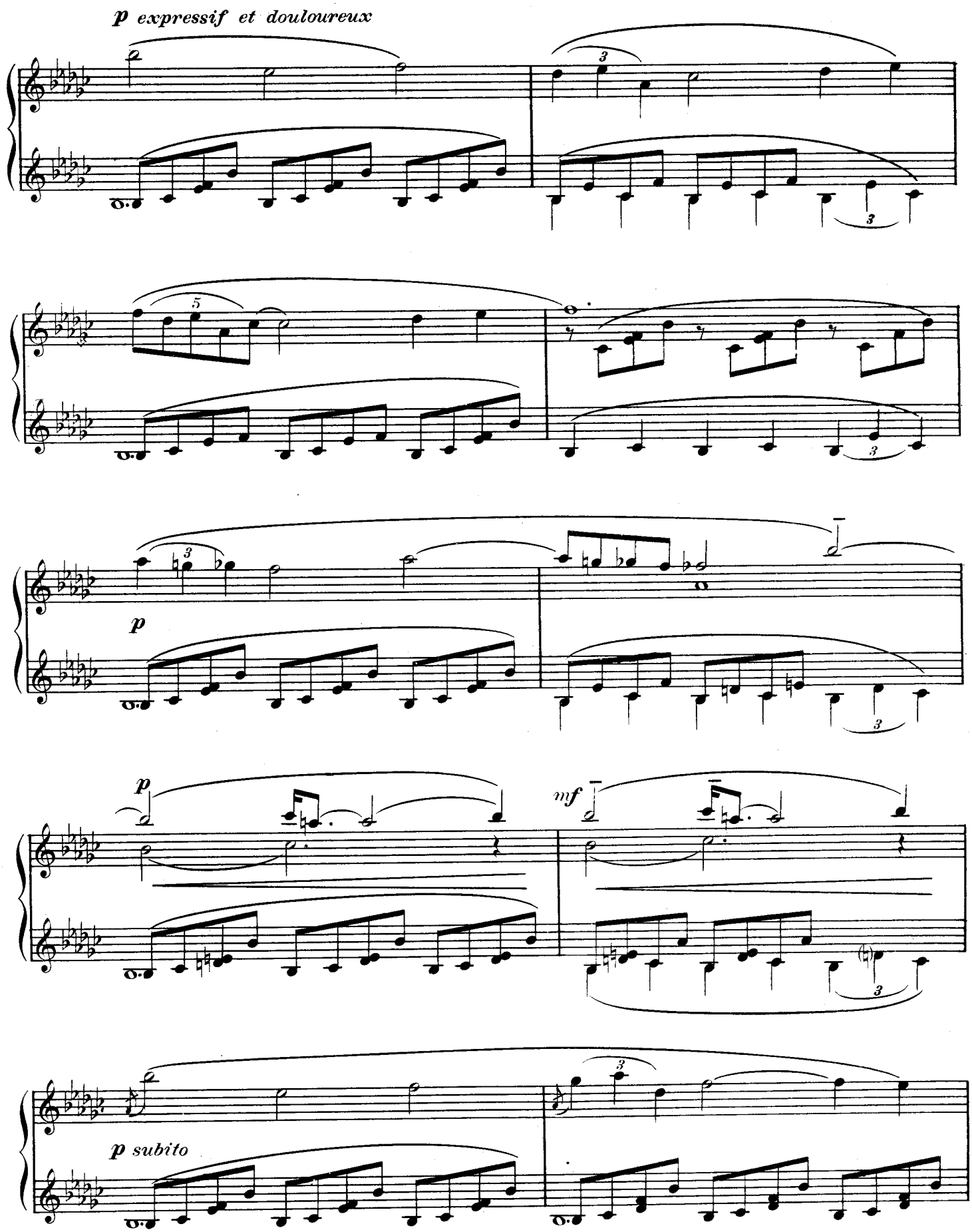


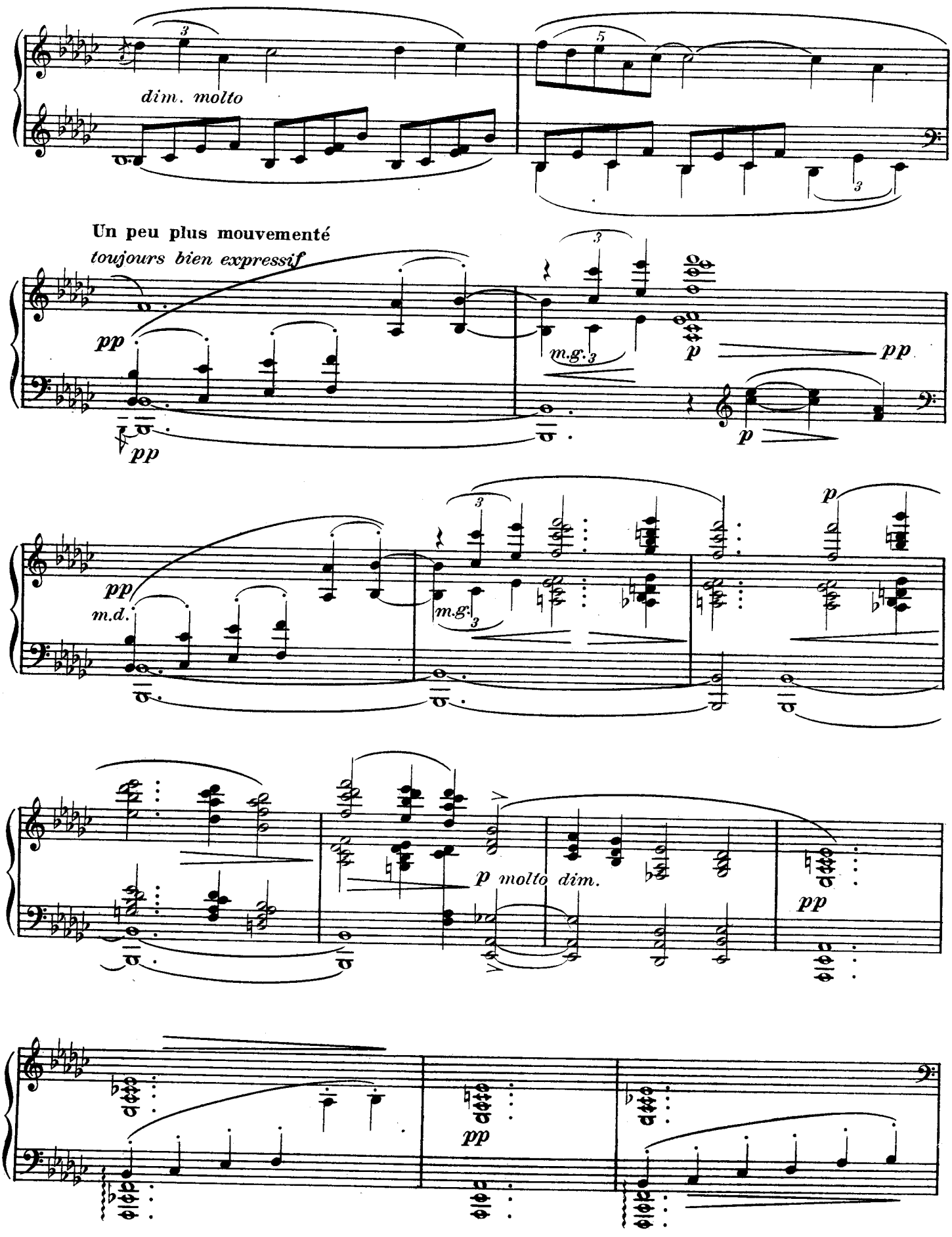
Tous droits d'exécution réservés.
Copyright by Durand & Cie, 1911-1914

D. & F. 8171

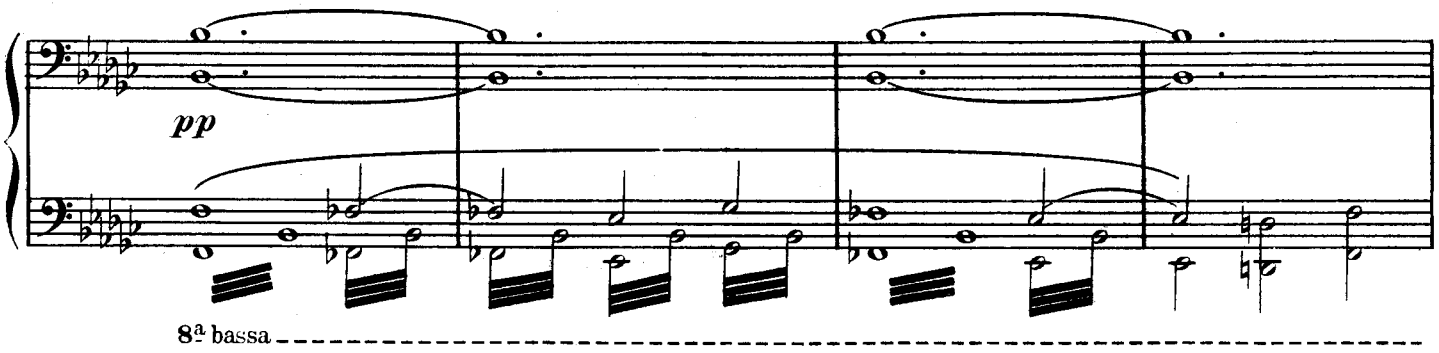
Paris, 4, Place de la Madeleine.

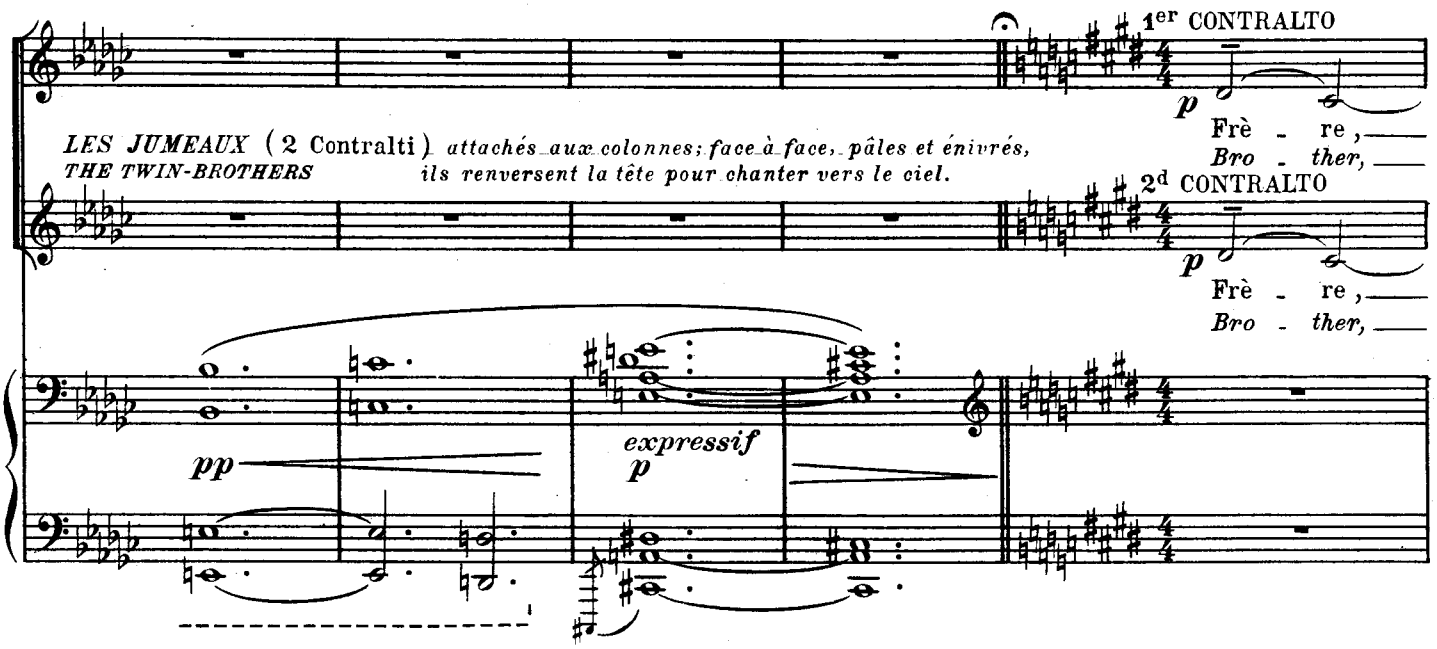

sempre pp
più pp
pp
softly
pp doux
en soutenant les sons
avec la pédale.
Rit.
p
Ped.
*
a Tempo
pp
pp très doux

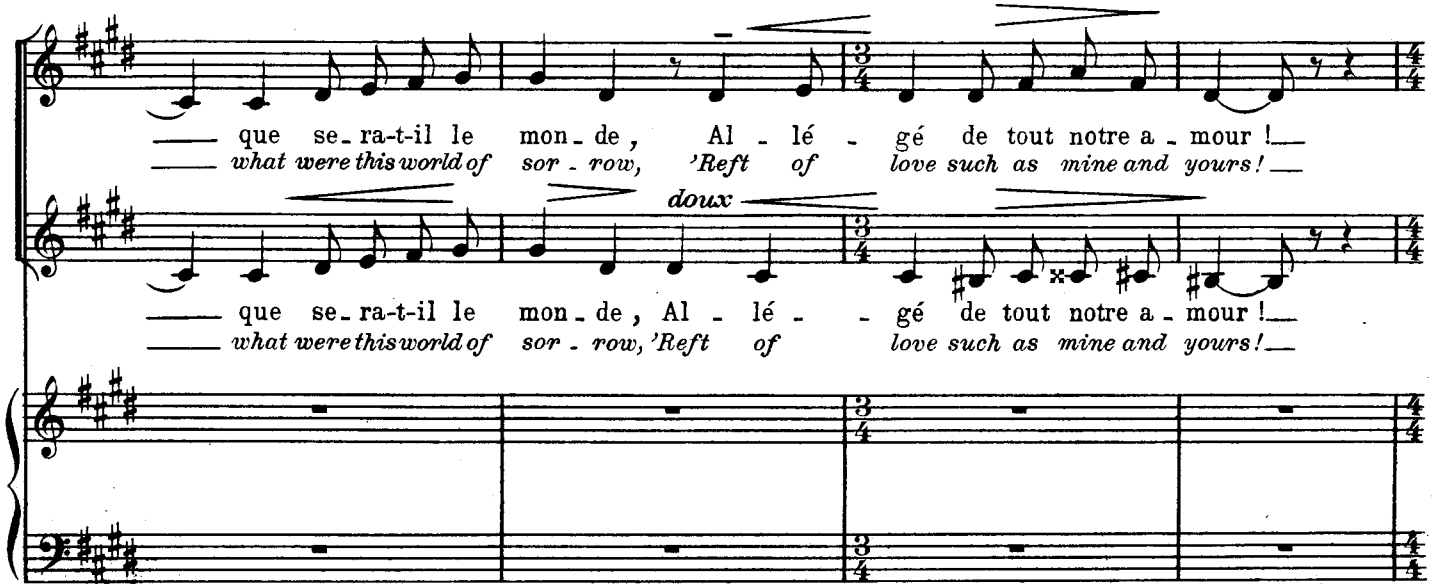

p expressif et douloureux
p
p
mf
p subito

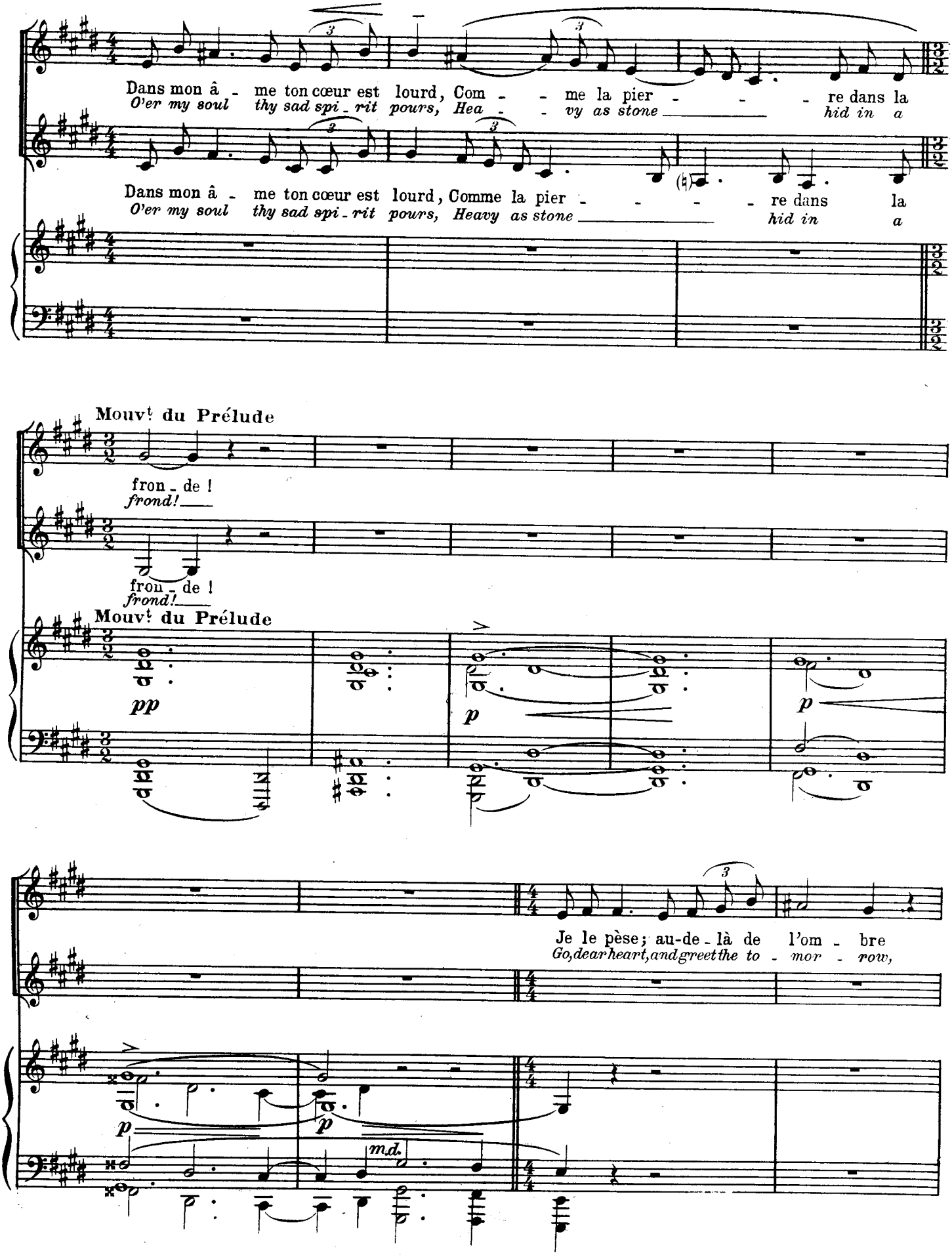

dim. molto
Un peu plus mouvementé
toujours bien expressif
pp
m.g.
p
pp
m.d.
molto dim.

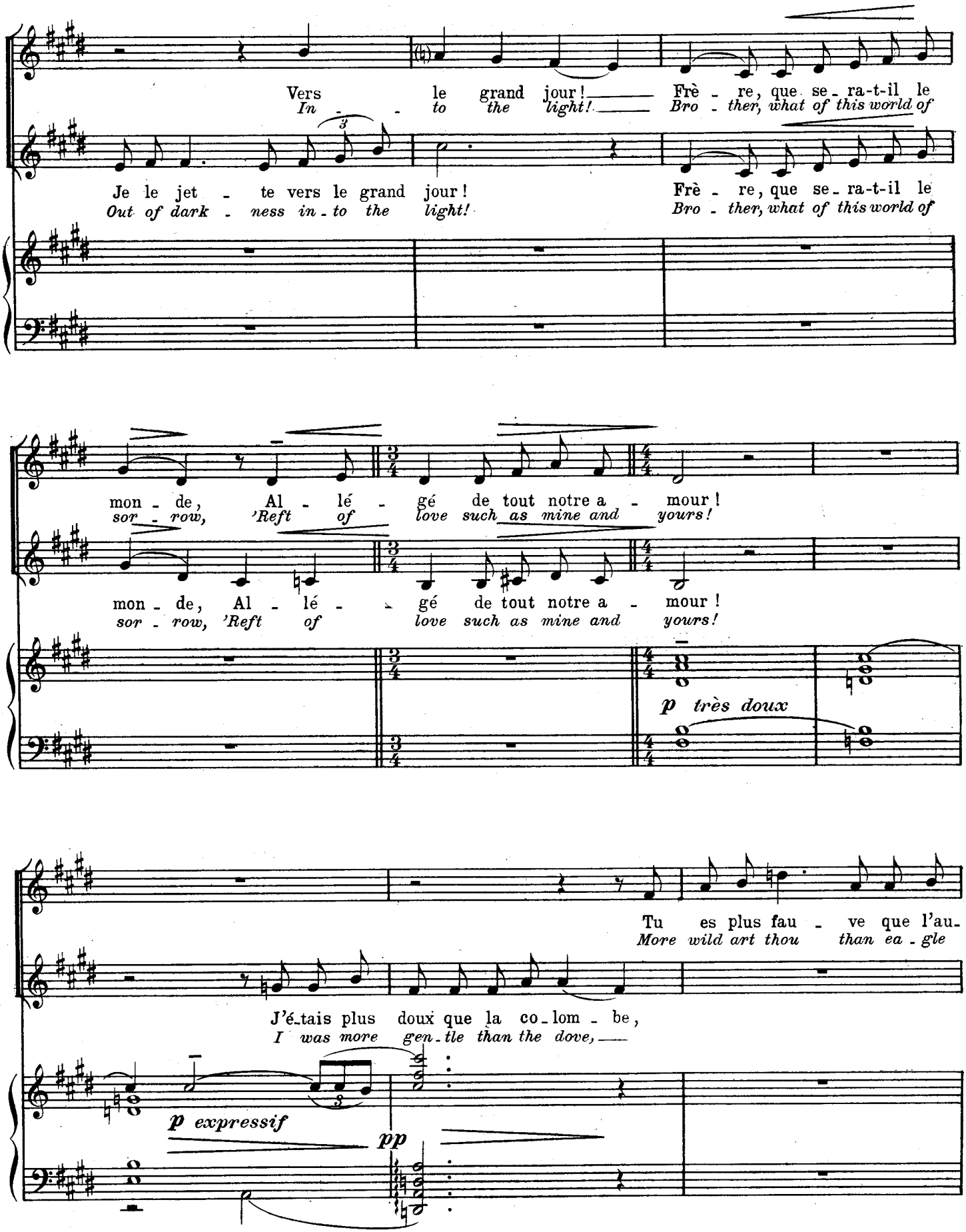
RIDEAU - CURTAIN

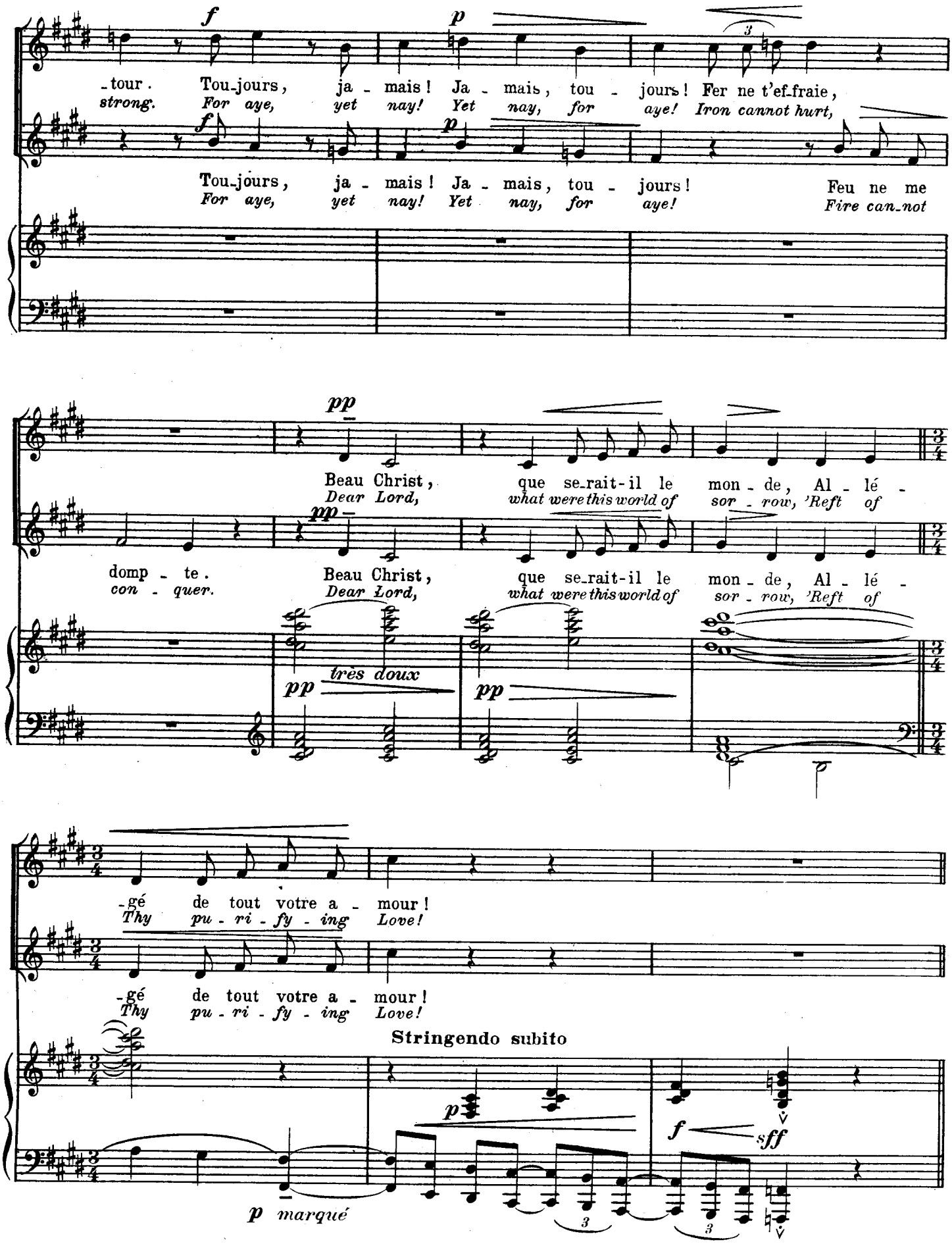




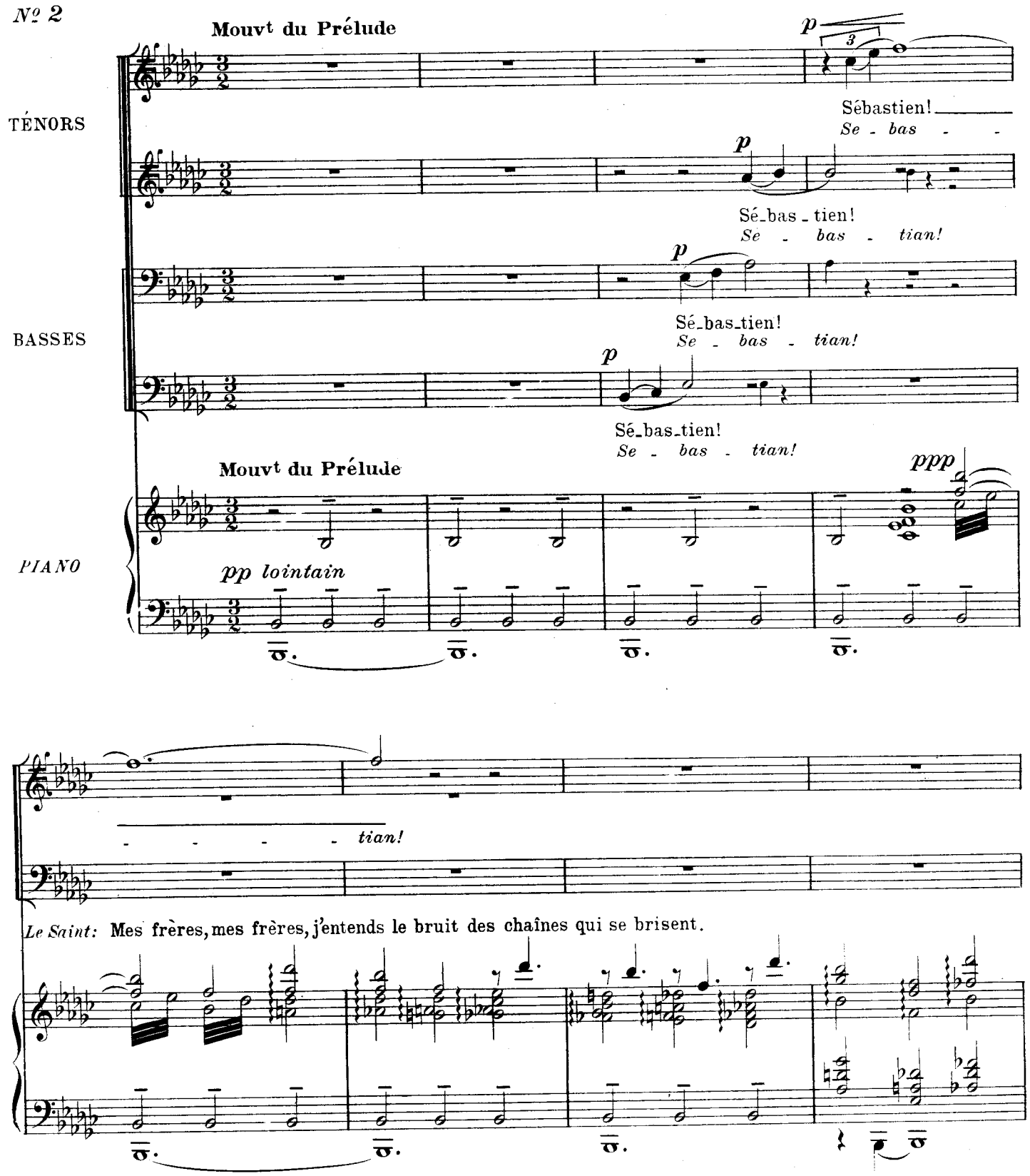


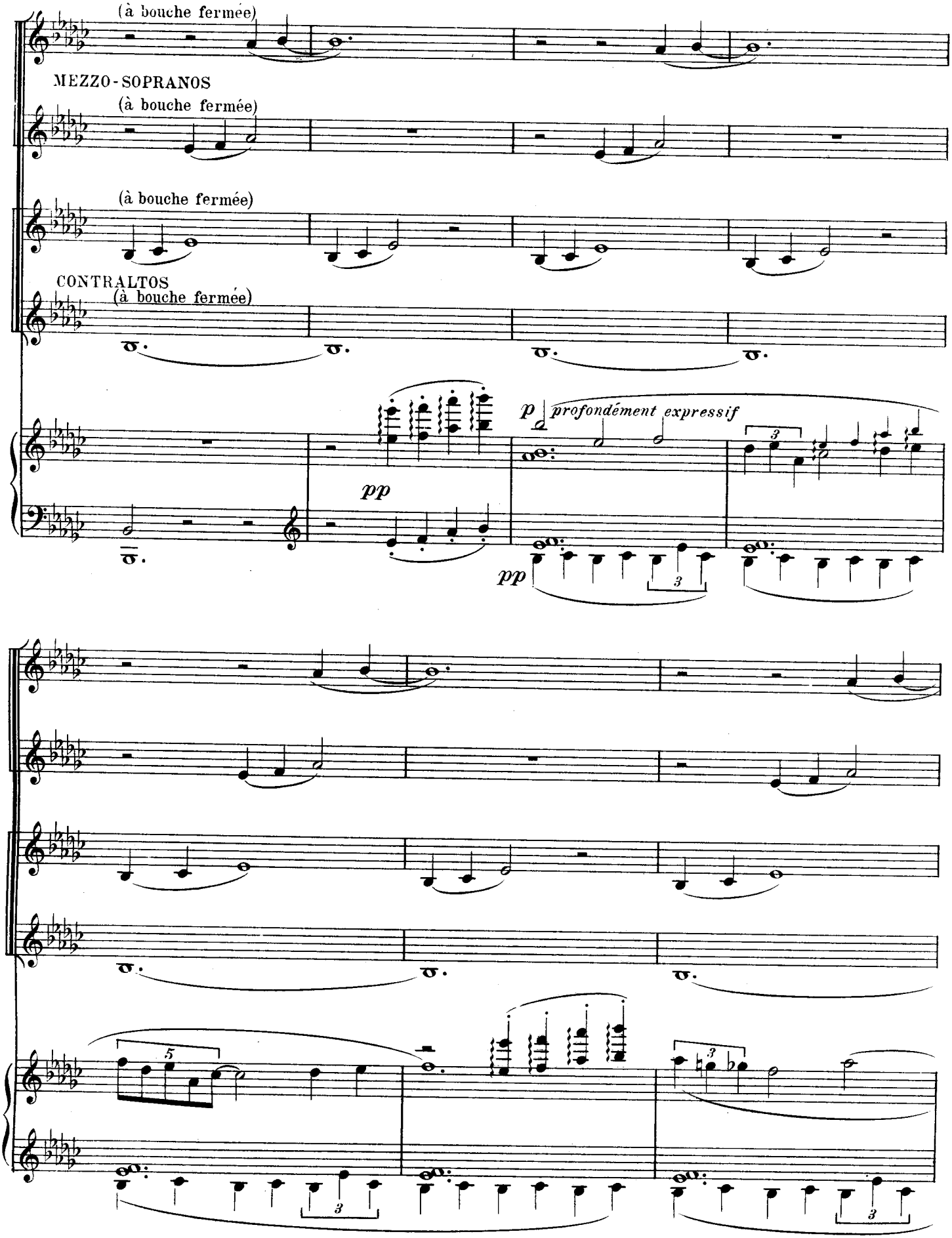

Dans mon â - me ton cœur est lourd, Com - - me la pier - - - re dans la
O'er my soul thy sad spi - rit pours, Hea - - vy as stone hid in a
Dans mon â - me ton cœur est lourd, Comme la pier - - - - re dans la
O'er my soul thy sad spi - rit pours, Heavy as stone hid in a
Mouvt du Prélude
fron - de !
frond!
fron - de !
frond!
Mouvt du Prélude
pp
p
p
Je le pèse; au-de - là de l'om - bre
Go, dear heart, and greet the to - mor - row,
p
p
m.d.

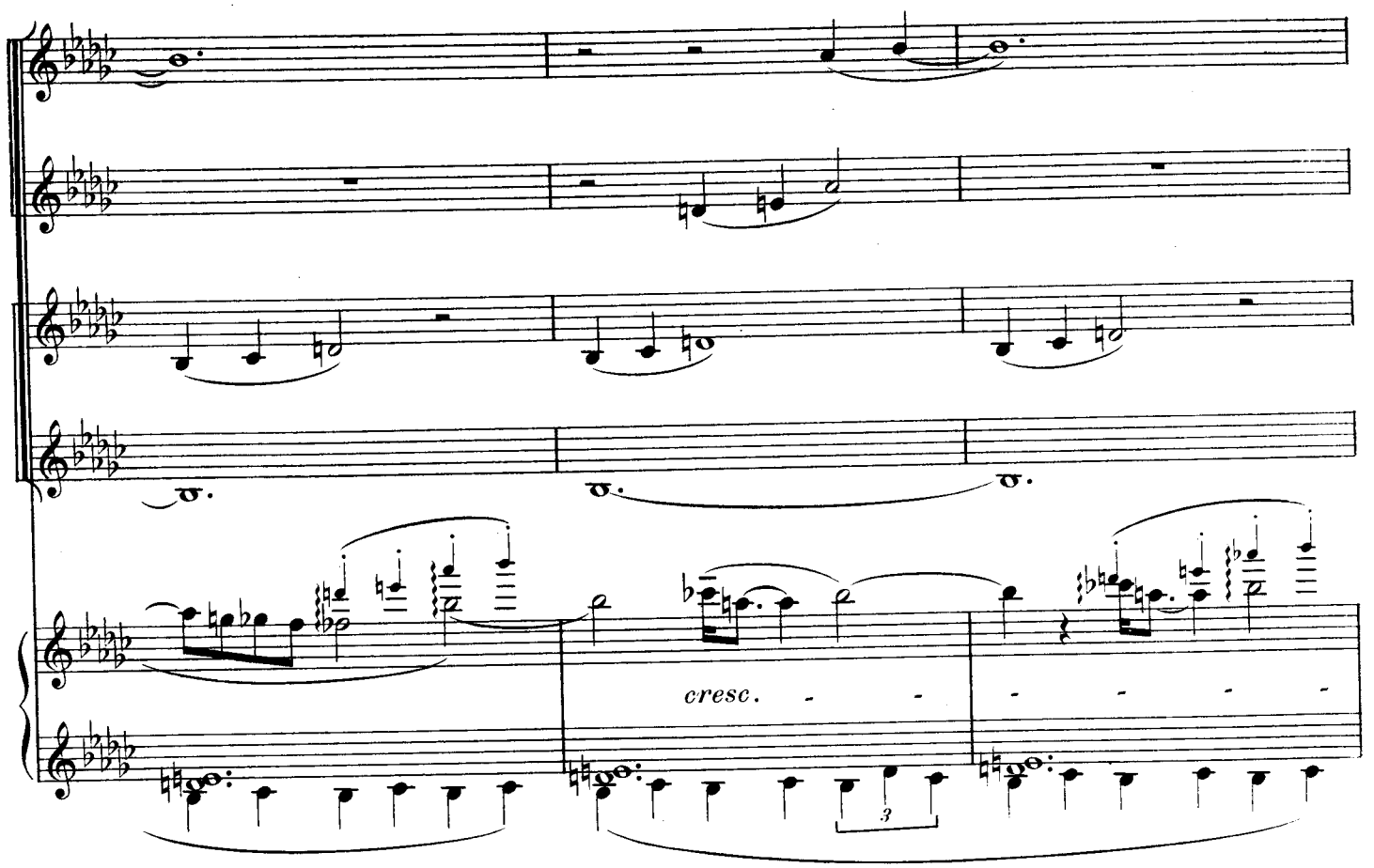

Vers le grand jour! Frè - re, que se - ra-t-il le
In - to the light! Bro - ther, what of this world of
Je le jet - te vers le grand jour! Frè - re, que se - ra-t-il le
Out of dark - ness in - to the light! Bro - ther, what of this world of
mon - de, Al - lé - gé de tout notre a - mour!
sor - row, 'Reft of love such as mine and yours!
mon - de, Al - lé - gé de tout notre a - mour!
sor - row, 'Reft of love such as mine and yours!
p très doux
Tu es plus fau - ve que l'au-
More wild art thou than ea - gle
J'é-tais plus doux que la co-lom - be,
I was more gen - tle than the dove,
p expressif
pp

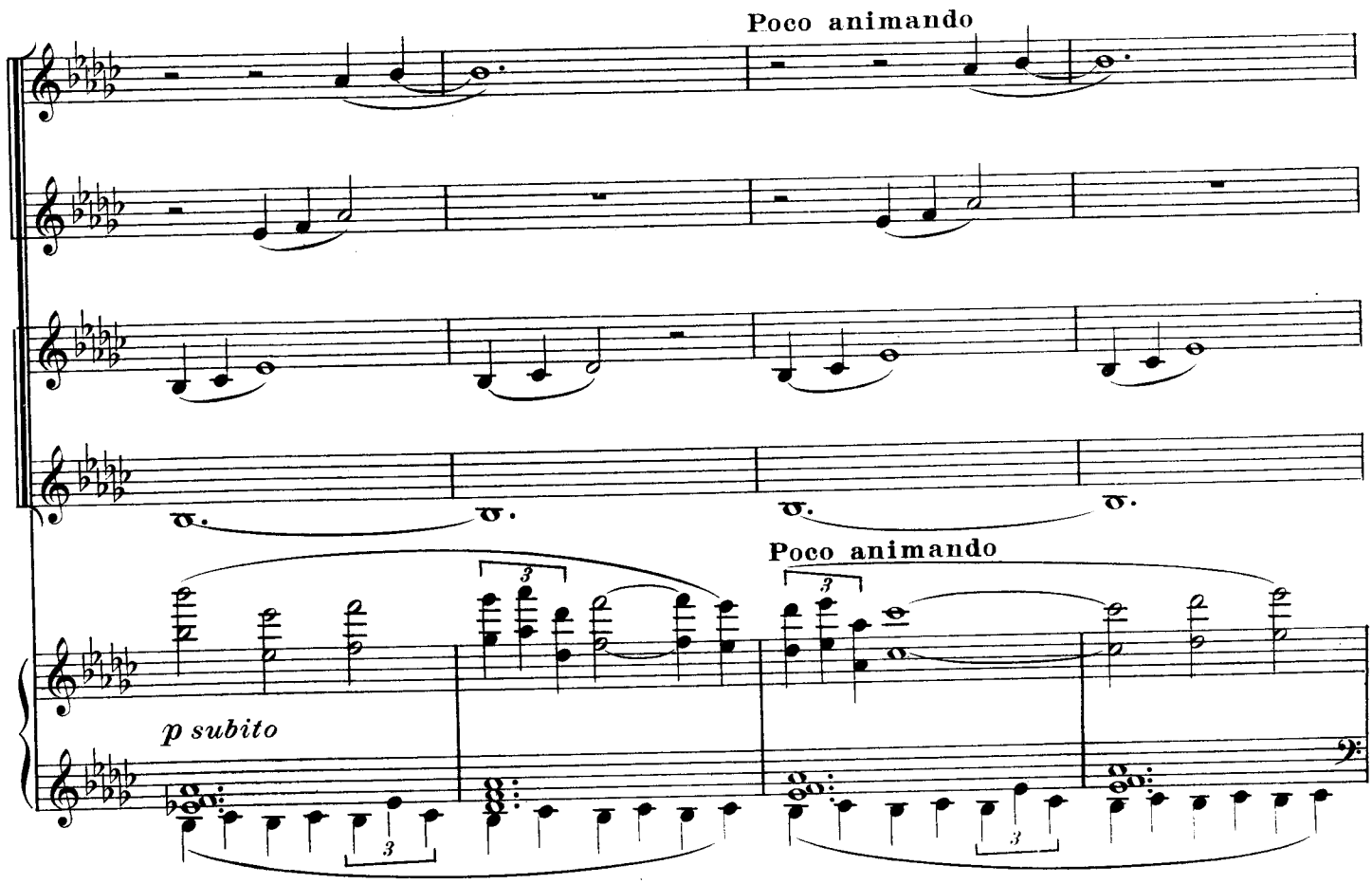

-tour. Tou-jours, ja - mais! Ja - mais, tou - jours! Fer ne t'ef-fraie,
strong. For aye, yet nay! Yet nay, for aye! Iron cannot hurt,
Tou-jours, ja - mais! Ja - mais, tou - jours! Feu ne me
For aye, yet nay! Yet nay, for aye! Fire can-not
domp - te. Beau Christ, que se-rait-il le mon - de, Al - lé -
con - quer. Dear Lord, what were this world of sor - row, 'Reft of
très doux
-gé de tout votre a - mour!
Thy pu - ri - fy - ing Love!
Stringendo subito
p marqué

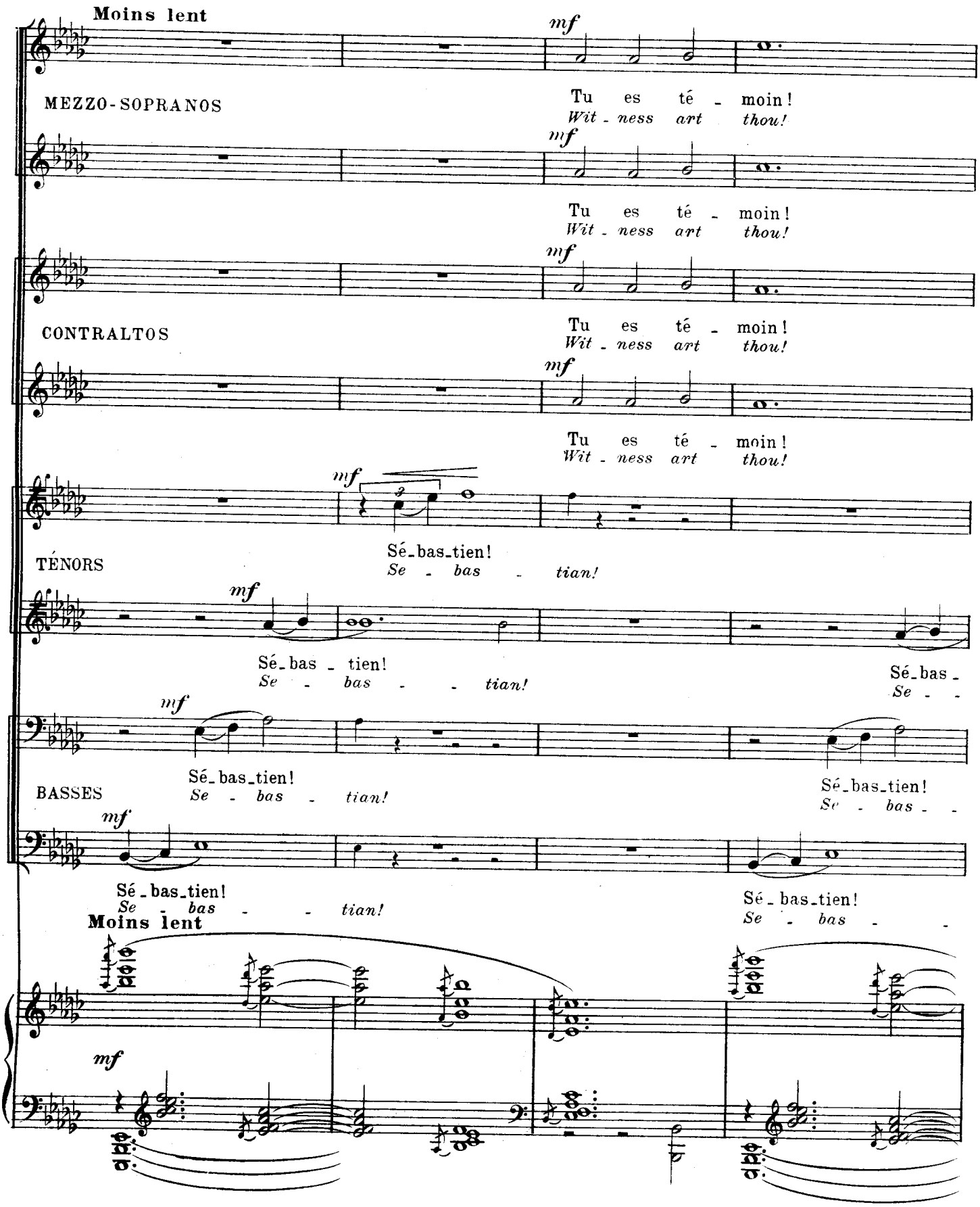
Le Saint:
et que je serai digne de demander à
Dieu des signes plus éclatants
Les Archers d'Emèse:
Sébastien! Sébastien! Sébastien!

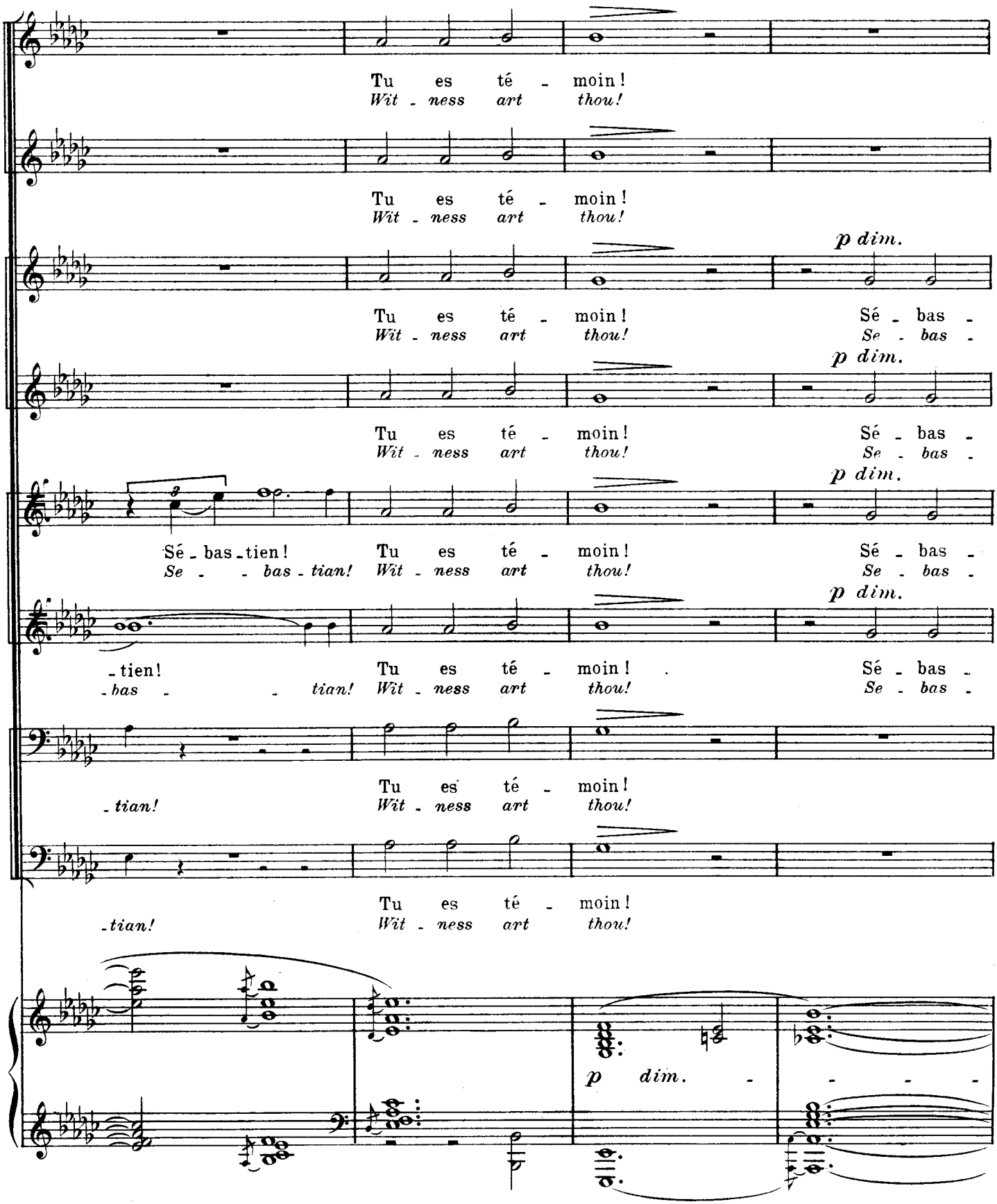


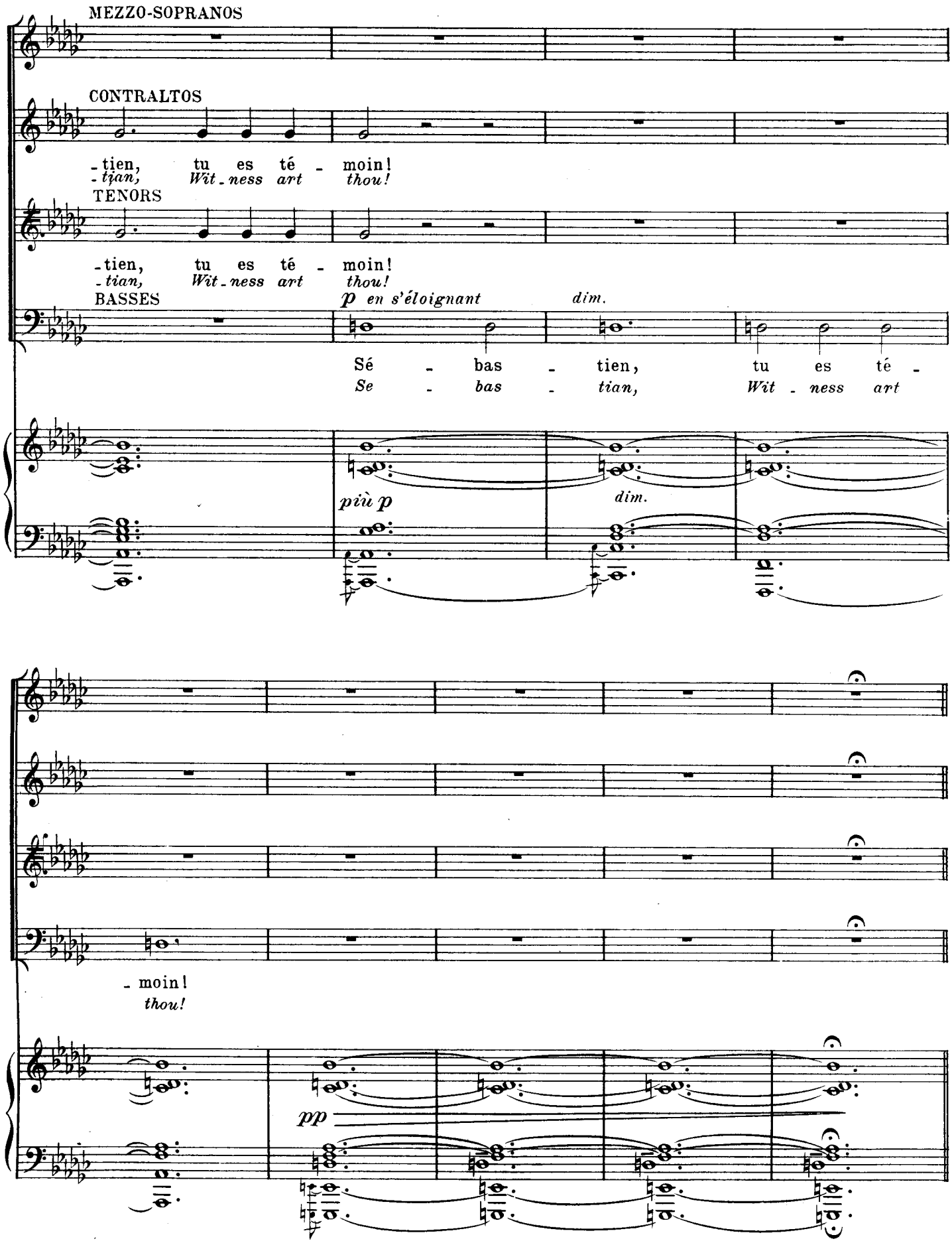

(à bouche fermée)
MEZZO-SOPRANOS
(à bouche fermée)
(à bouche fermée)
CONTRALTOS
(à bouche fermée)
p
profondément expressif
pp
pp


cresc.


Poco animando
Poco animando
p subito


Moins lent
mf
MEZZO-SOPRANOS
Tu es té - moin!
Wit - ness art thou!
mf
Tu es té - moin!
Wit - ness art thou!
mf
CONTRALTOS
Tu es té - moin!
Wit - ness art thou!
mf
Tu es té - moin!
Wit - ness art thou!
mf
TÉNORS
Sé-bas-tien!
Se - bas - tian!
mf
Sé-bas - tien!
Se - bas - - tian!
Sé-bas-
Se - -
mf
BASSES
Sé-bas-tien!
Se - bas - tian!
Sé-bas-tien!
Se - bas - -
mf
Sé-bas-tien!
Se - bas - - tian!
Sé-bas-tien!
Se - bas - -
Moins lent
mf


Tu es té - moin!
Wit - ness art thou!
Tu es té - moin!
Wit - ness art thou!
p dim.
Tu es té - moin!
Wit - ness art thou!
Sé - bas -
Se - bas -
p dim.
Tu es té - moin!
Wit - ness art thou!
Sé - bas -
Se - bas -
p dim.
Sé - bas - tien!
Se - - bas - tian!
Tu es té - moin!
Wit - ness art thou!
Sé - bas -
Se - bas -
p dim.
- tien!
- bas - - tian!
Tu es té - moin!
Wit - ness art thou!
Sé - bas -
Se - bas -
- tian!
Tu es té - moin!
Wit - ness art thou!
- tian!
Tu es té - moin!
Wit - ness art thou!
p dim.


MEZZO-SOPRANOS
CONTRALTOS
-tien, tu es té - moin!
-tian, Wit-ness art thou!
TENORS
-tien, tu es té - moin!
-tian, Wit-ness art thou!
BASSES
p en s'éloignant
dim.
Sé - bas - tien, tu es té -
Se - bas - tian, Wit - ness art
più p
dim.
- moin!
thou!
pp

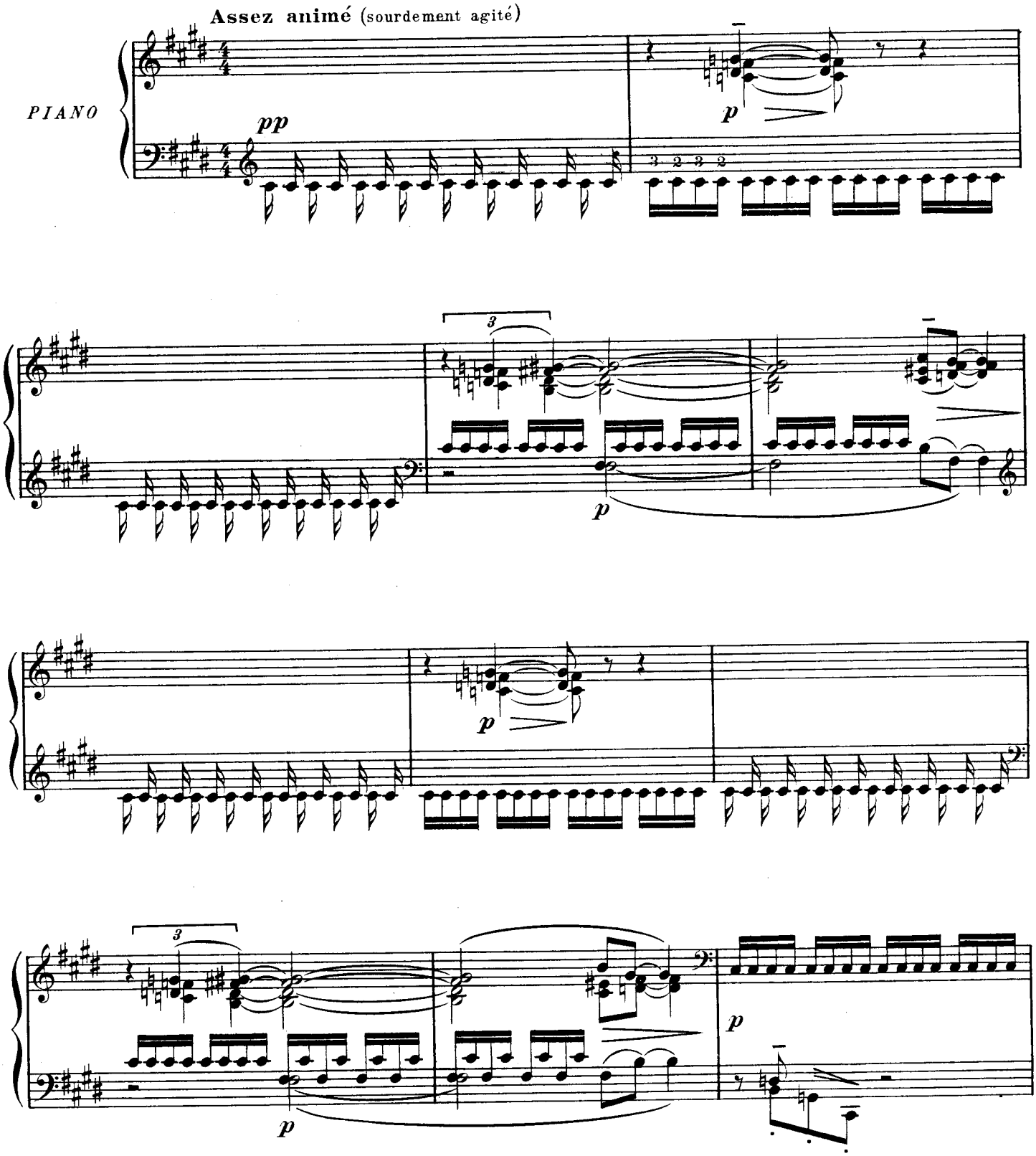
La Foule: Miracle !

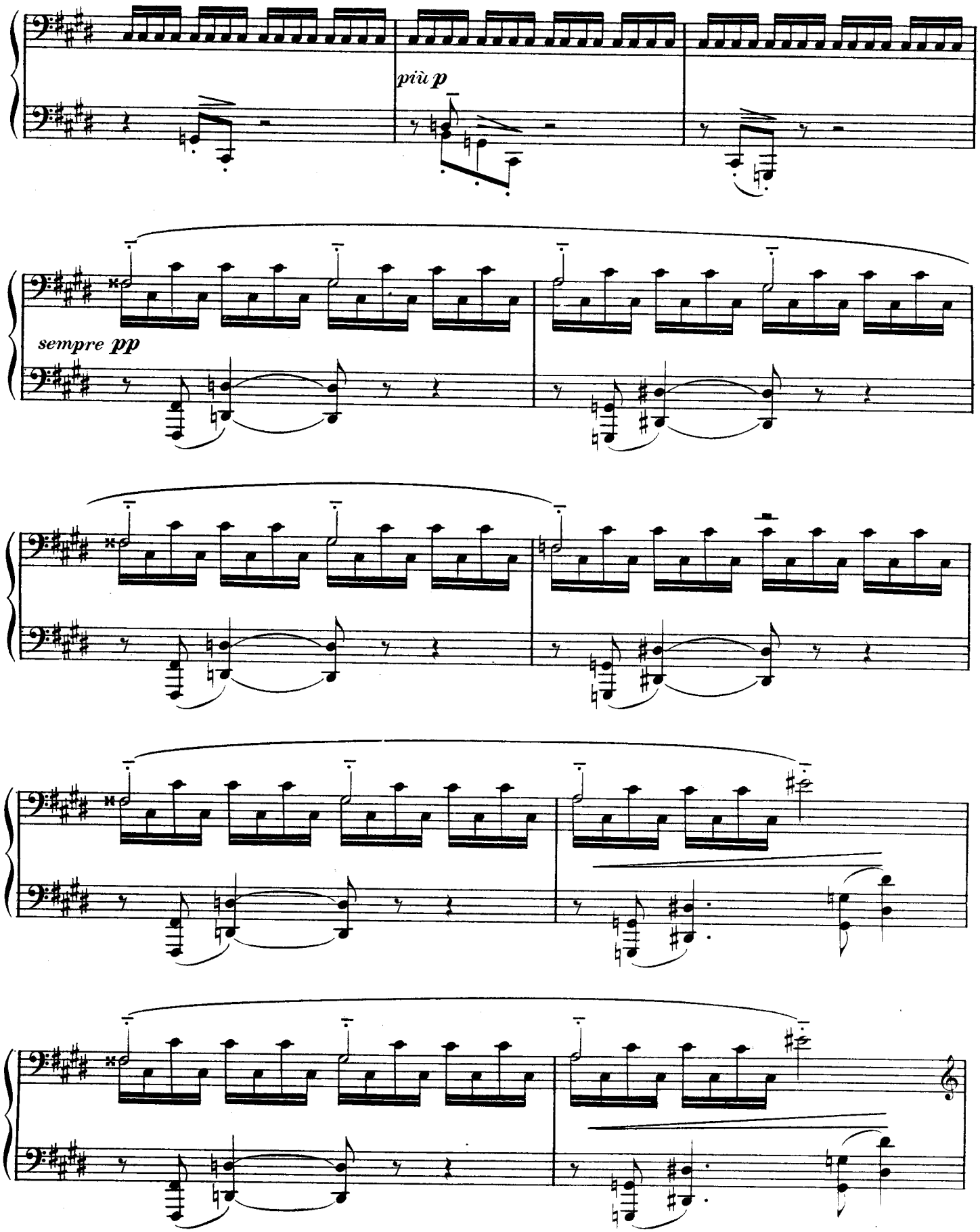
Danse extatique de Sébastien
sur les charbons embrasés.

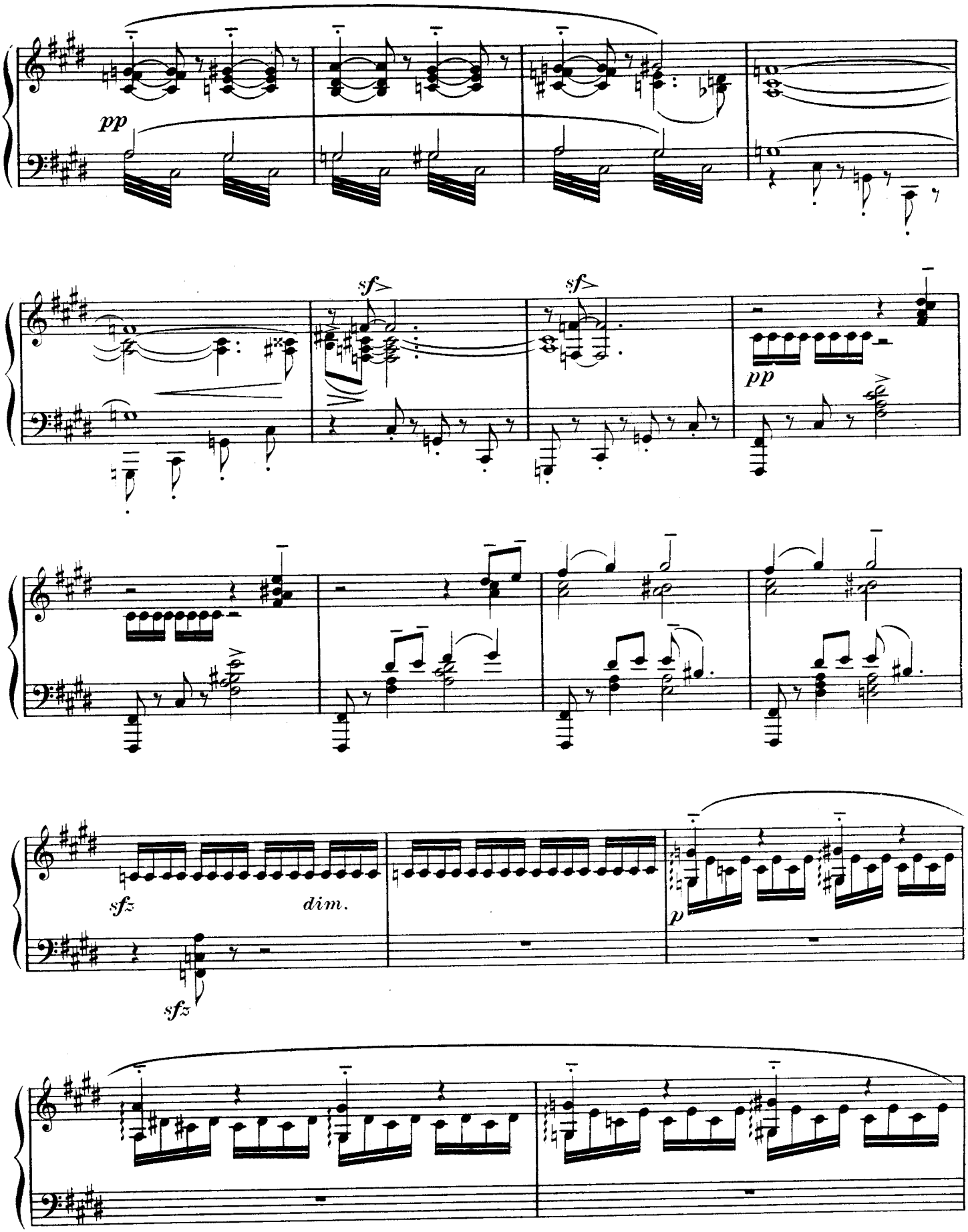
Nº 3

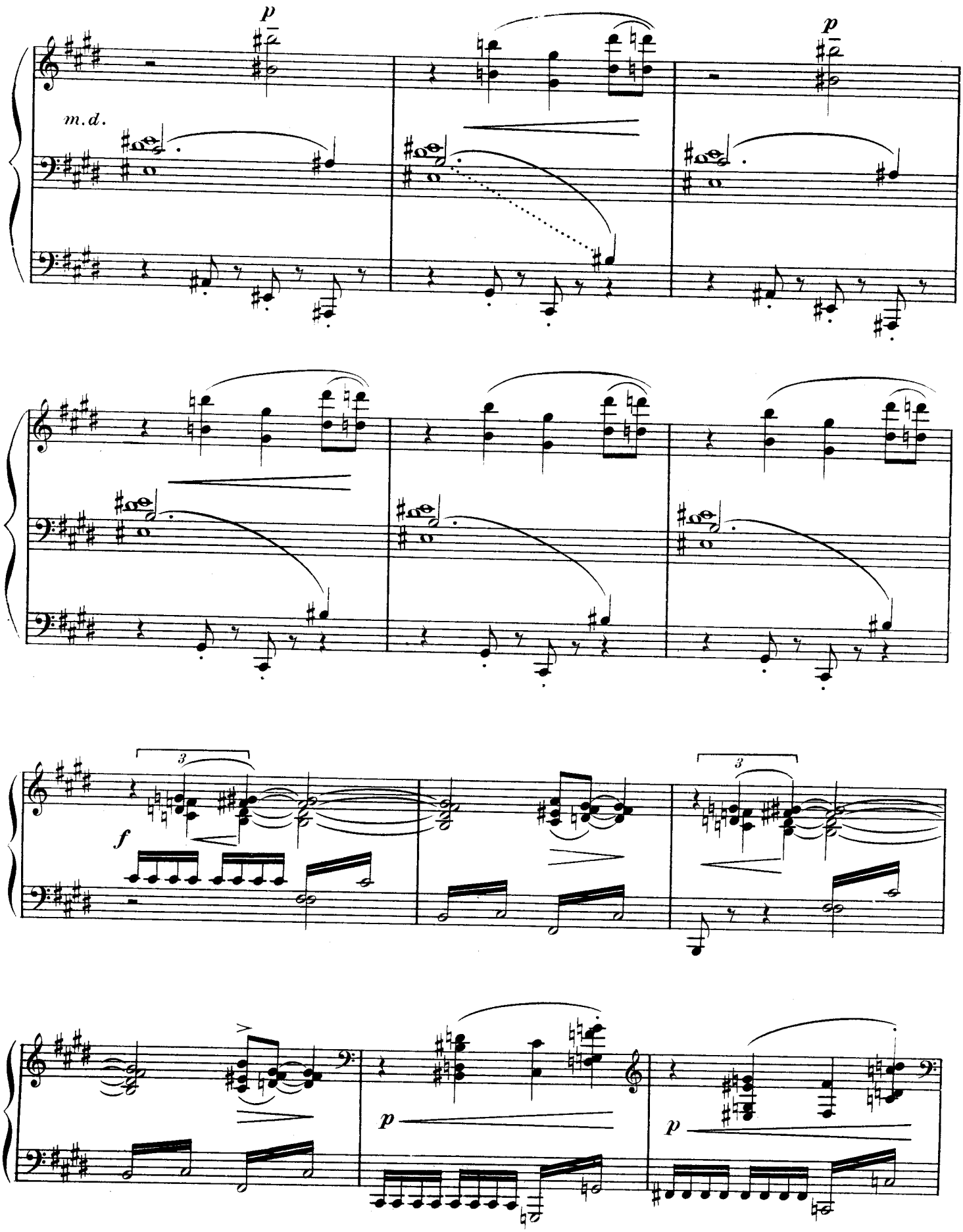
Assez animé (sourdement agité)

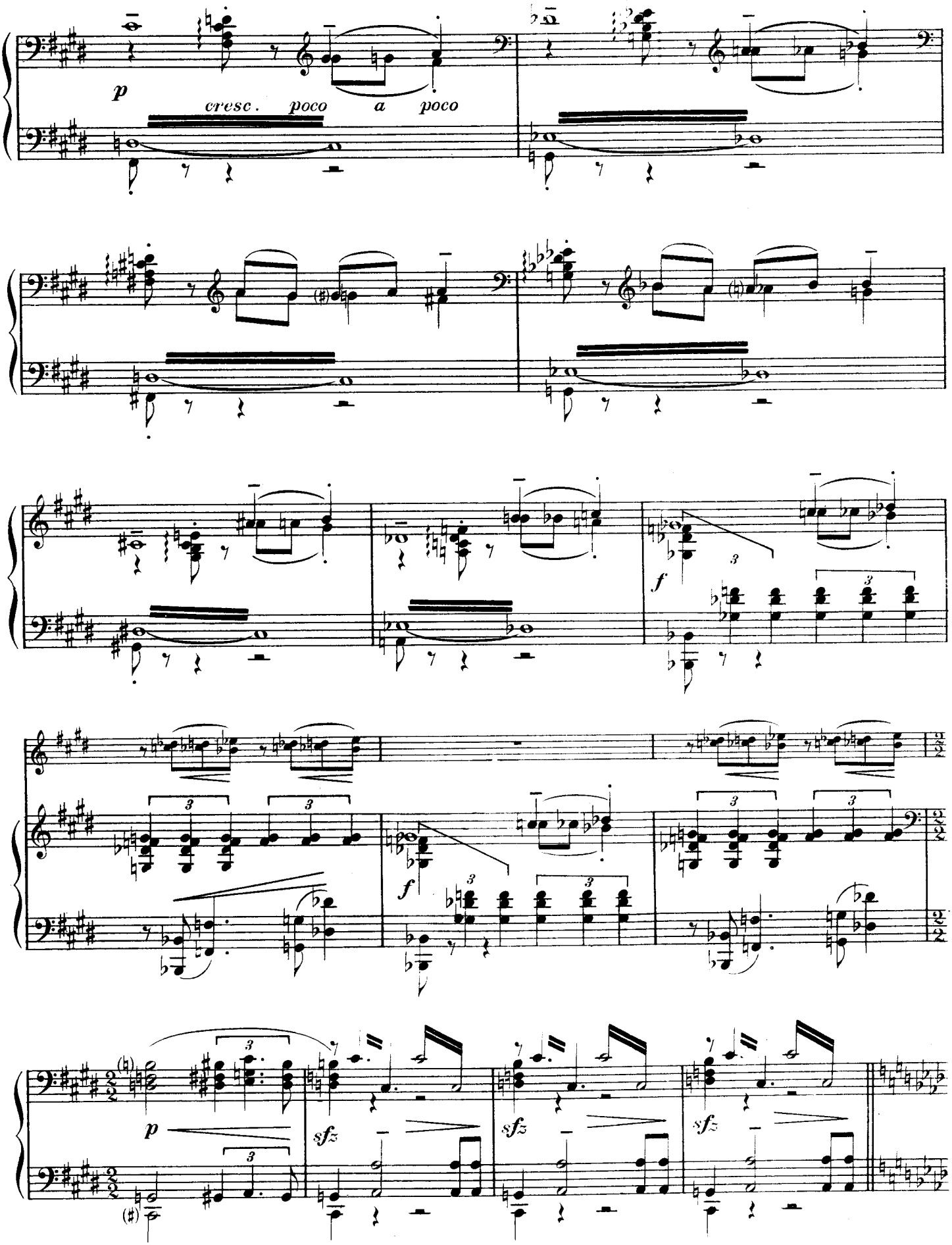
PIANO




più p
sempre pp

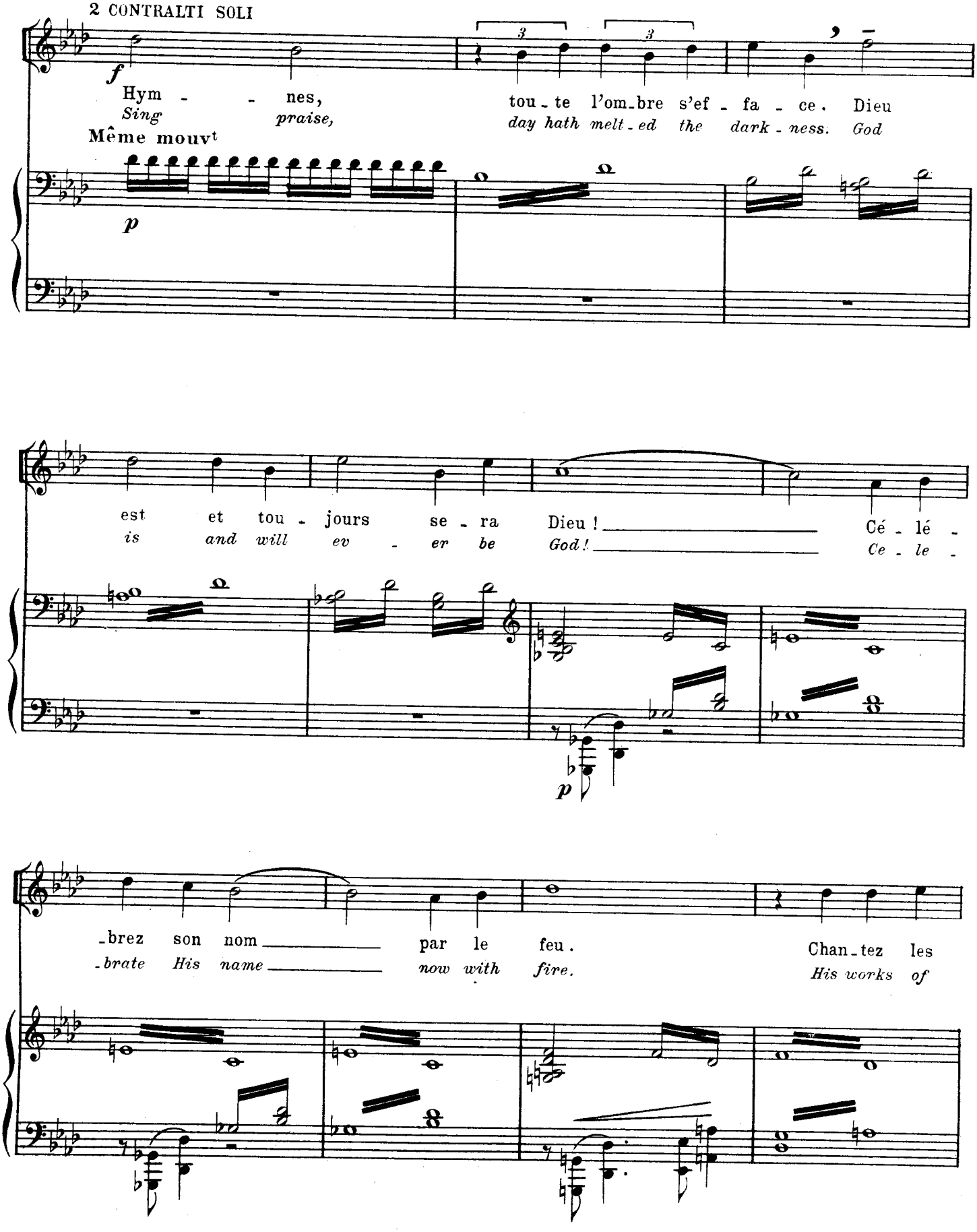

pp
sf
sf
pp
sfz
dim.
sfz
p

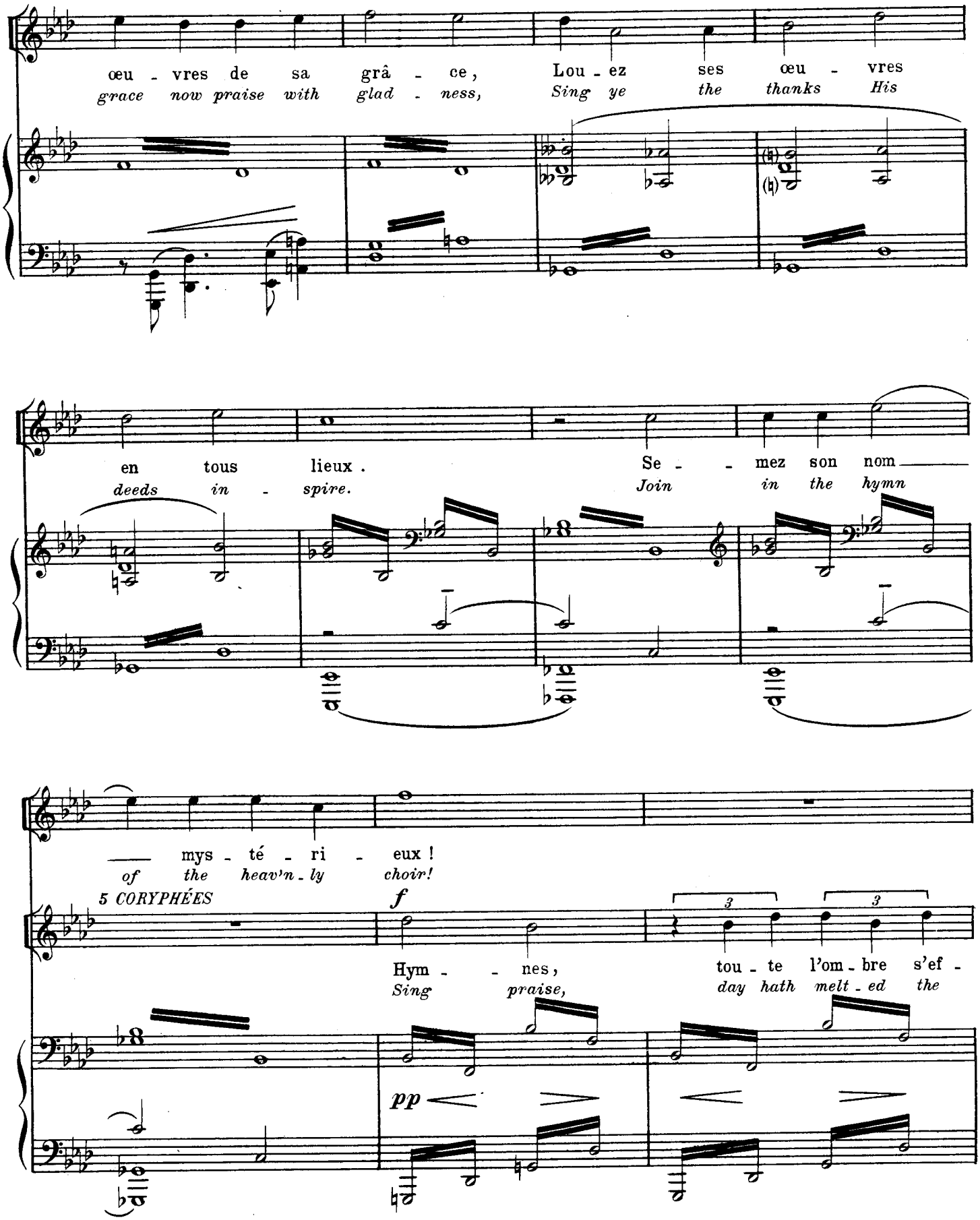

p
m.d.
p
3
f
3
>
p
p

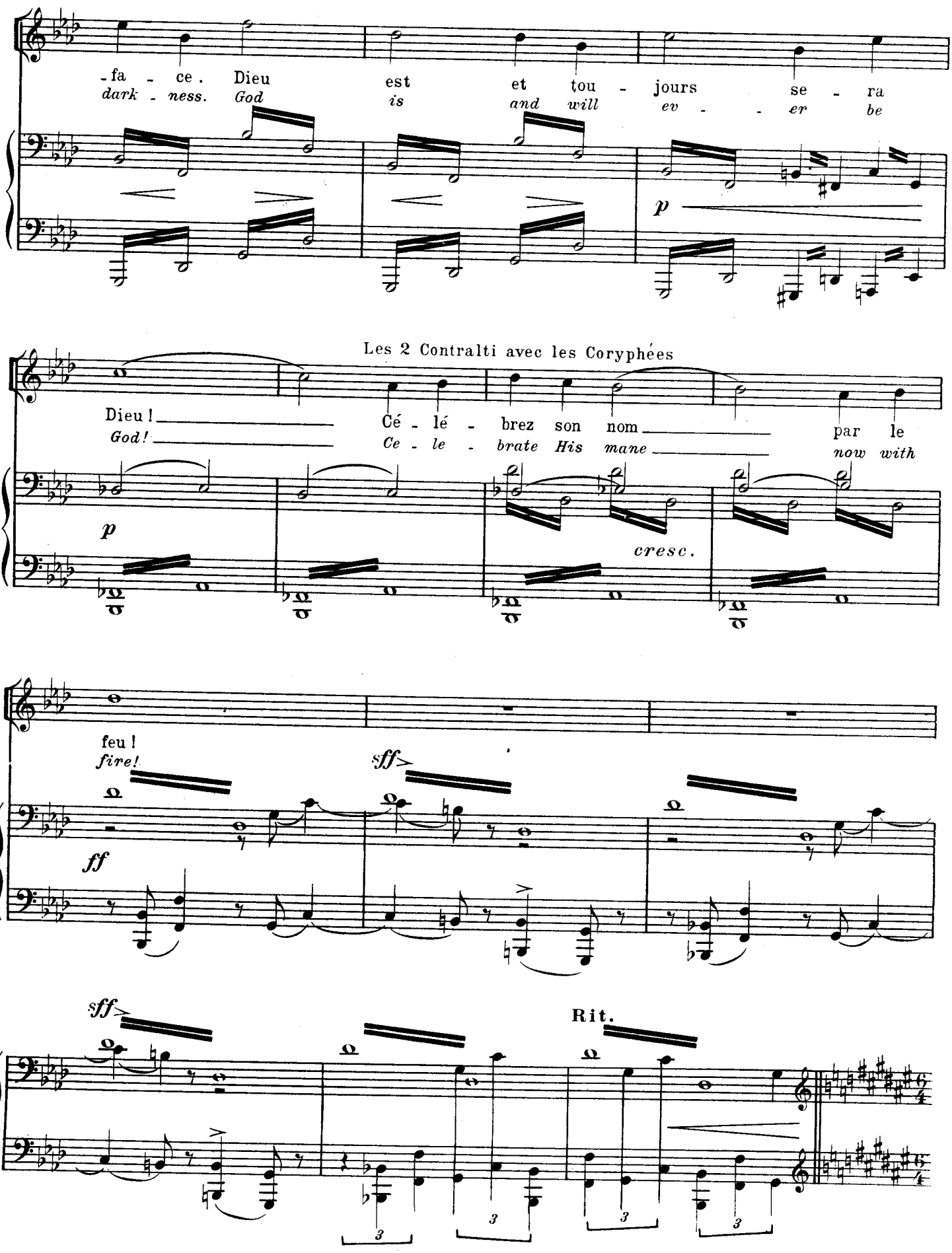

p
cresc. poco a poco
f
f
p
sfz
sfz
sfz

THE TWIN-BROTHERS
LES JUMEAUX

Même mouvt
2 CONTRALTI SOLI

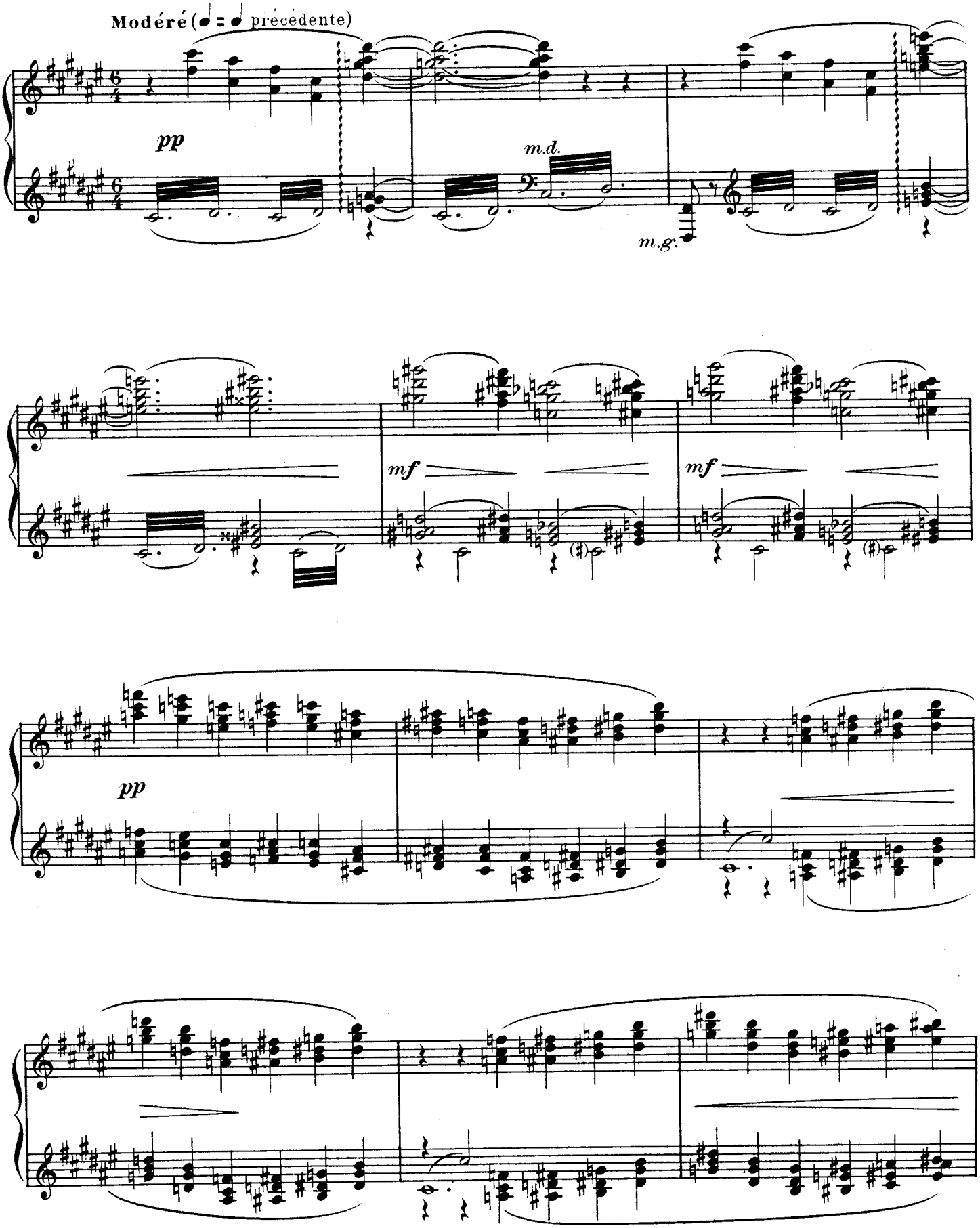


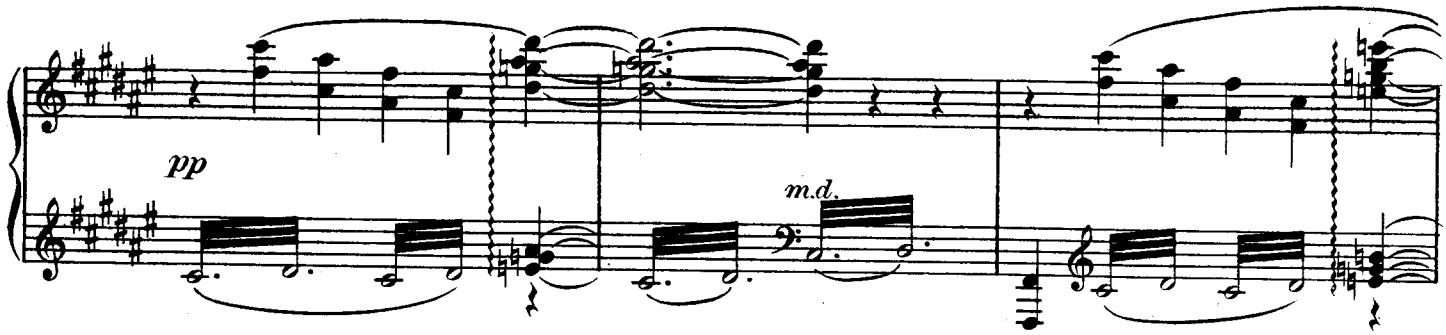

œu - vres de sa grâ - ce, Lou - ez ses œu - vres
grace now praise with glad - ness, Sing ye the thanks His
en tous lieux. Se - - mez son nom
deeds in - spire. Join in the hymn
— mys - té - ri - eux !
of the heav'n - ly choir!
5 CORYPHÉES
f
Hym - - nes, tou - te l'om - bre s'ef -
Sing praise, day hath melt - ed the
pp

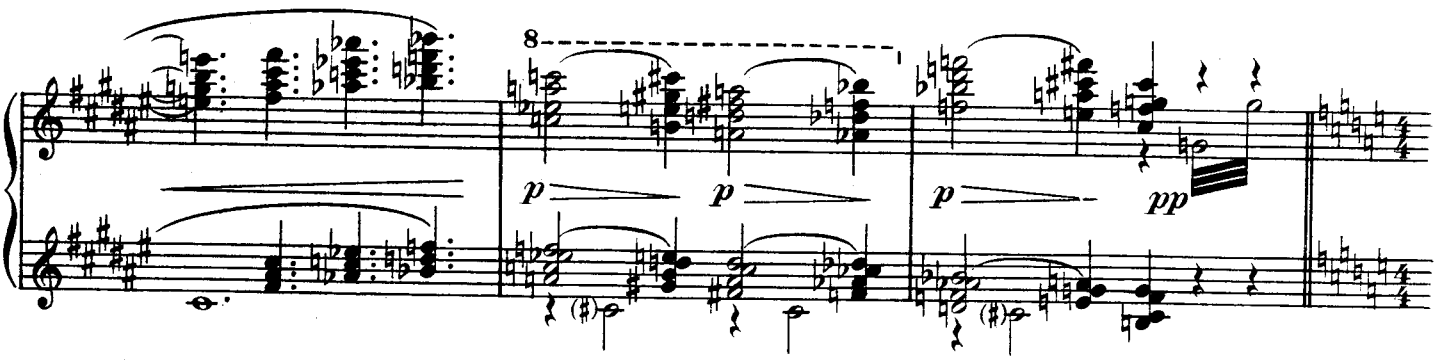

-fa - ce. Dieu est et tou - jours se - ra
dark - ness. God is and will ev - - er be
p
Les 2 Contralti avec les Coryphées
Dieu ! Cé - lé - brez son nom par le
God ! Ce - le - brate His mane now with
p
cresc.
feu !
fire !
ff
sff
sff
Rit.
3
3
3
3

Le Saint: Je danse sur l'ardeur des lys.

Modéré (♩ = ♩ précédente)

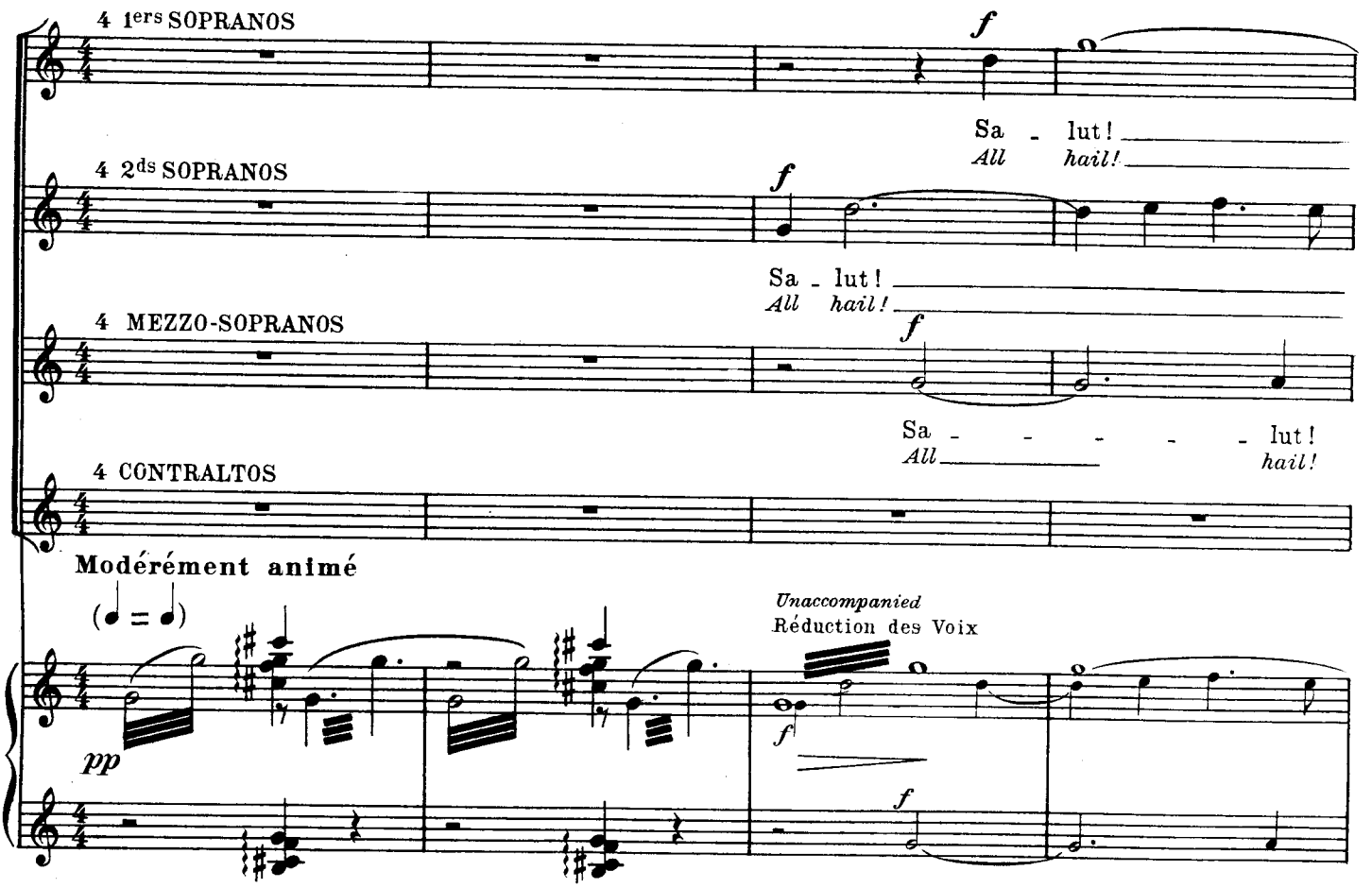


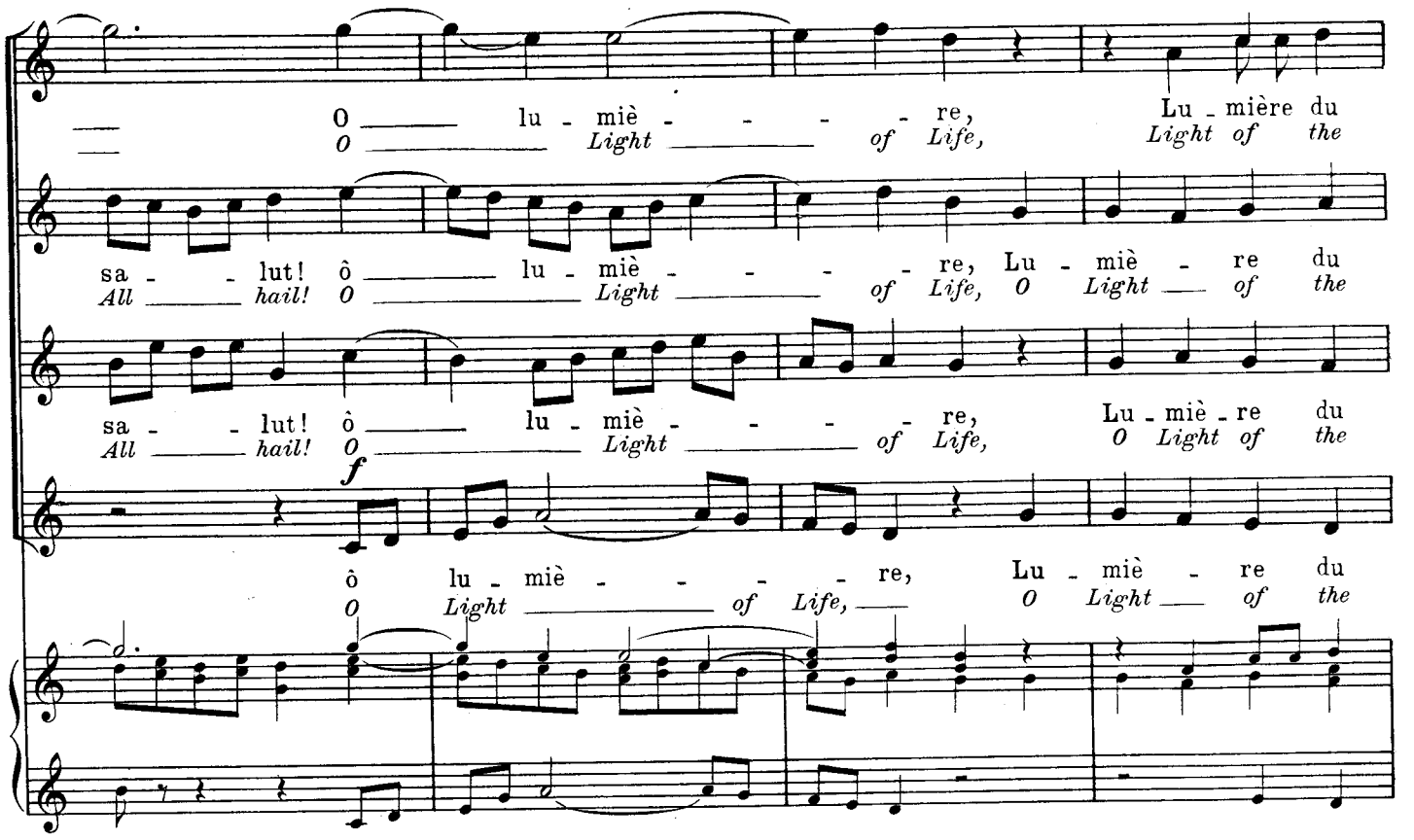


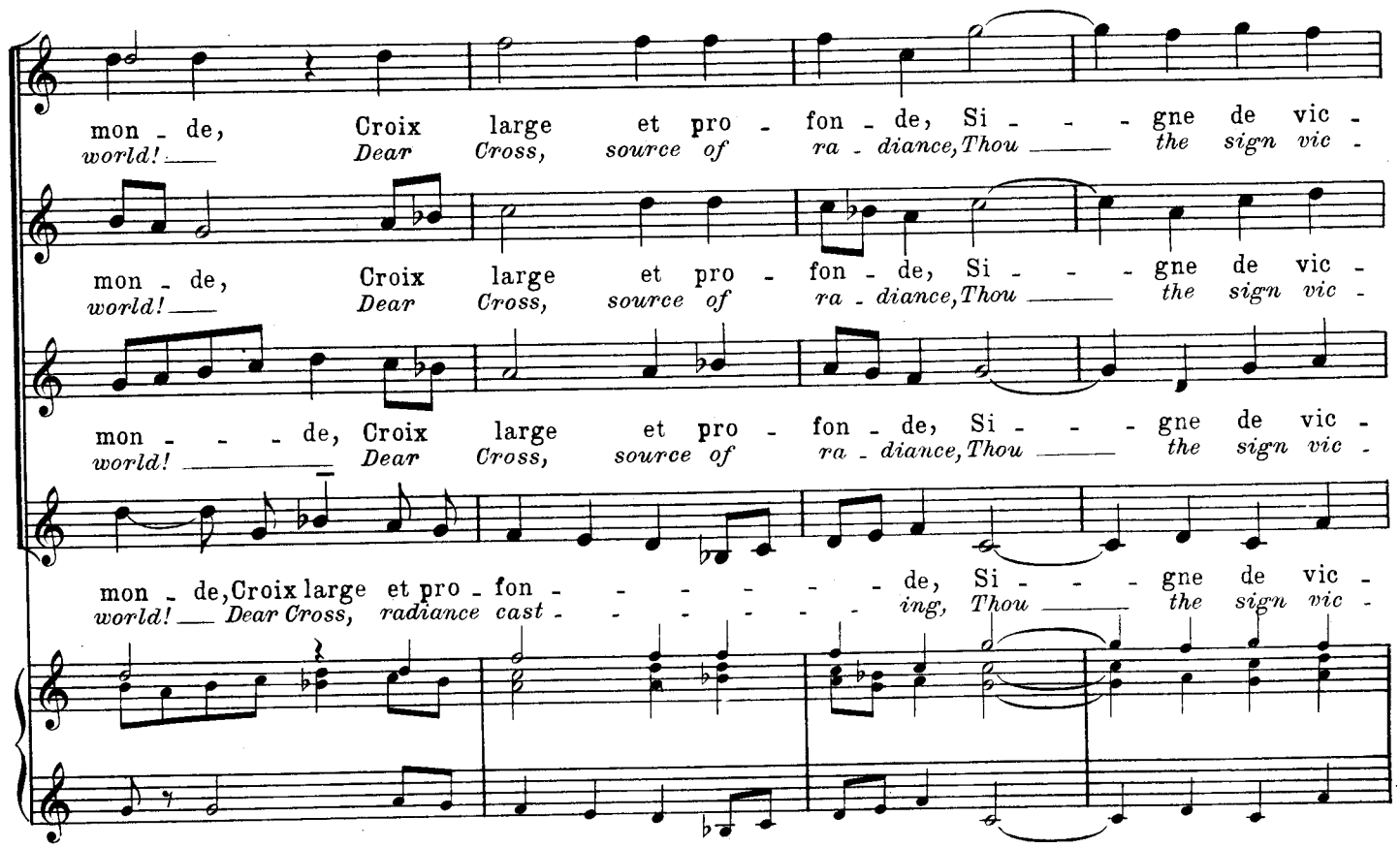


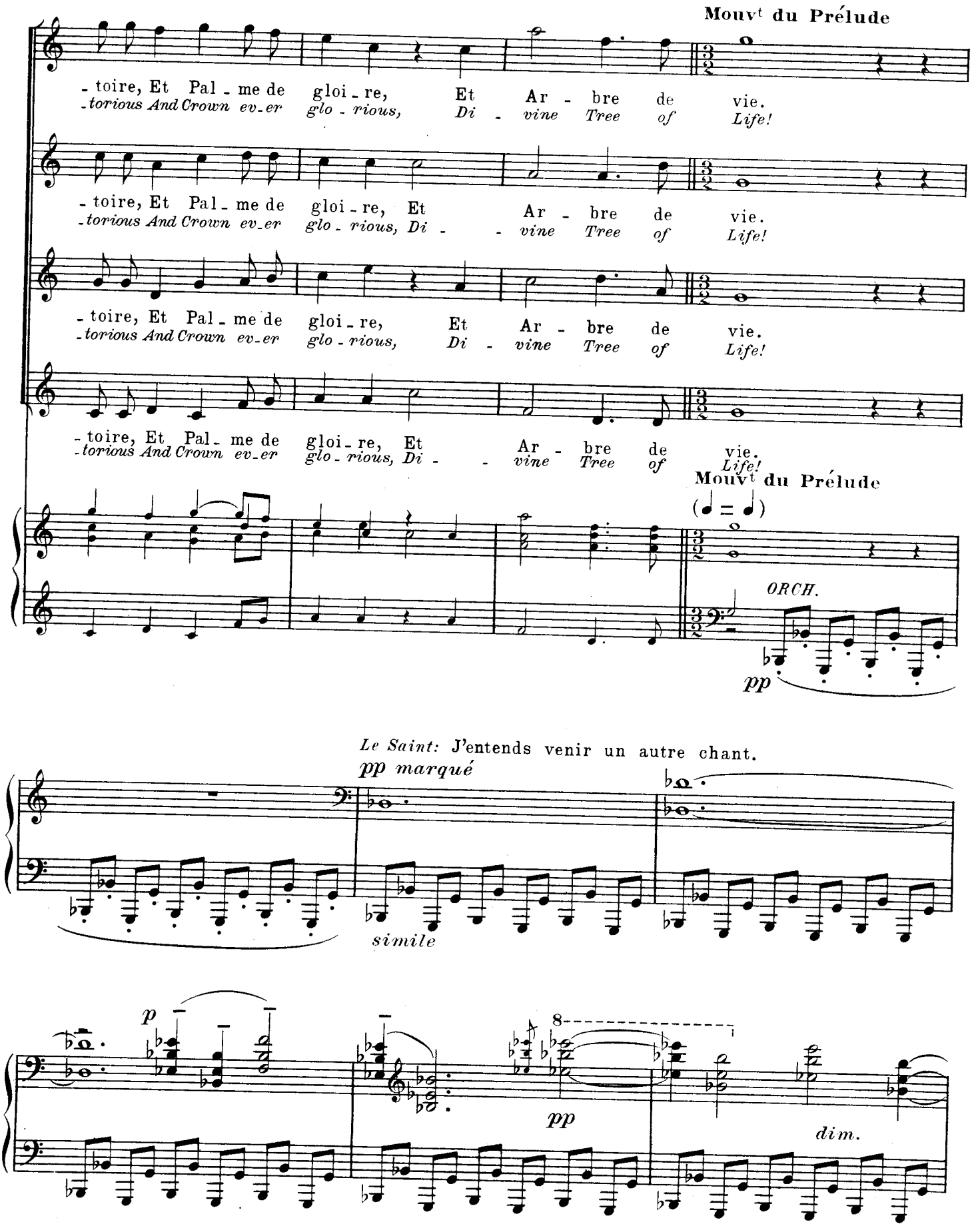
Modérément animé

CHORUS SERAPHICUS

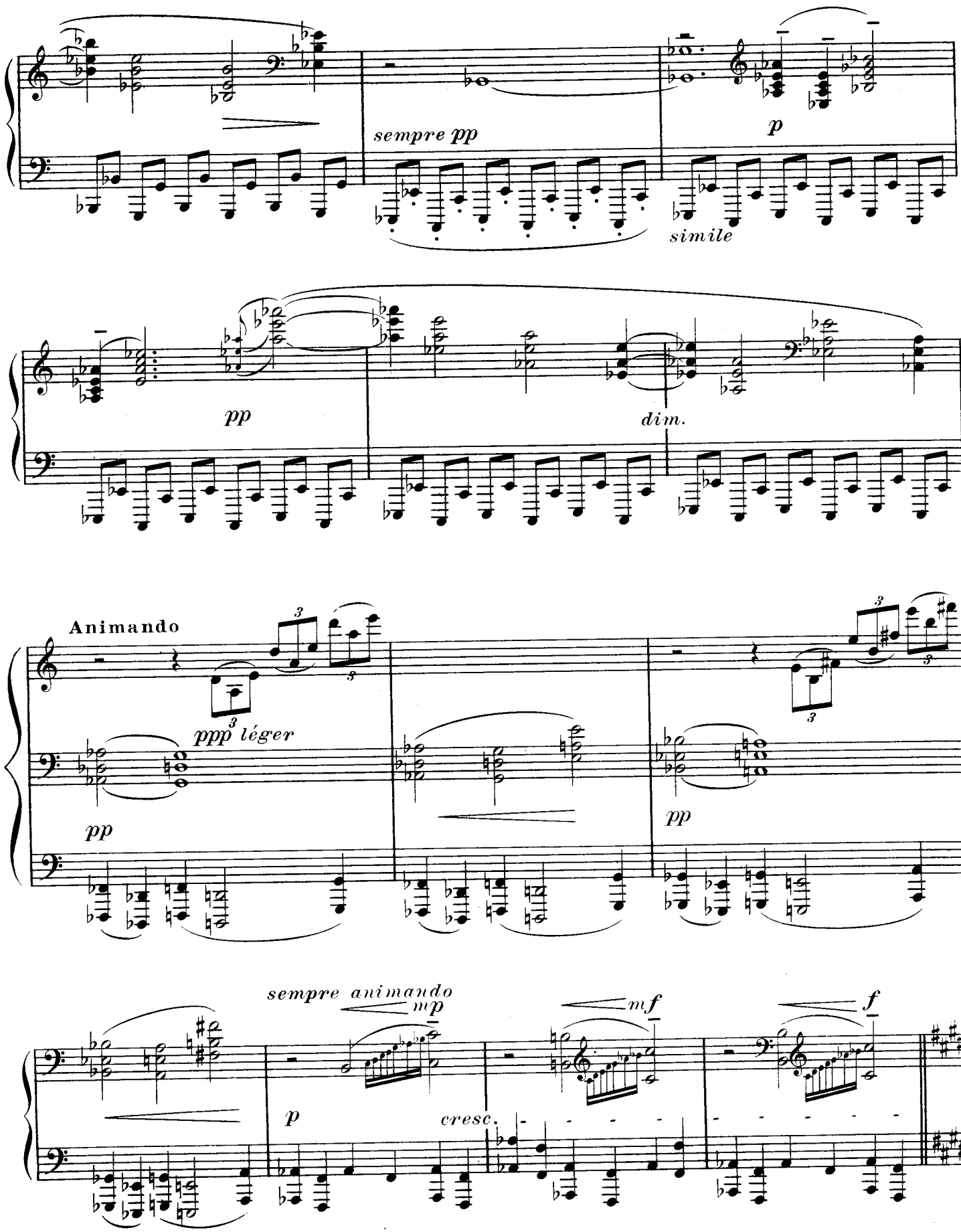


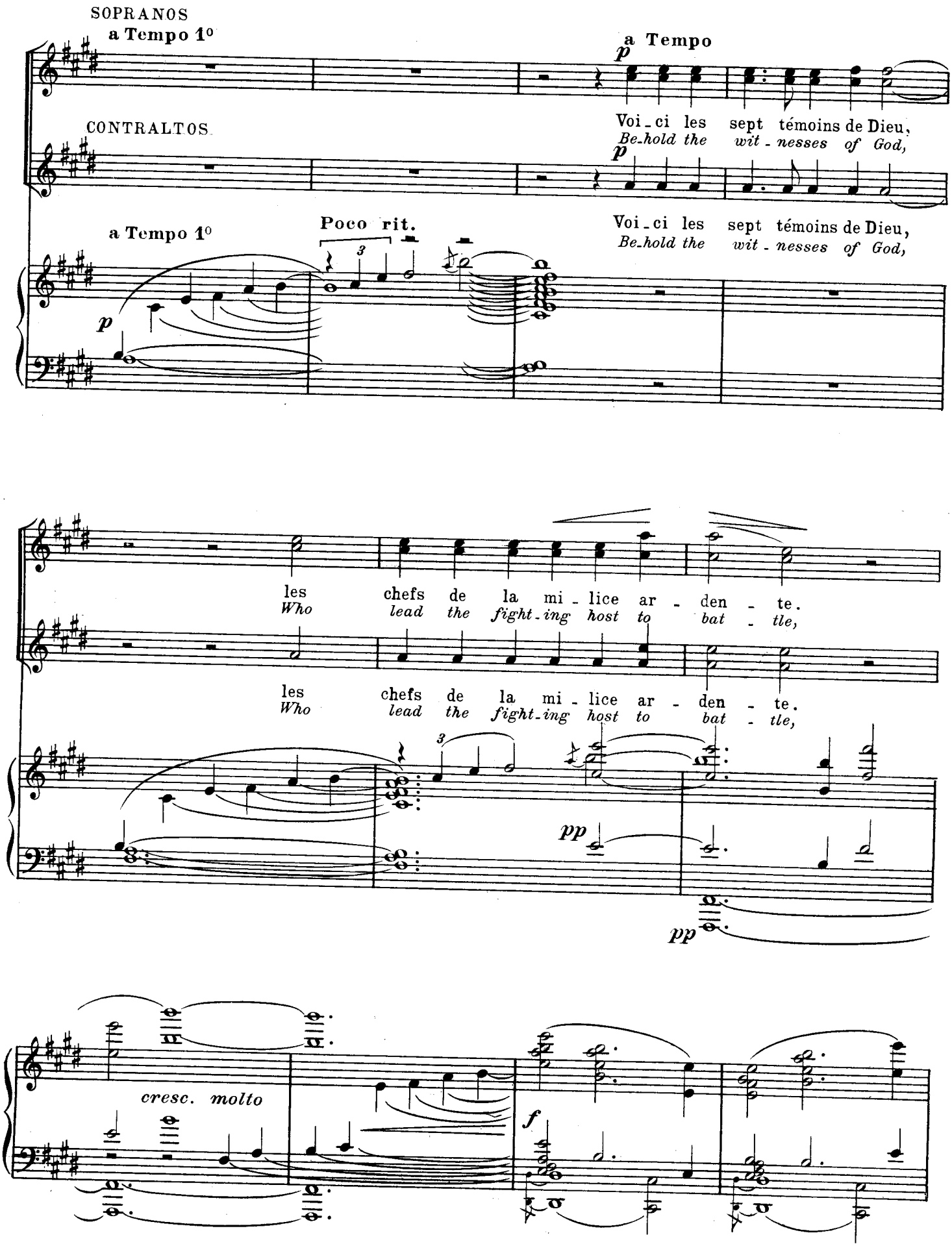

O lu - miè - - - - re, Lu - mière du
O Light of Life, Light of the
sa - - lut! ô lu - miè - - - - re, Lu - miè - re du
All hail! O Light of Life, O Light of the
sa - - lut! ô lu - miè - - - - re, Lu - miè - re du
All hail! O Light of Life, O Light of the
f
ô lu - miè - - - - re, Lu - miè - re du
O Light of Life, O Light of the

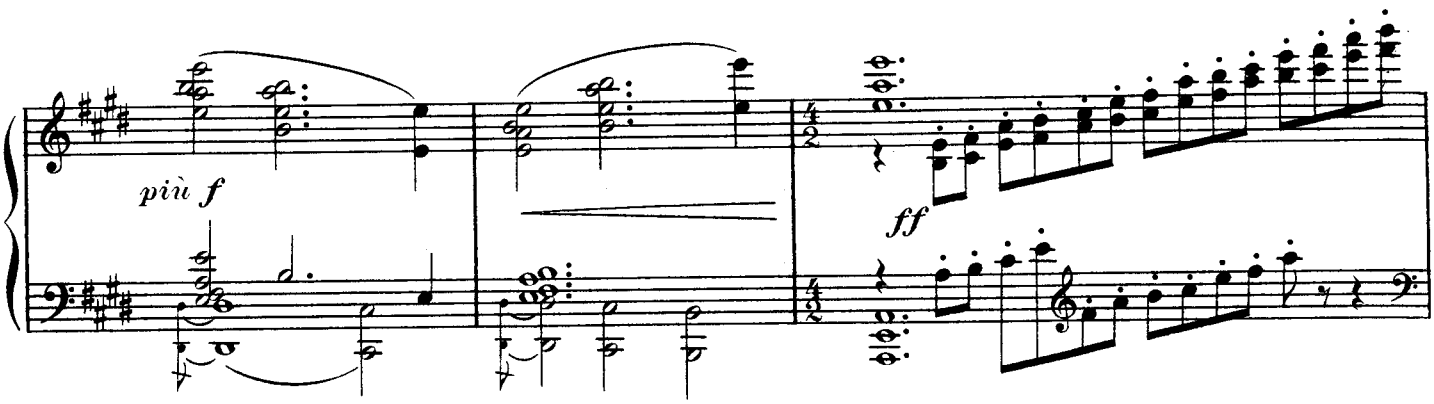

mon - de, Croix large et pro - fon - de, Si - - - gne de vic -
world! Dear Cross, source of ra - diance, Thou the sign vic -
mon - de, Croix large et pro - fon - de, Si - - - gne de vic -
world! Dear Cross, source of ra - diance, Thou the sign vic -
mon - - - de, Croix large et pro - fon - de, Si - - - gne de vic -
world! Dear Cross, source of ra - diance, Thou the sign vic -
mon - de, Croix large et pro - fon - - - - - - de, Si - - - gne de vic -
world! Dear Cross, radiance cast - - - - - - ing, Thou the sign vic -

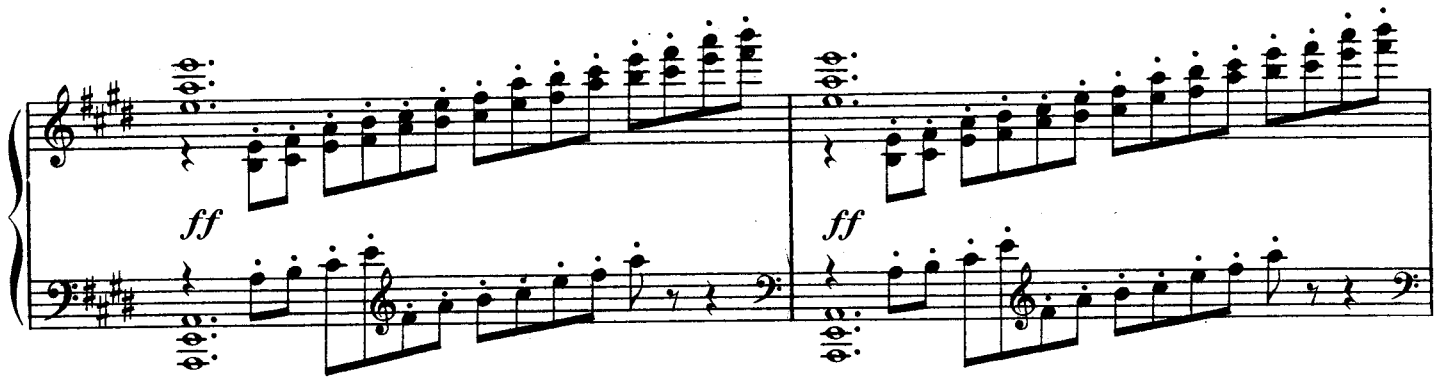

Mouvt du Prélude
- toire, Et Pal - me de gloi - re, Et Ar - bre de vie.
-torious And Crown ev-er glo - rious, Di - vine Tree of Life!
- toire, Et Pal - me de gloi - re, Et Ar - bre de vie.
-torious And Crown ev-er glo - rious, Di - vine Tree of Life!
- toire, Et Pal - me de gloi - re, Et Ar - bre de vie.
-torious And Crown ev-er glo - rious, Di - vine Tree of Life!
- toire, Et Pal - me de gloi - re, Et Ar - bre de vie.
-torious And Crown ev-er glo - rious, Di - vine Tree of Life!
Mouvt du Prélude
(♩ = ♩)
ORCH.
pp

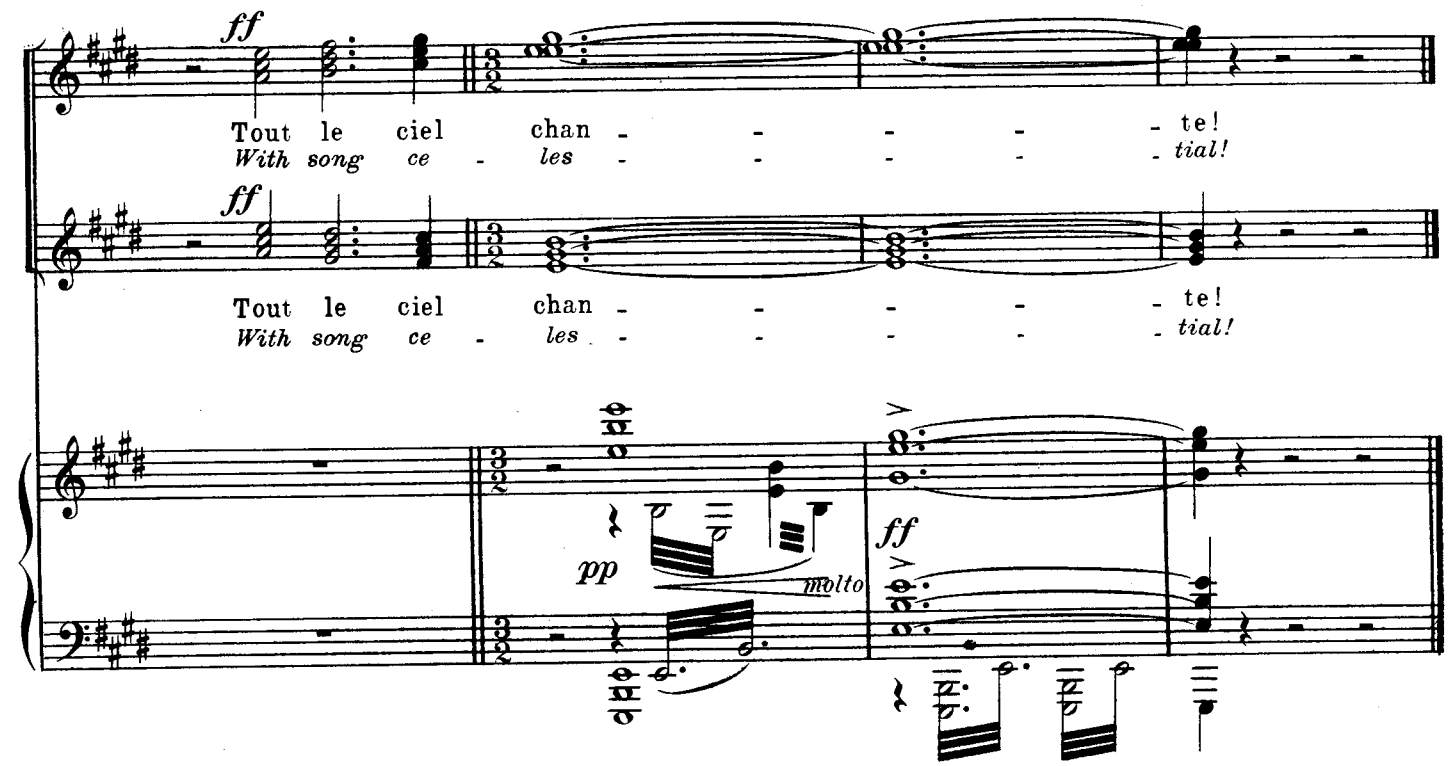
Le Saint: J'entends venir un autre chant.
pp marqué
simile
p
8
pp
dim.


sempre pp
p
simile
pp
dim.
Animando
ppp léger
pp
pp
sempre animando
mp
p
cresc.
mf
f


SOPRANOS
a Tempo 1°
a Tempo
p
Voi - ci les sept témoins de Dieu,
Be-hold the wit - nesses of God,
CONTRALTOS
p
Voi - ci les sept témoins de Dieu,
Be-hold the wit - nesses of God,
a Tempo 1°
Poco rit.
3
p
les chefs de la mi - lice ar - den - te.
Who lead the fight-ing host to bat - tle,
les chefs de la mi - lice ar - den - te.
Who lead the fight-ing host to bat - tle,
3
pp
pp
cresc. molto
f


più f
ff

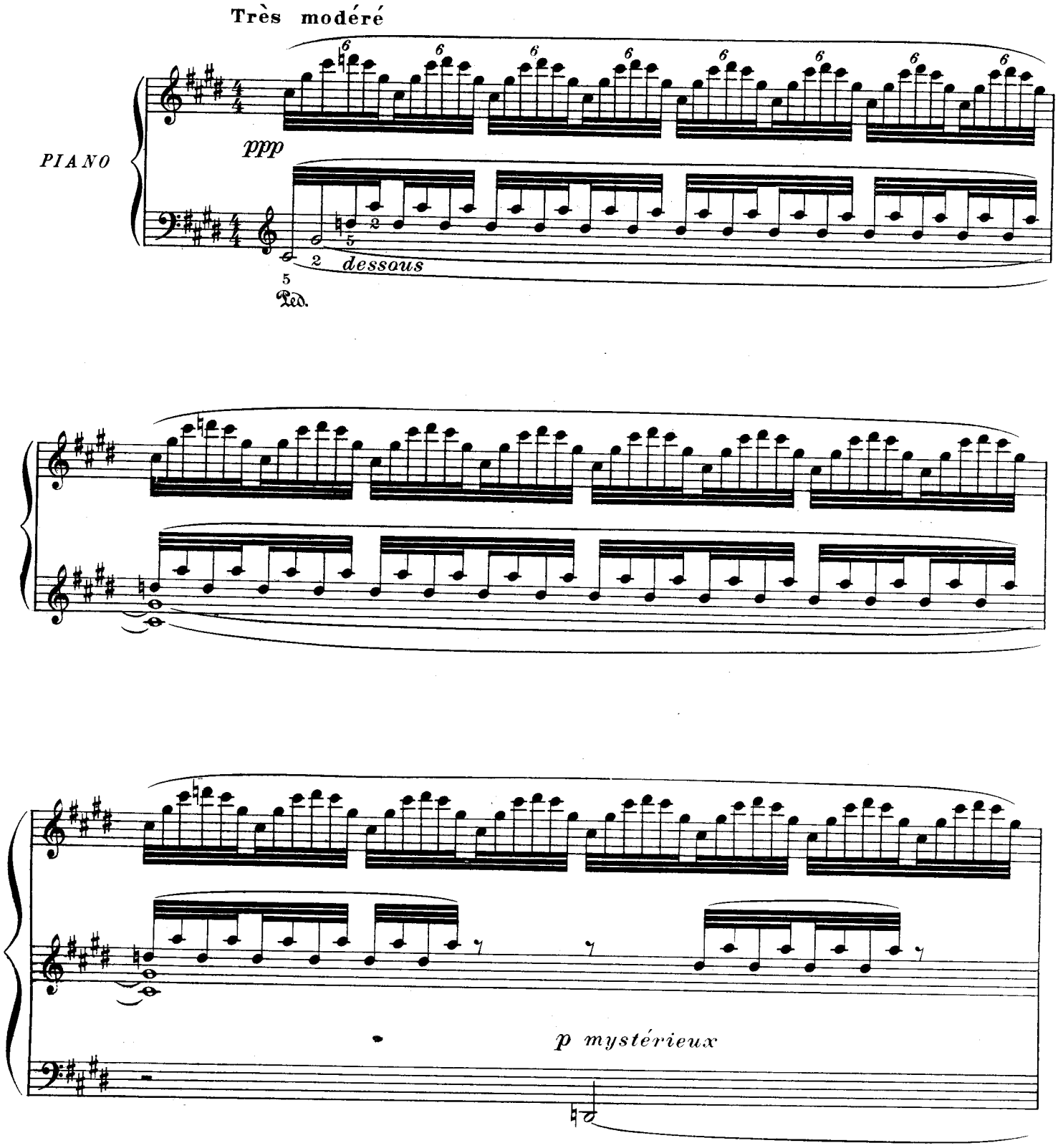

ff
ff

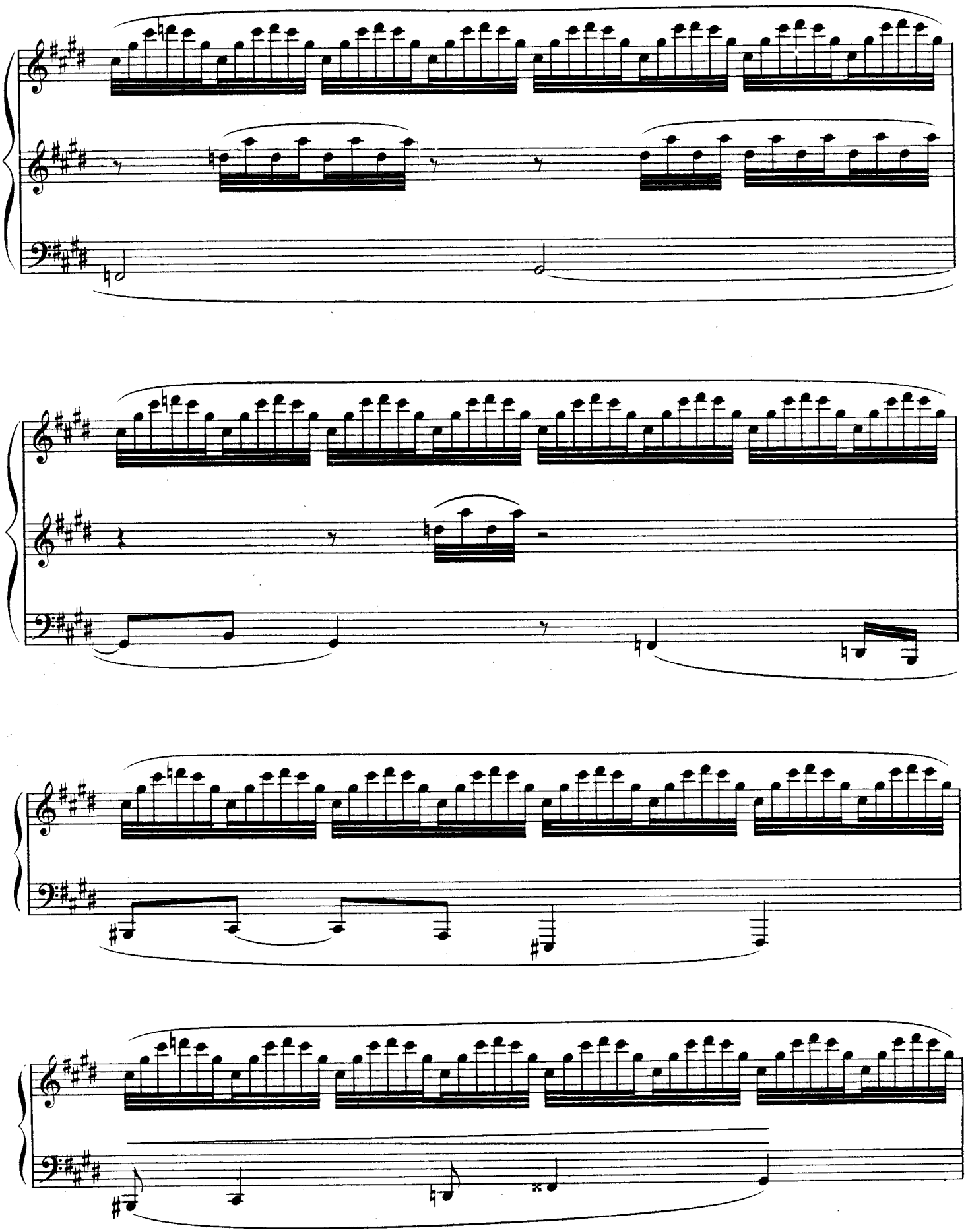

ff
Tout le ciel chan - - - - - te!
With song ce - les - - - - - tial!
ff
Tout le ciel chan - - - - - te!
With song ce - les - - - - - tial!
pp
molto
ff

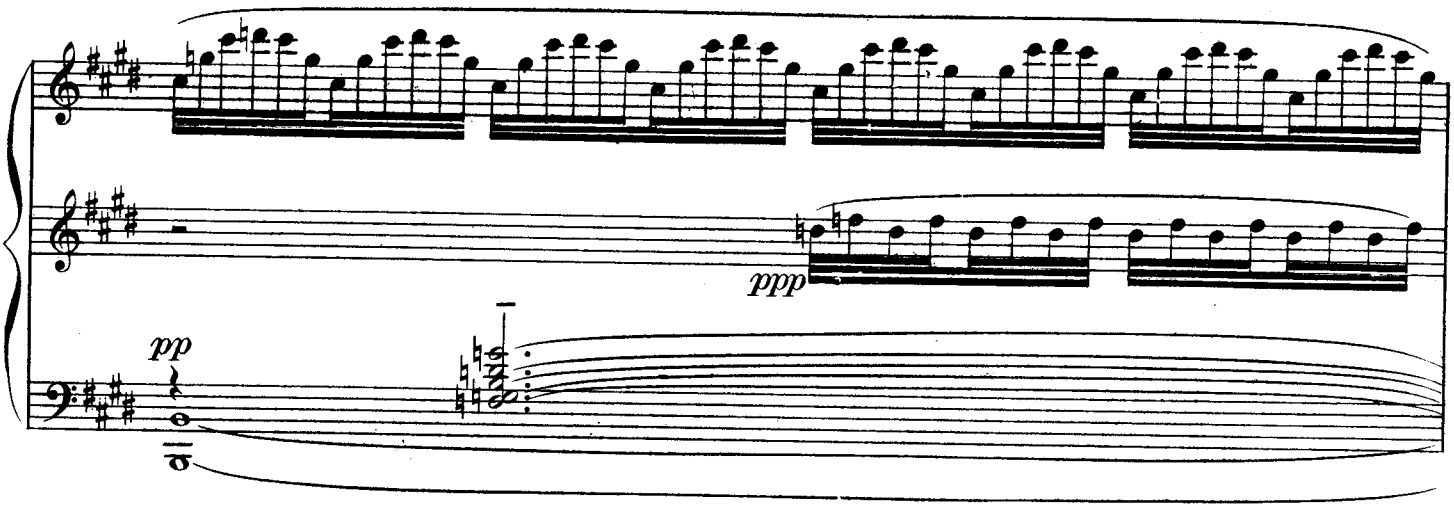
II. _ La Chambre magique
II. _ The Magic Chamber

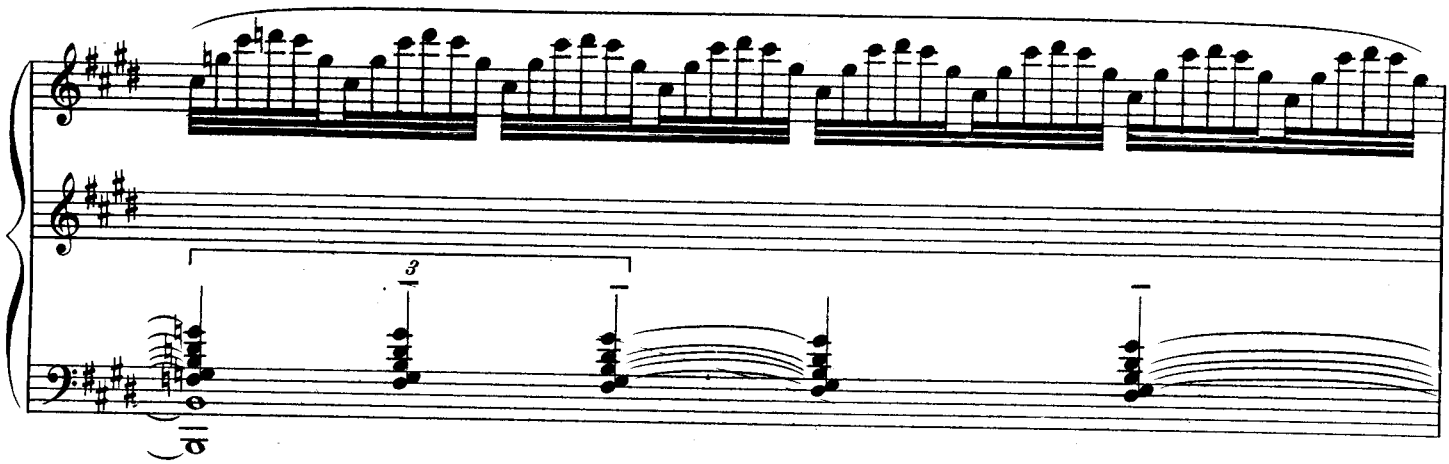
Nº 1

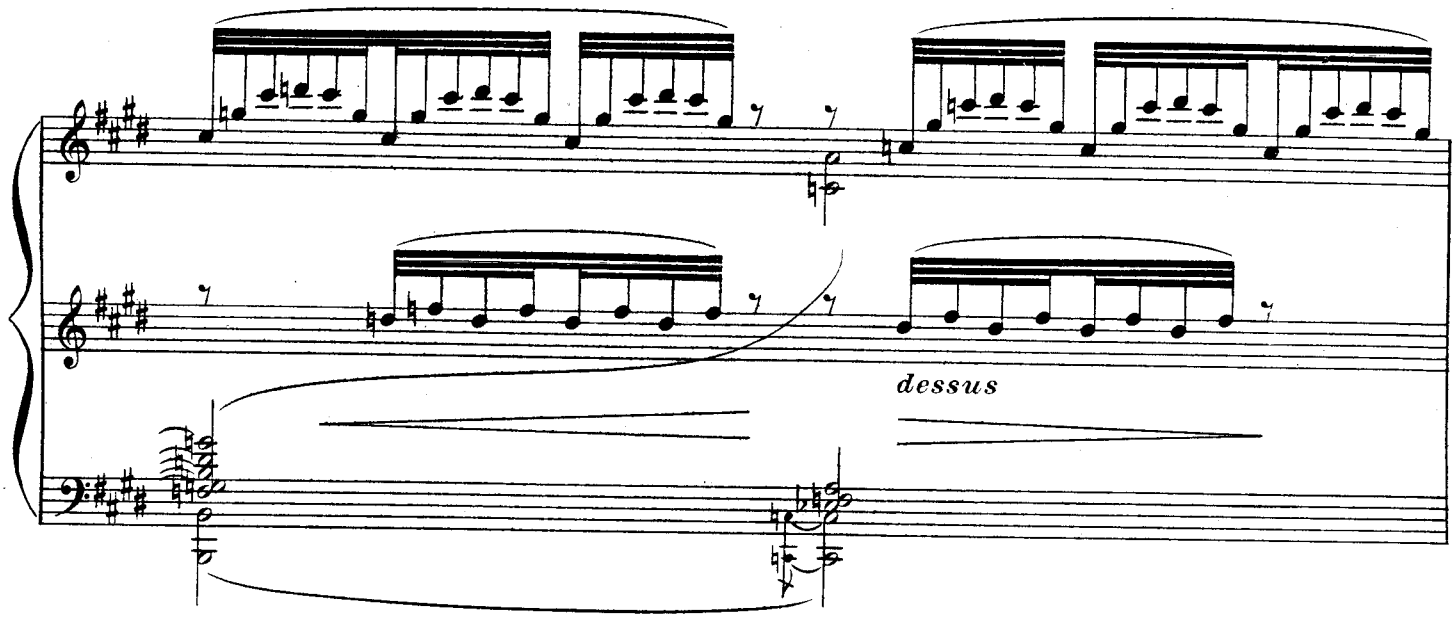
PRELUDE

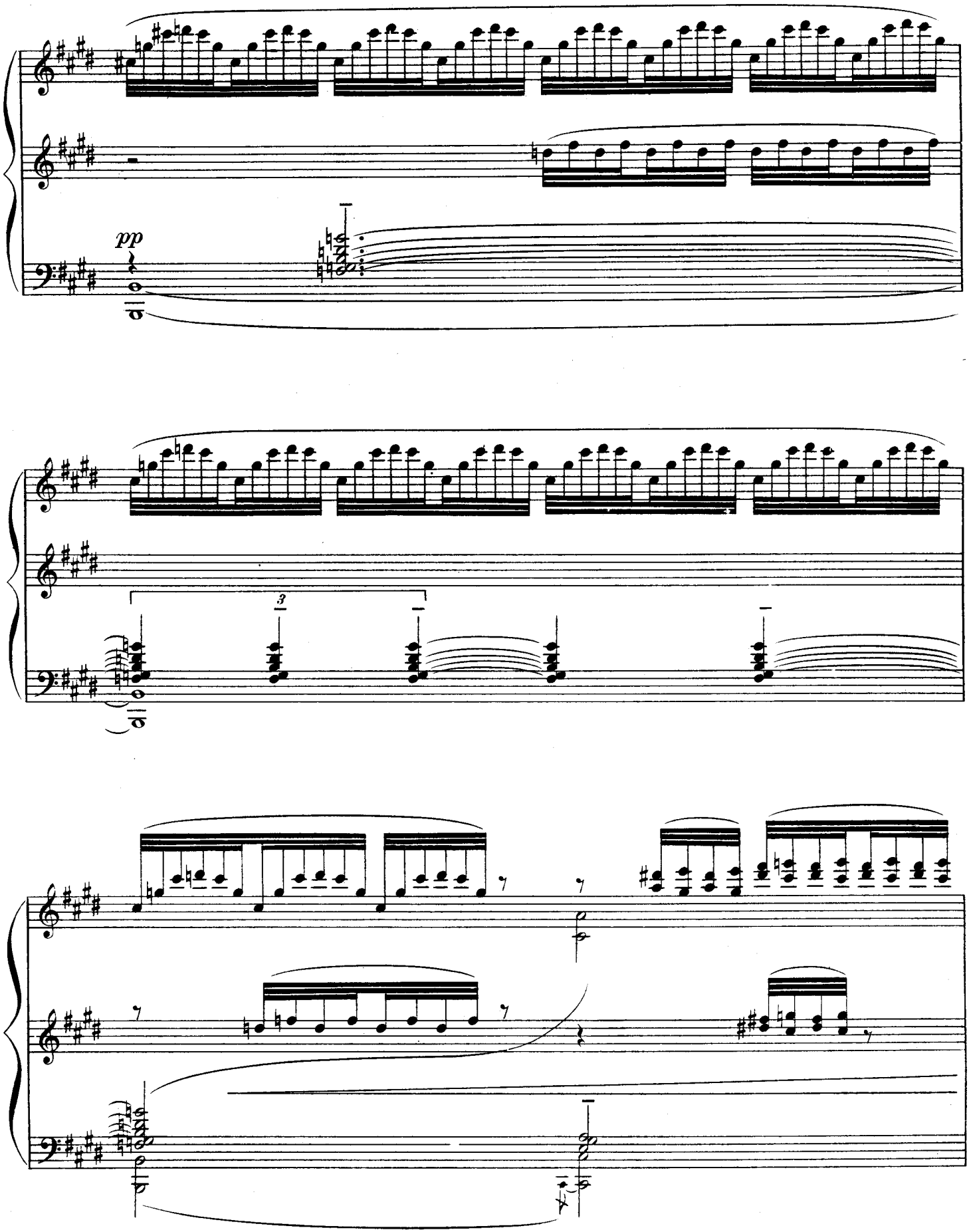


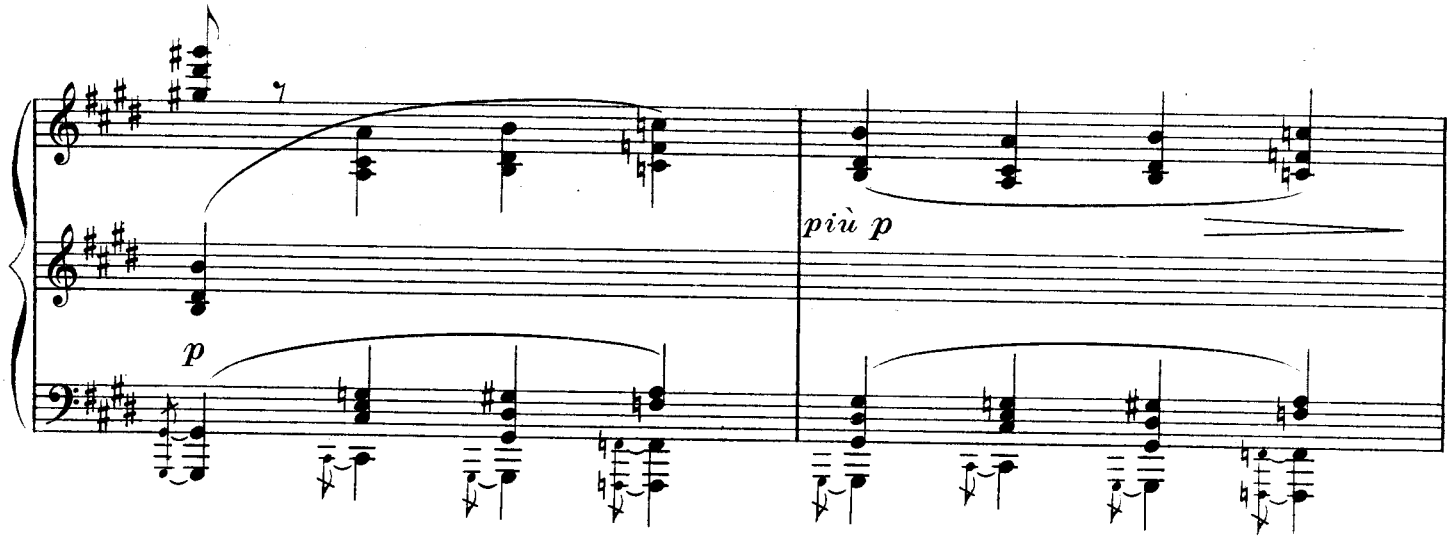


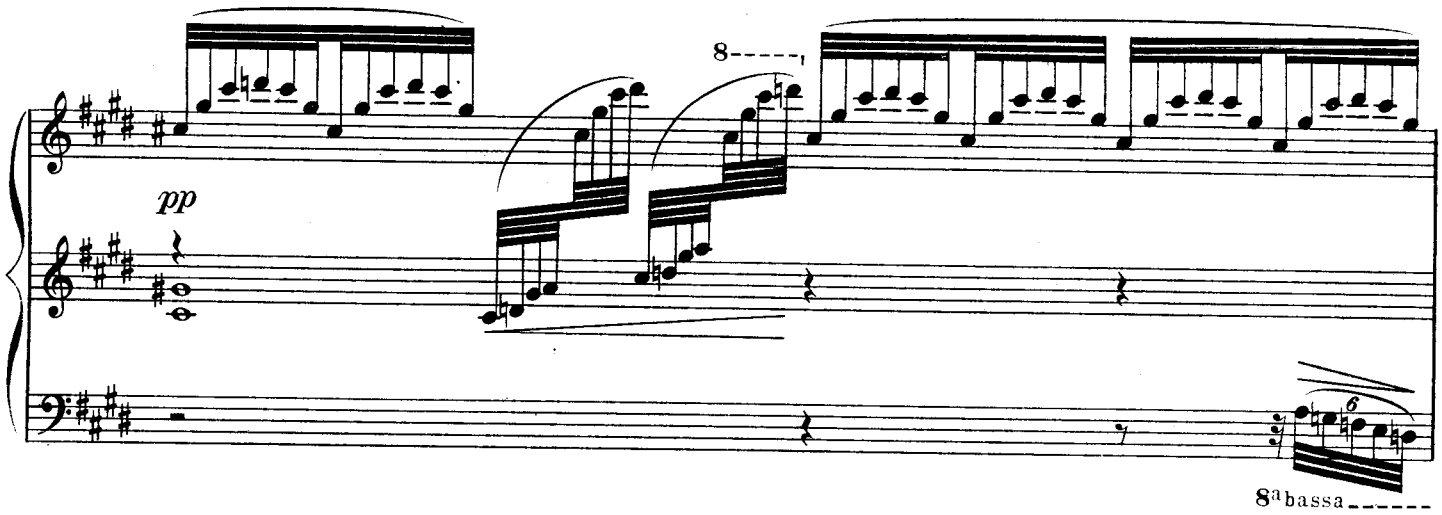

ppp
pp

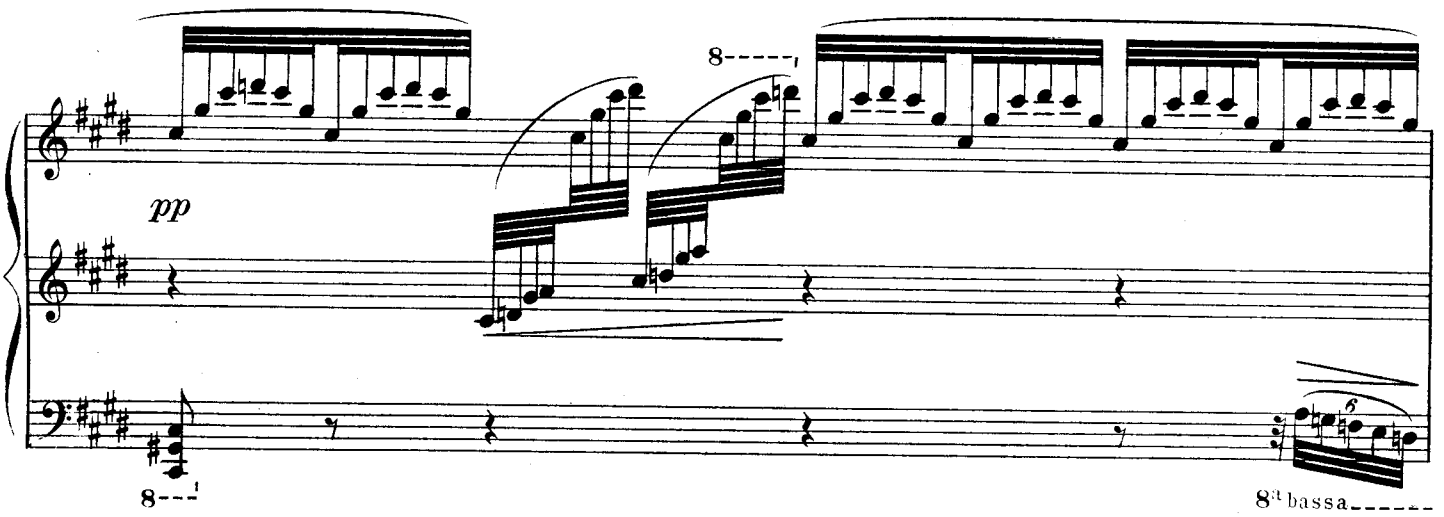

3

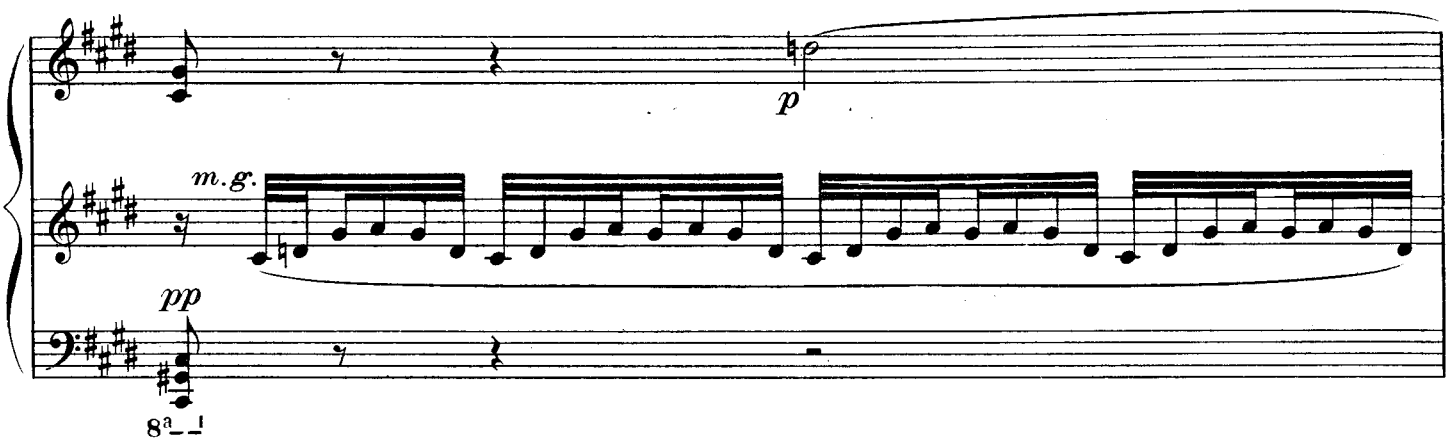

dessus

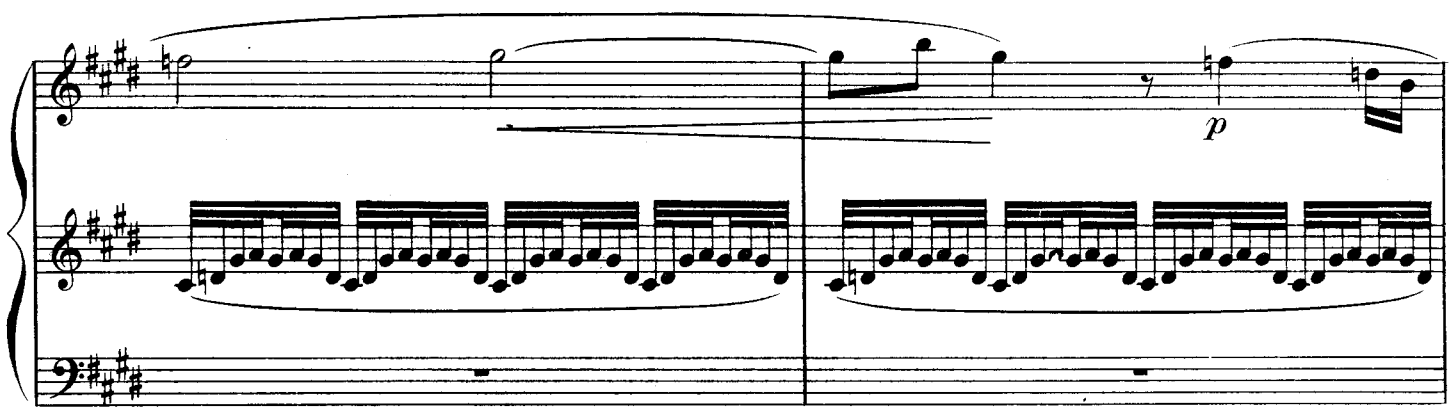

pp
3

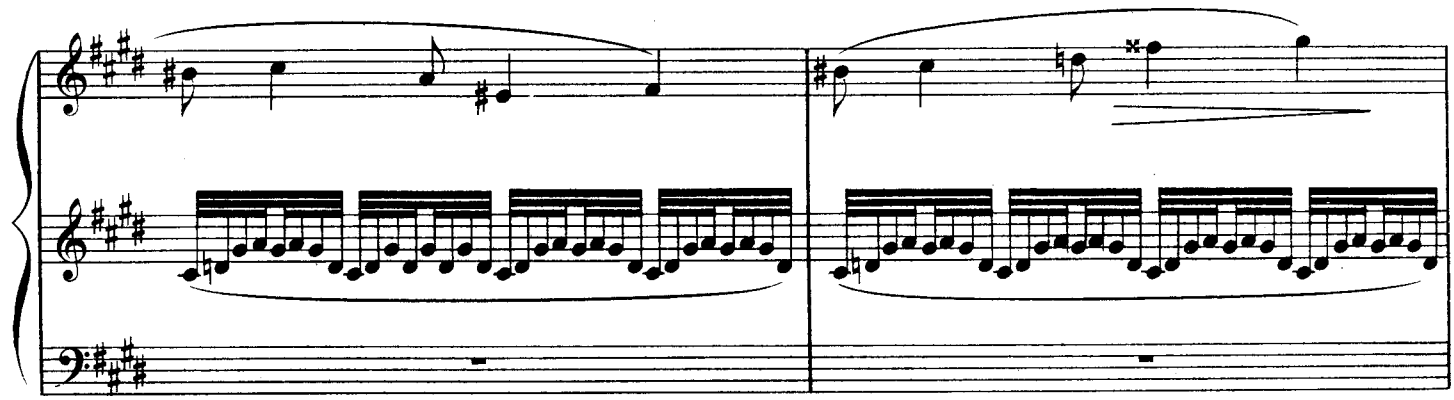

più p
p

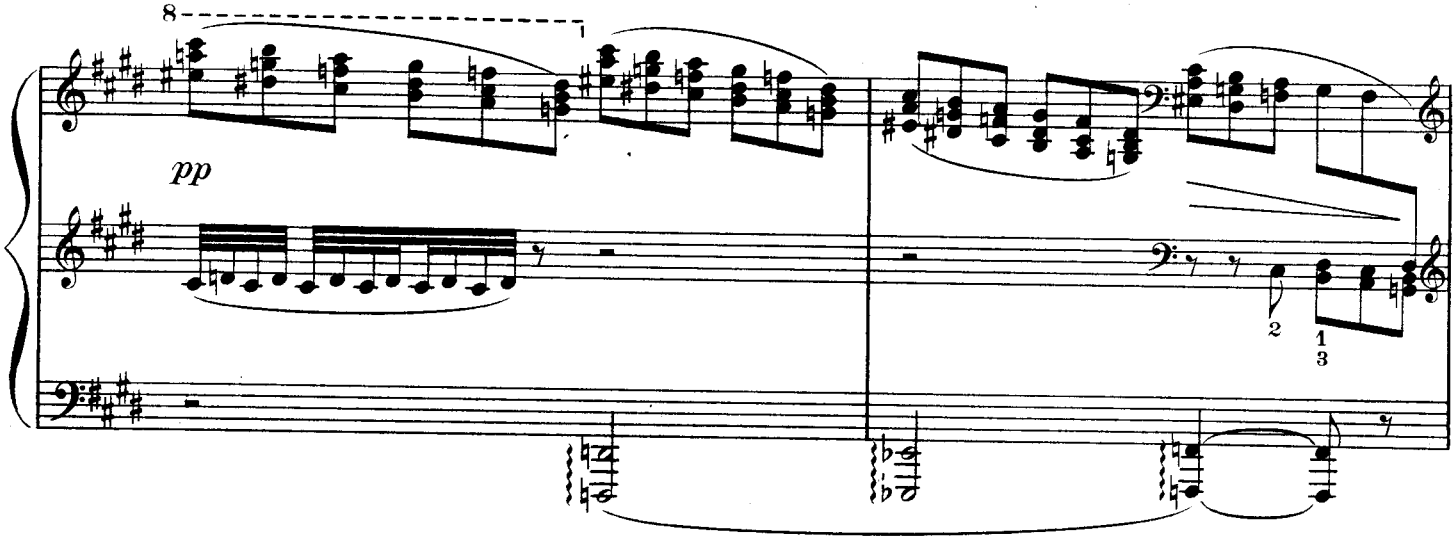

pp
8
8ª bassa

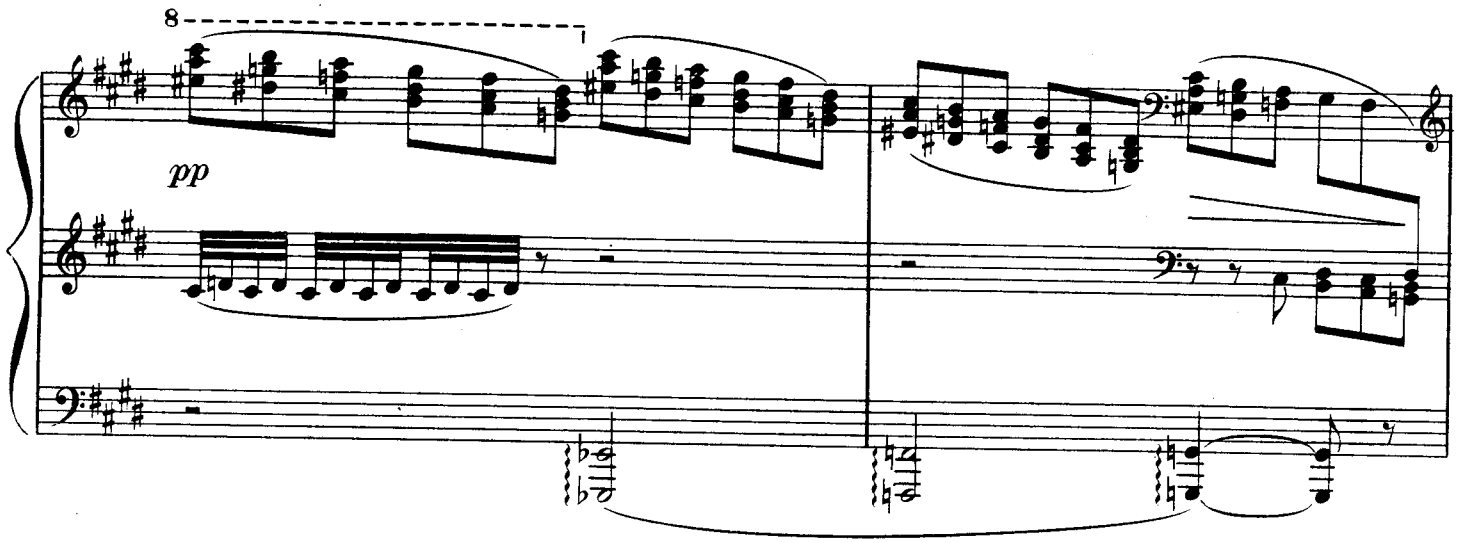

pp
8
8
8ª bassa

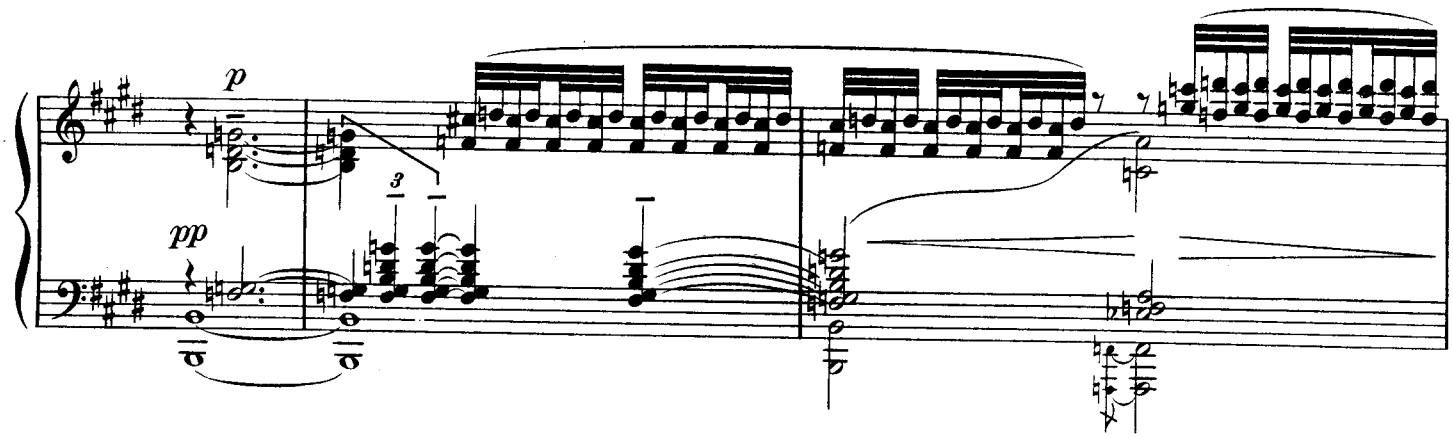

p
m.g.
pp
8a

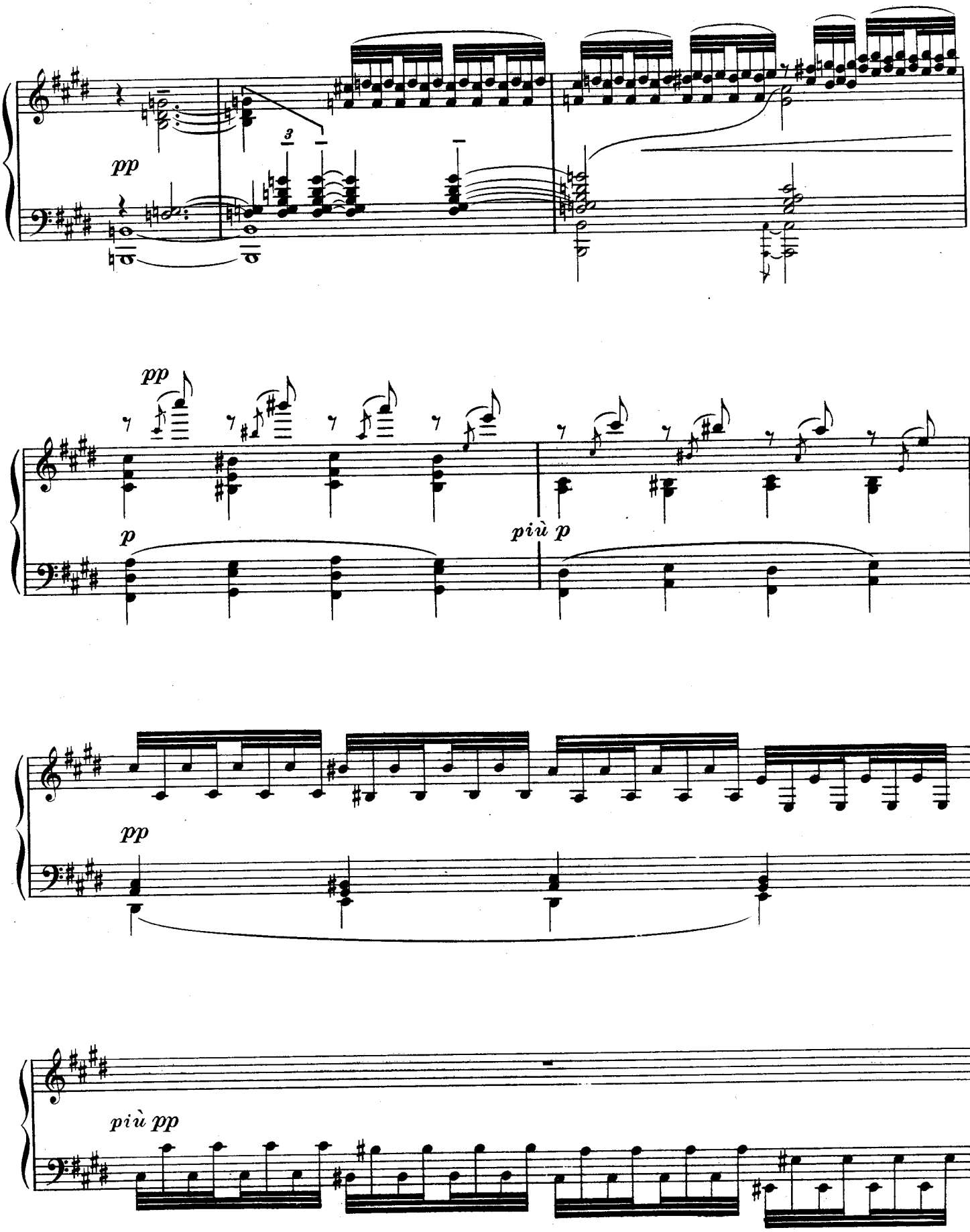

p

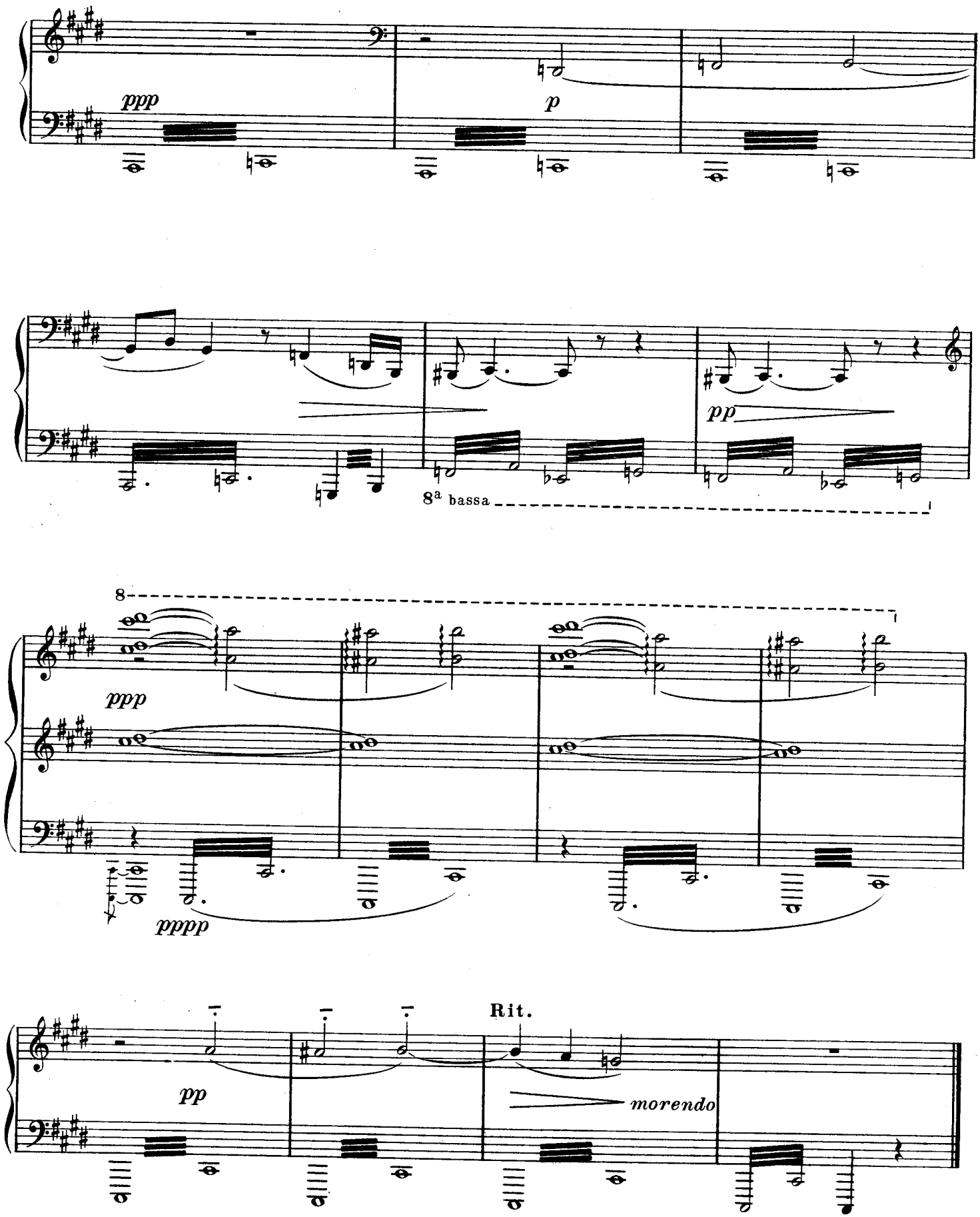



8
pp
2
1
3


8
pp


p
pp
3


pp
3
pp
p
più p
pp
più pp


ppp
p
pp
8a bassa
8
ppp
pppp
Rit.
pp
morendo

Hyale:

... de tous les rêves qui renaissent,
de tous les rêves évanouis.

.... Et, soudain, un chant pur se lève
au-delà du seuil infranchissable.

Andantino

N°2

PIANO

pp doux et souple

THE VOICE OF THE VIRGIN ERIGONE

LA VOIX DE LA VIERGE ERIGONE

p

the corn in the ear And for - get - ting the as - pho - del

Je fau - chais l'E - pi de fro-ment, ou - bli - eu - - se de l'as - pho -

I was mow - ing

yel - - low; *My soul,*

- dè - - le; Mon â - - -

'neath the sky so clear, *Grew like the*

- - me, sous le ciel clé - ment, é - tait la

sis - - ter of the swal - - low;

sœur de l'hi - - - ron - - - del - - - le;

pp

Mon om - bre m'é - tait pres - qu'une
My sha - dow seemed as 'twere a

pp

ai - le, que je traî - nais dans la mois - son
wing That slow - ly trailed through new - mown wheat,

Et j'é - - tais la
And I was the

pp

Vir - gin *E'er true* *to my* *shade* *and my song so*

En retenant **Rall.**

vier - ge, fi - dè - - - lè à mon ombre et à ma chan-

Rall.

pp

sweet.

a Tempo

-son.

8

pp

8

m.d.

Poco rit. **a Tempo**

Un peu plus animé

8

ppp

perdendosi

La Sainte:

Seigneur Amour, voici ma vie.

....Et, soudain, la porte étant encore close,
un chant s'élève au-delà du seuil infranchissable.

N° 3

Très modéré

VOX CŒLESTIS (Soprano)

Qui
Who

Très modéré

PIANO

pp

pleu - re mon en-fant si doux, mon lys fleu - ri dans la chair pu - re?
weep - eth for my lit - tle child, The li - ly that I love and che - rish?

I hold him to me ra-diant, mild, With - out a stain, without a blem - ish.

Il est tout clair sur mes ge - noux, Il est sans tache et sans bles-su - re.

Behold,

How 'mid the shimmer of my hair The stars proclaim his

Vo-yez.

Et dans ma che-ve-lu-re tous les as - tres lou-ent

wondrous light. *From his face there shineth a brightness Thro' my*

Poco rit.

sa clar_té. Il é - clai - re de sa fi - gu - re ma tris -

Poco rit.

sad - ness and thro' the night.

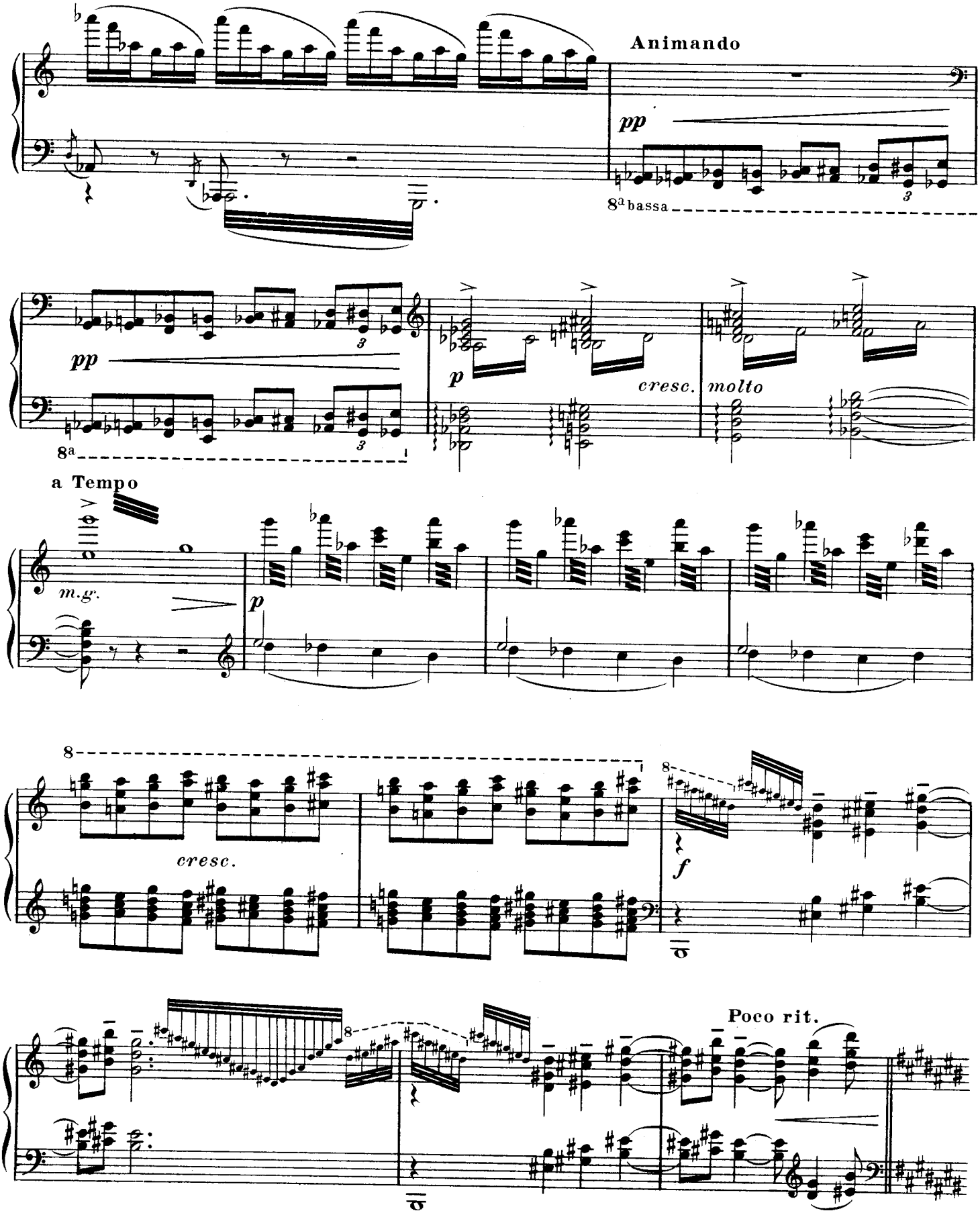
Animé *On entend tout à coup tomber les chaînes qui enchaînaient*

- tesse et la nuit d'é - - - té.

Animé

pp

aux cippes les sept magiciennes planétaires.....


Animando
pp
8a bassa
pp
8a
p
cresc.
molto
a Tempo
m.g.
p
8
cresc.
8
f
8
Poco rit.

Plus modéré

Dans une lumière éblouissante la Cham-

glissando

f expressif et soutenu

m.d. *m.g.*

bre magique apparaît...

glissando

m.d. *m.g.*

p *p*

I hold him to me ra-diant, mild, With-out a

VOX CŒLESTIS

Ravi par la Voix, comme dans un songe sans com-

Il est tout clair sur mes ge - noux, Il est sans

stain, without a blem-ish. *Behold,*

mencement et sans fin, le Saint monte les degrés et franchit le seuil....

How 'mid the shimmer of my

tache et sans blessu - re. Vo-yez. Et dans ma che-ve-lu-re

pp

hair The stars *pro-claim his* *wondrous light.* *Ah!*

tous les as - - - tres lou-ent sa clar-té Ah!

pp p più p

Alors les femmes soulèvent le corps inerte de la créature errante et montent les sept

Poco rit. Lent

pp ppp ppp

degrés avec leur mystique fardeau....

dim. ppp *p doux*

Elles le déposent ensuite sur le seuil de bronze.

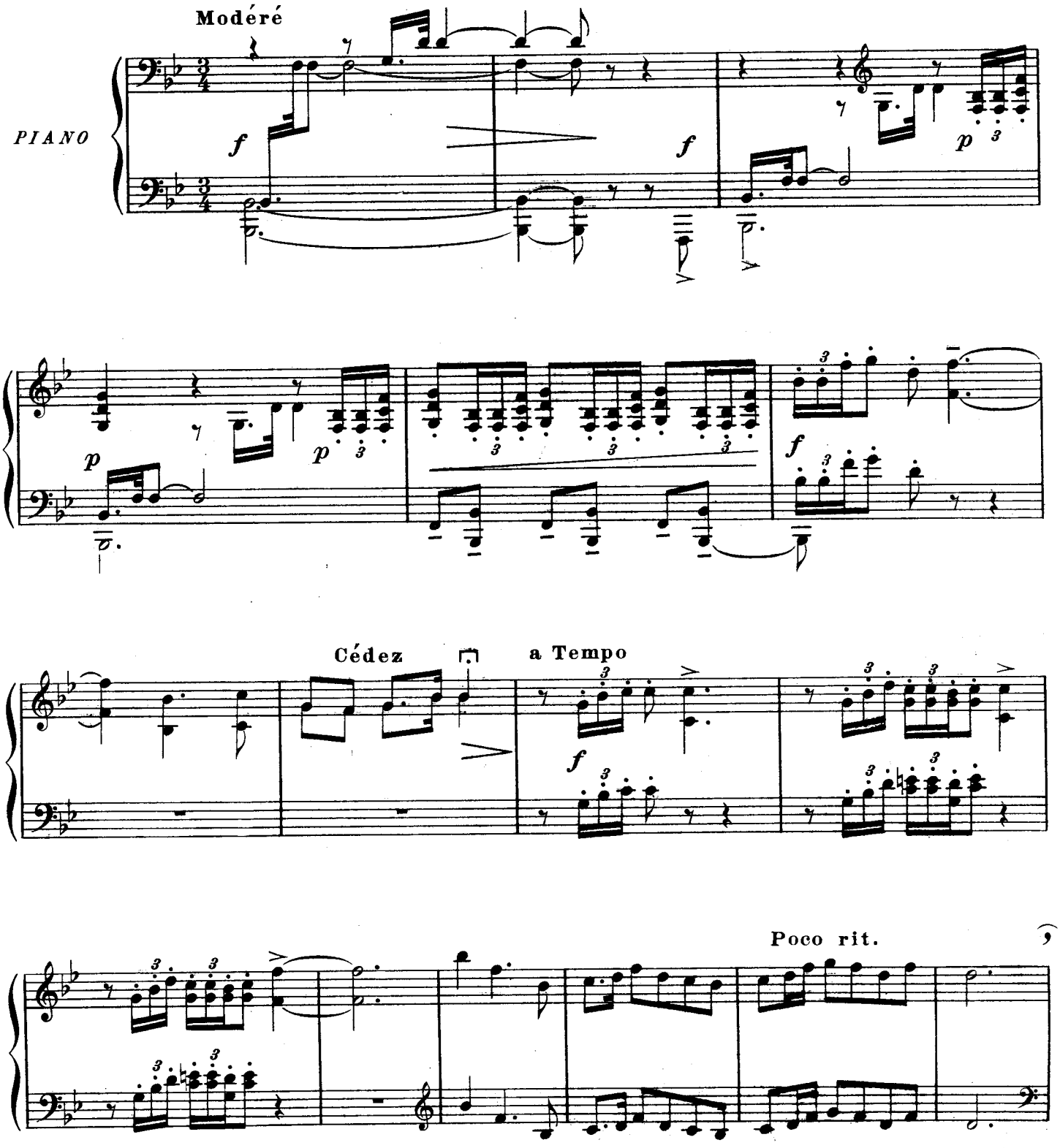
ppp ppp

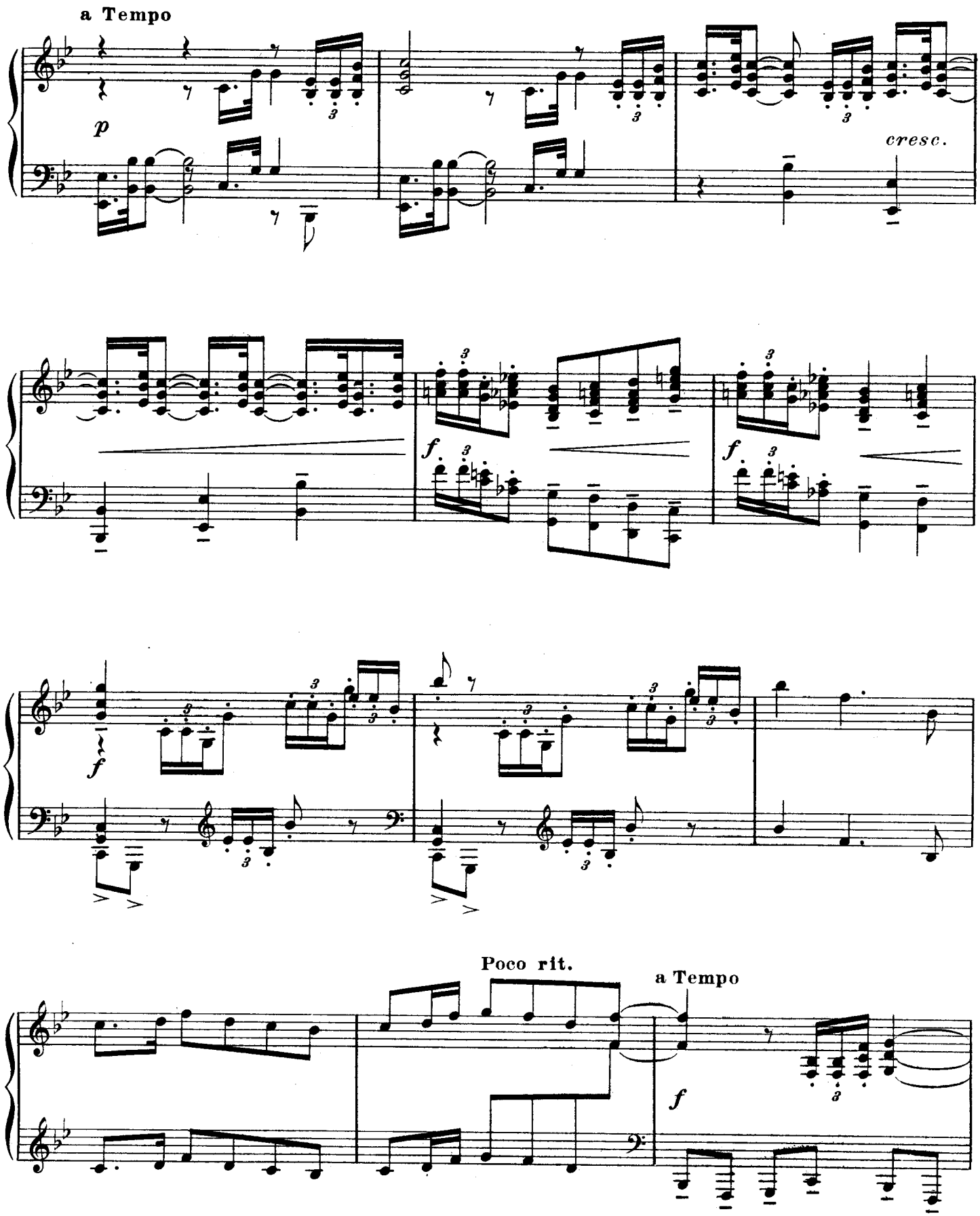
III.– Le concile des faux dieux

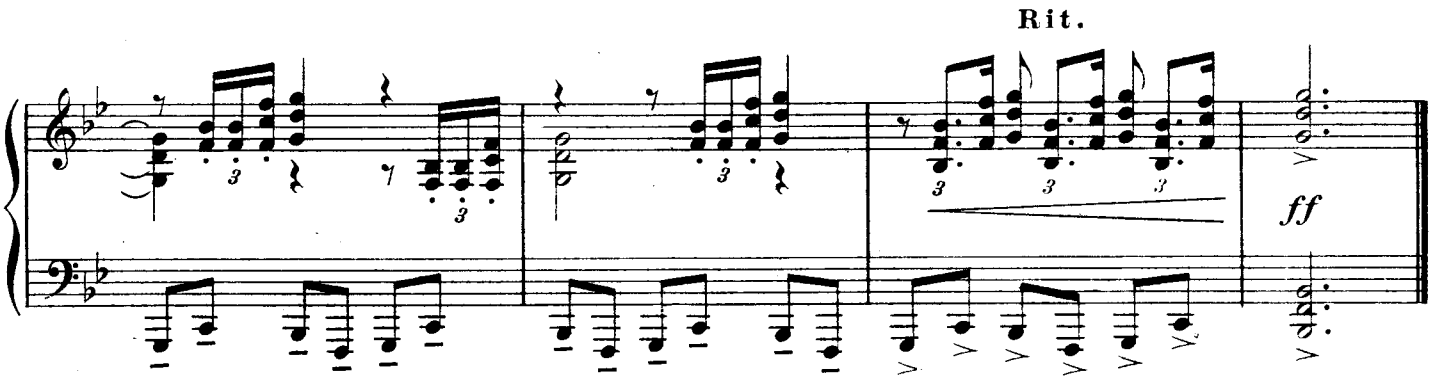
III.– The Council of False Gods

PRELUDE

Nº 1




a Tempo
p
cresc.
f
f
f
f
Poco rit.
a Tempo
f



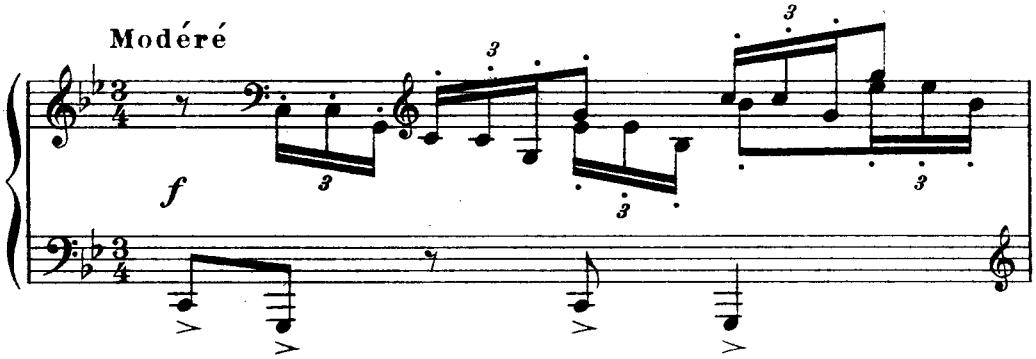
Toutes les voix:

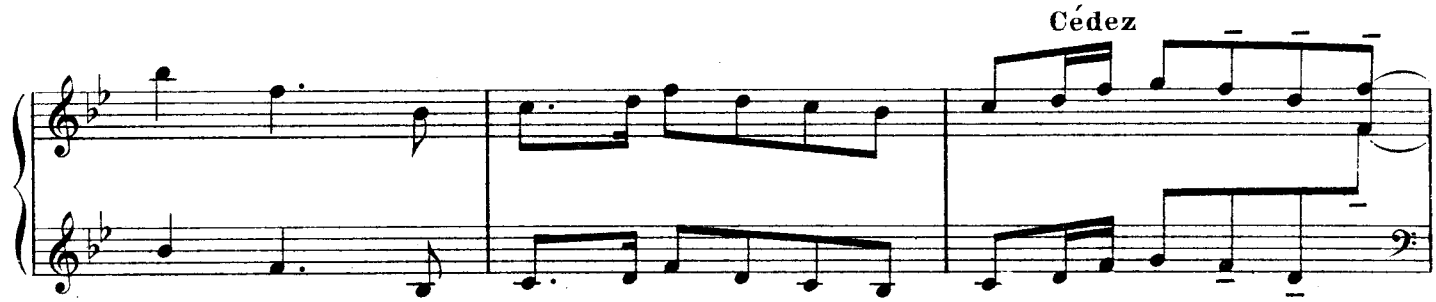
"Venge nos feux!

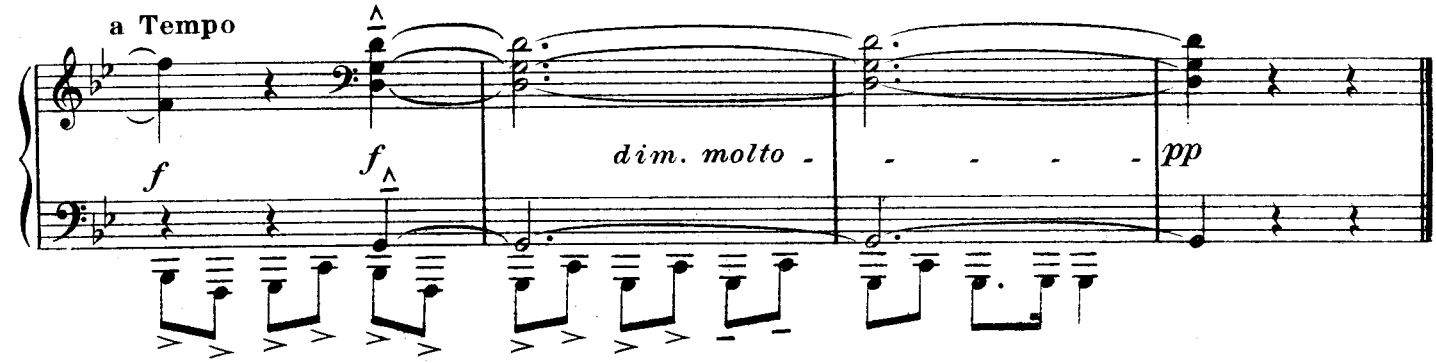
"Venge nos temples!

Nº 2

PIANO

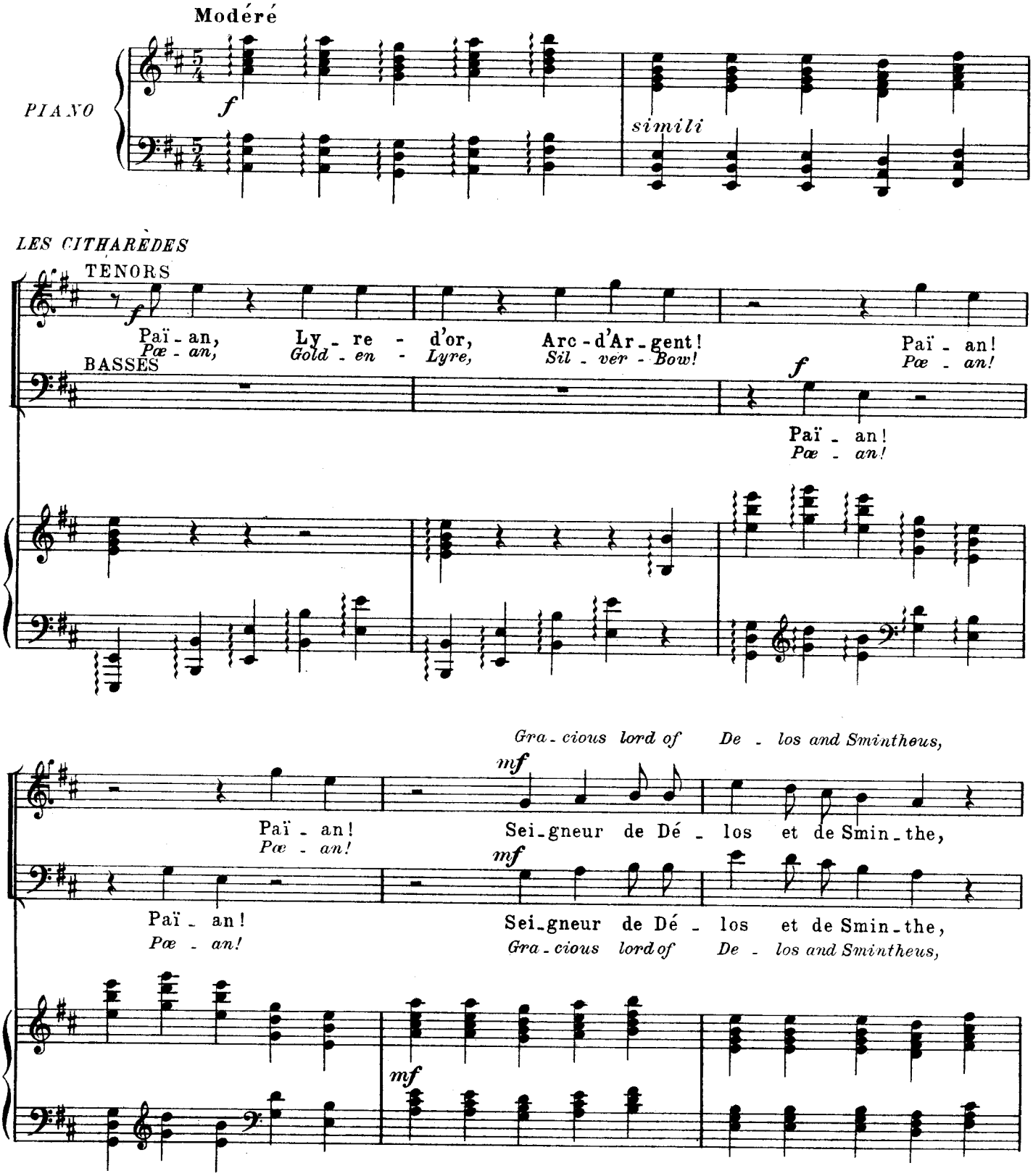


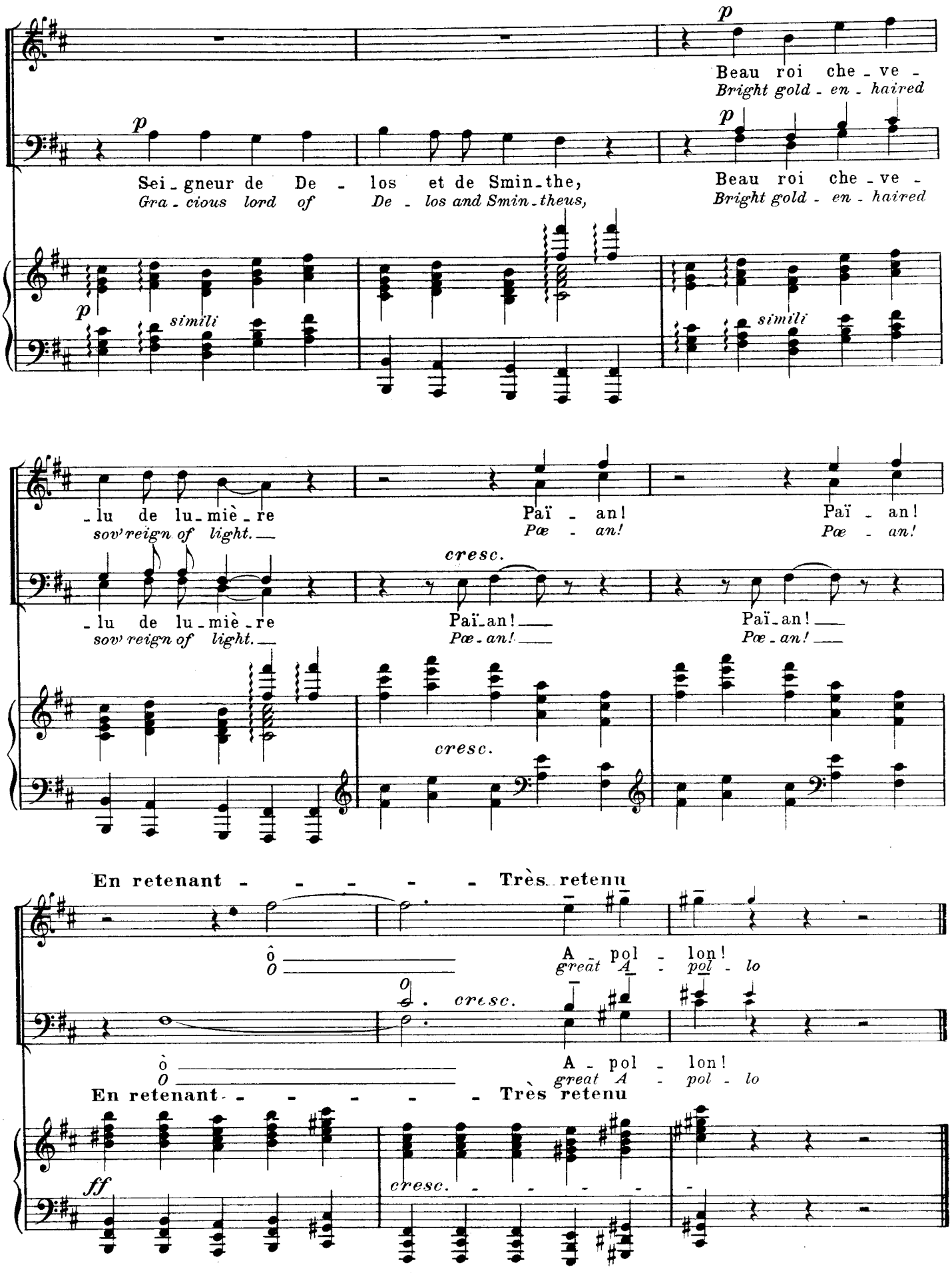




L'Empereur:
Aveuglez l'impie!
Euryale! Euryale entonne l'hymne

Nº 3



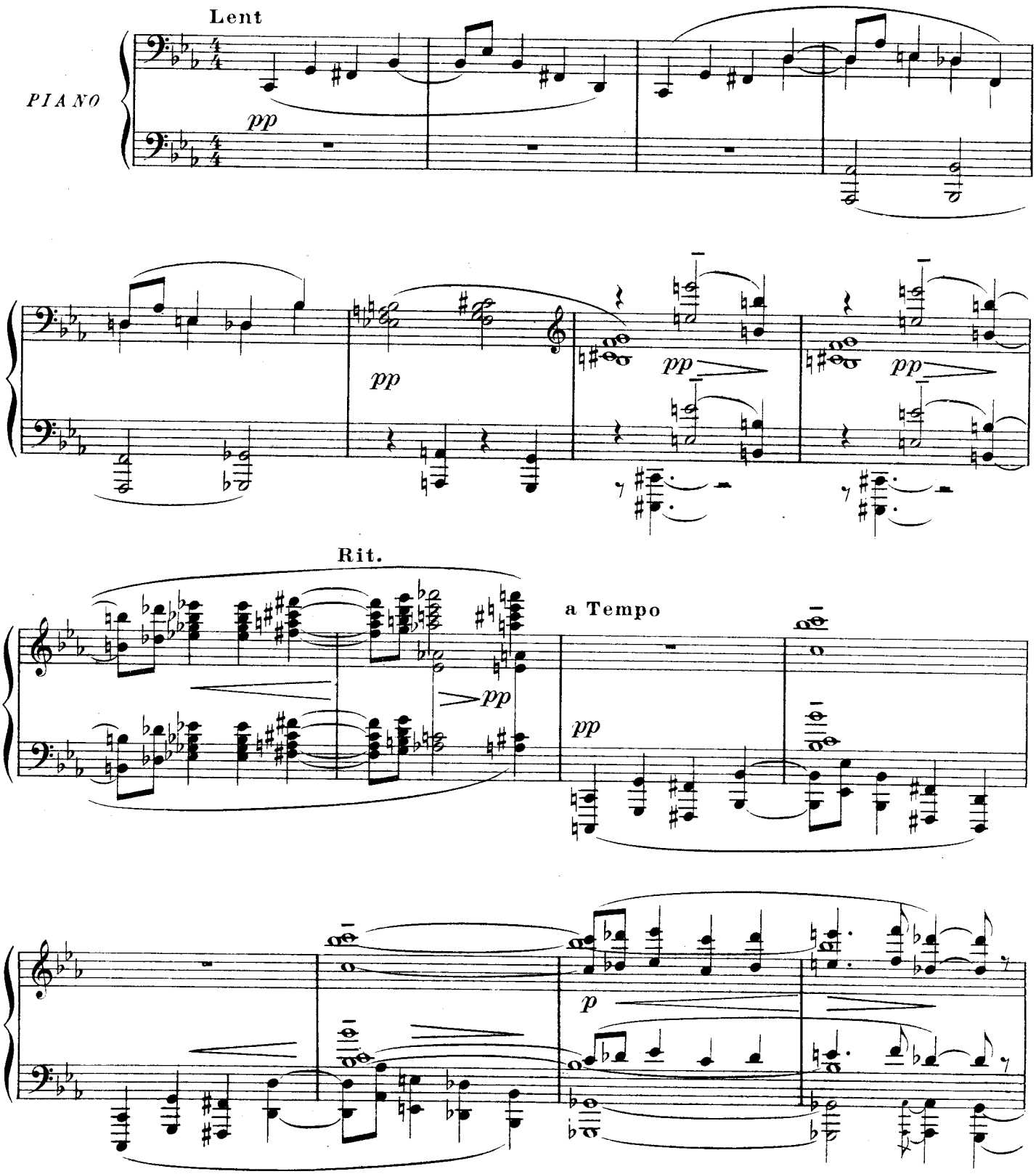

p
Beau roi che - ve -
Bright gold - en - haired
p
Sei - gneur de De - los et de Smin - the,
Gra - cious lord of De - los and Smin - theus,
p
simili
Beau roi che - ve -
Bright gold - en - haired
simili
- lu de lu - miè - re
sov'reign of light.
Paï - an!
Pæ - an!
Paï - an!
Pæ - an!
cresc.
- lu de lu - miè - re
sov'reign of light.
Paï - an!
Pæ - an!
Paï - an!
Pæ - an!
cresc.
En retenant - - - - - Très retenu
ô
O
A - pol - lon!
great A - pol - lo
O
cresc.
ò
O
A - pol - lon!
great A - pol - lo
En retenant - - - - - Très retenu
ff
cresc. - - - -

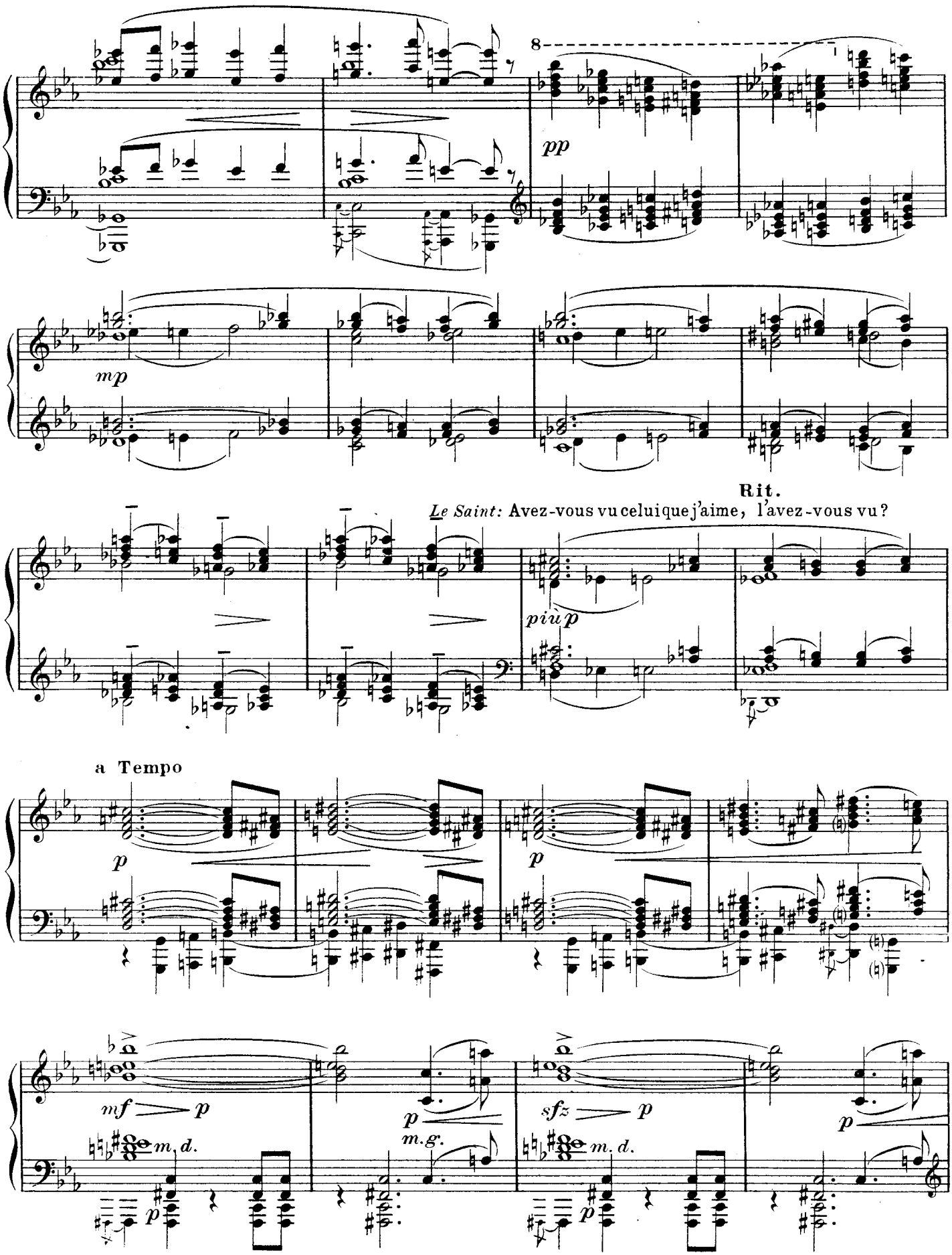
Les Femmes de Byblos:

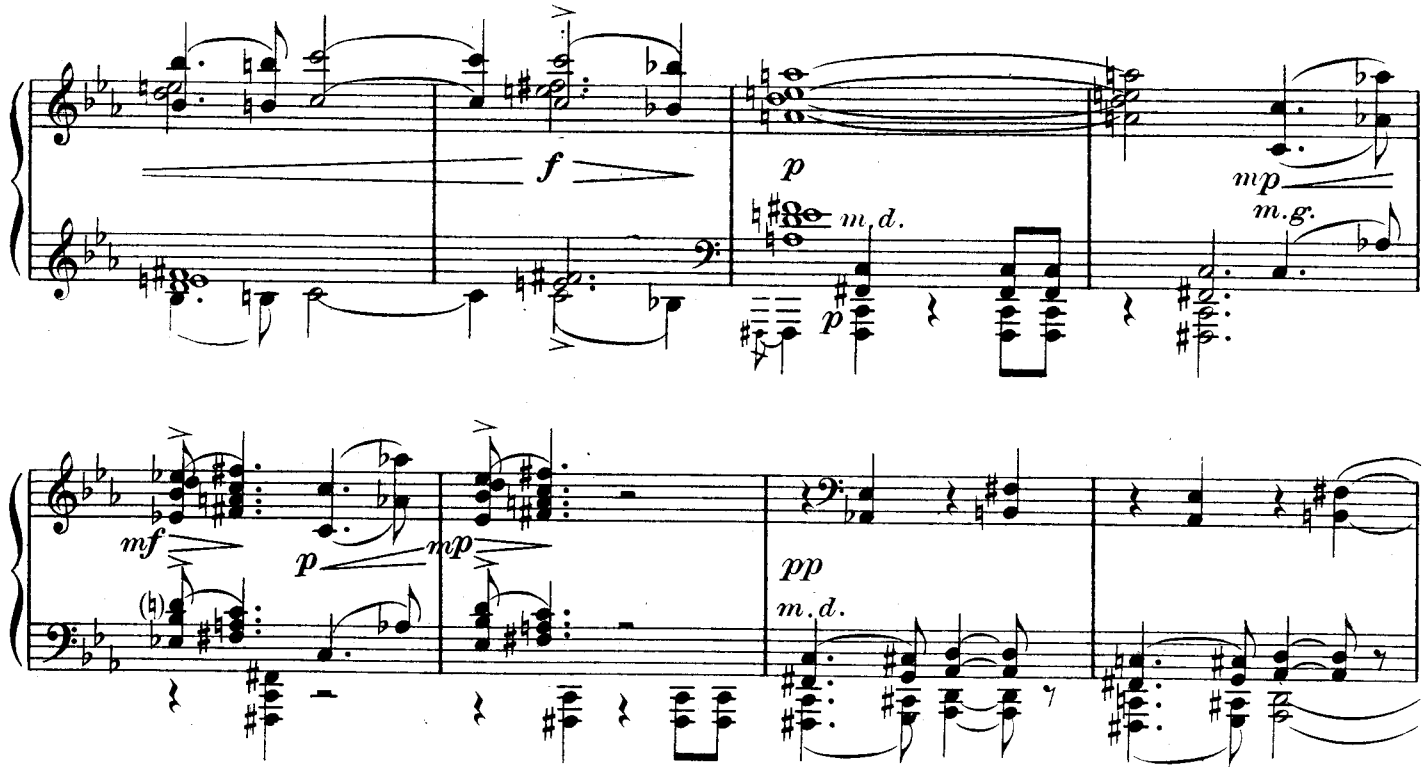
Semblable à l'anémone en fleur,
pareil à l'Archer du Liban.
—Seigneur des danses!

Par ses pas, ses gestes, ses attidutes, les aspects de sa face douloureuse, l'angoisse de ses paroles étouffées, le Confesseur exprime le haut drame du Fils de l'homme, autour de la chlamyde étendue comme autour d'une dépouille sanglante.

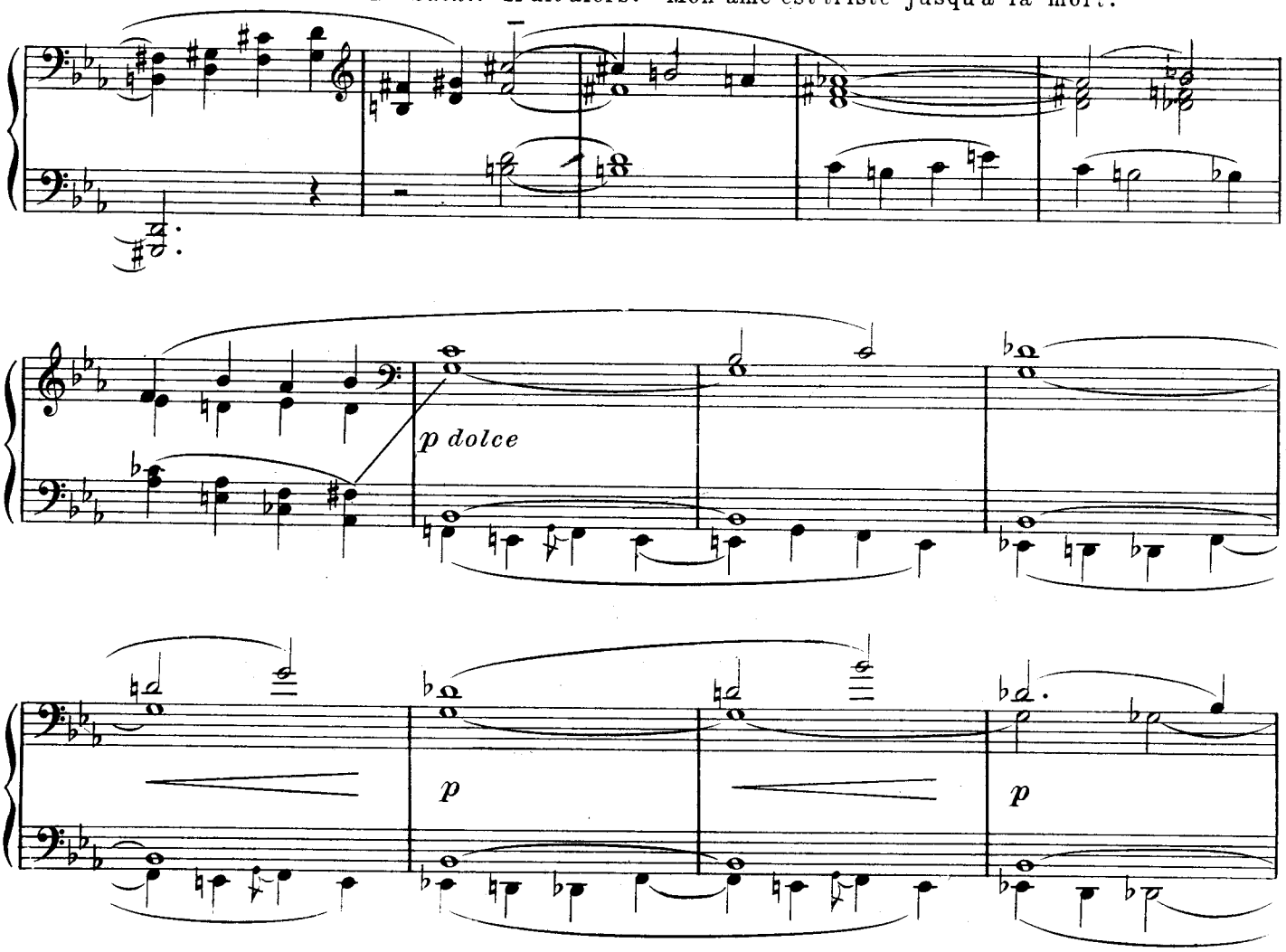
N° 4

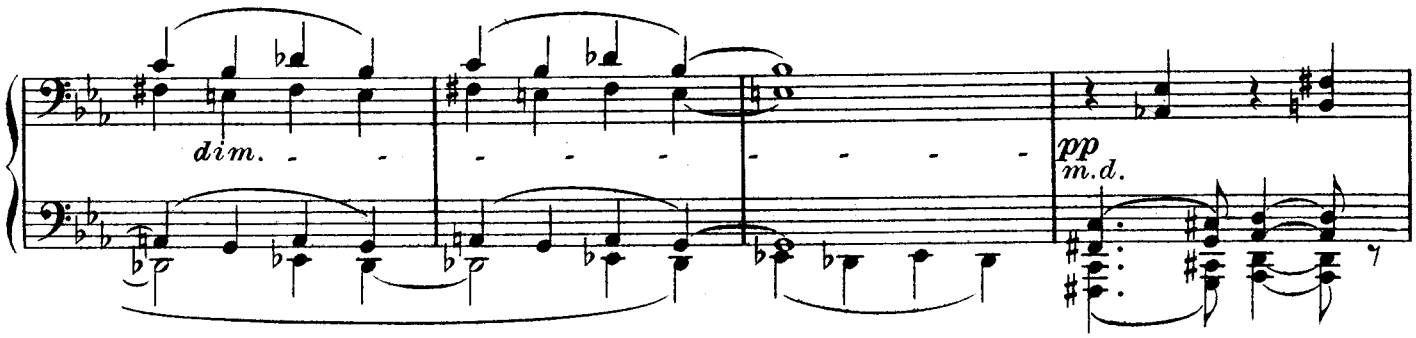



8
pp
mp
Rit.
Le Saint: Avez-vous vu celui que j'aime, l'avez-vous vu?
più p
a Tempo
p
p
mf
p
m. d.
p
m. g.
sfz
p
m. d.
p
p



Le Saint: Il dit alors: Mon âme est triste jusqu'à la mort.





THE WOMEN OF BYBLOS
LES FEMMES DE BYBLOS

SOPR.

MEZZO-SOPR.

Rit.
a Tempo
(ma poco più animato)

Ah! Ah!

Ah! Ah!

Rit.
a Tempo
(ma poco più animato)

Ah! thou mournest for the Be - lov'd! Thou mournest the Bowman of

6 CORYPHÉES

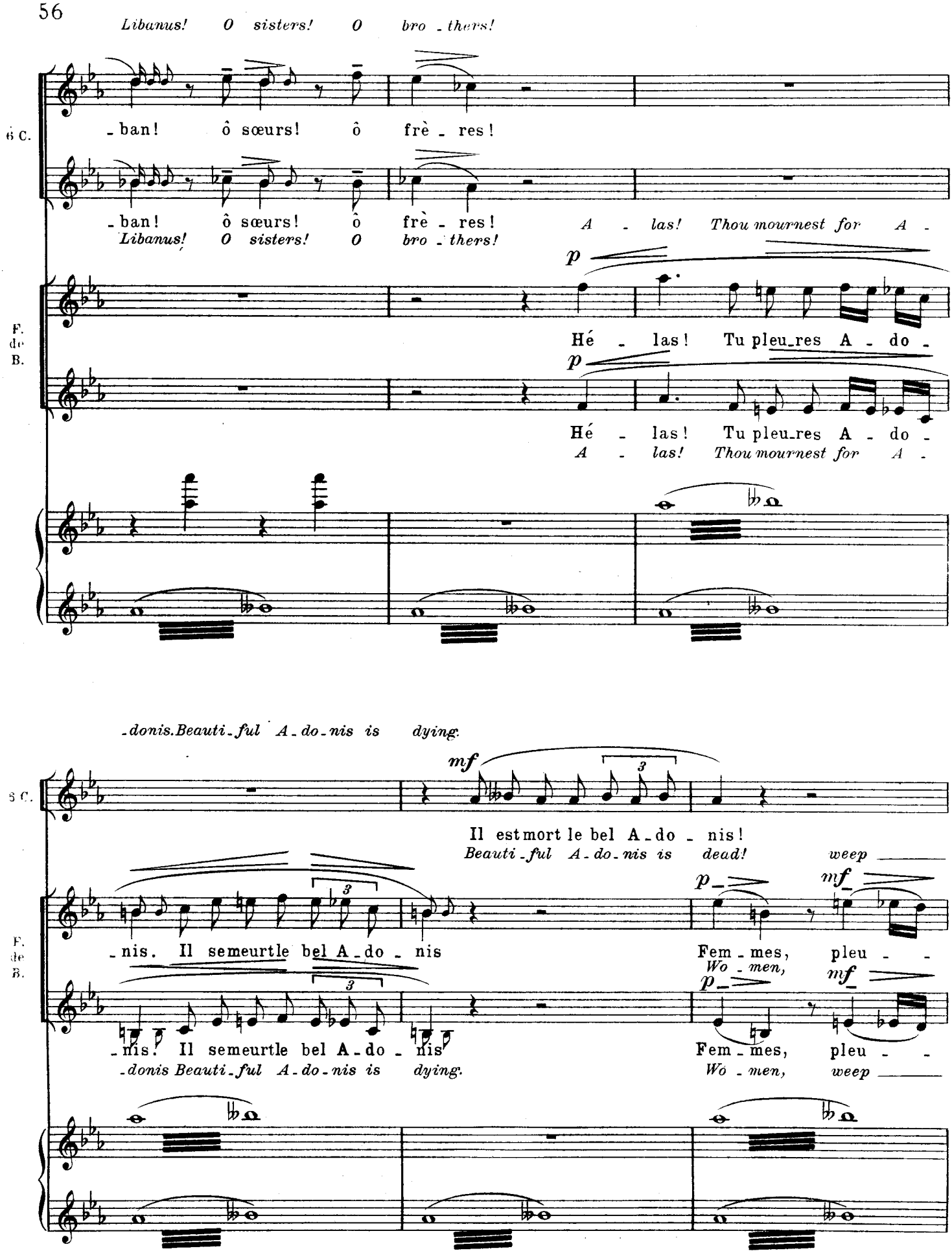
3 SOPR.

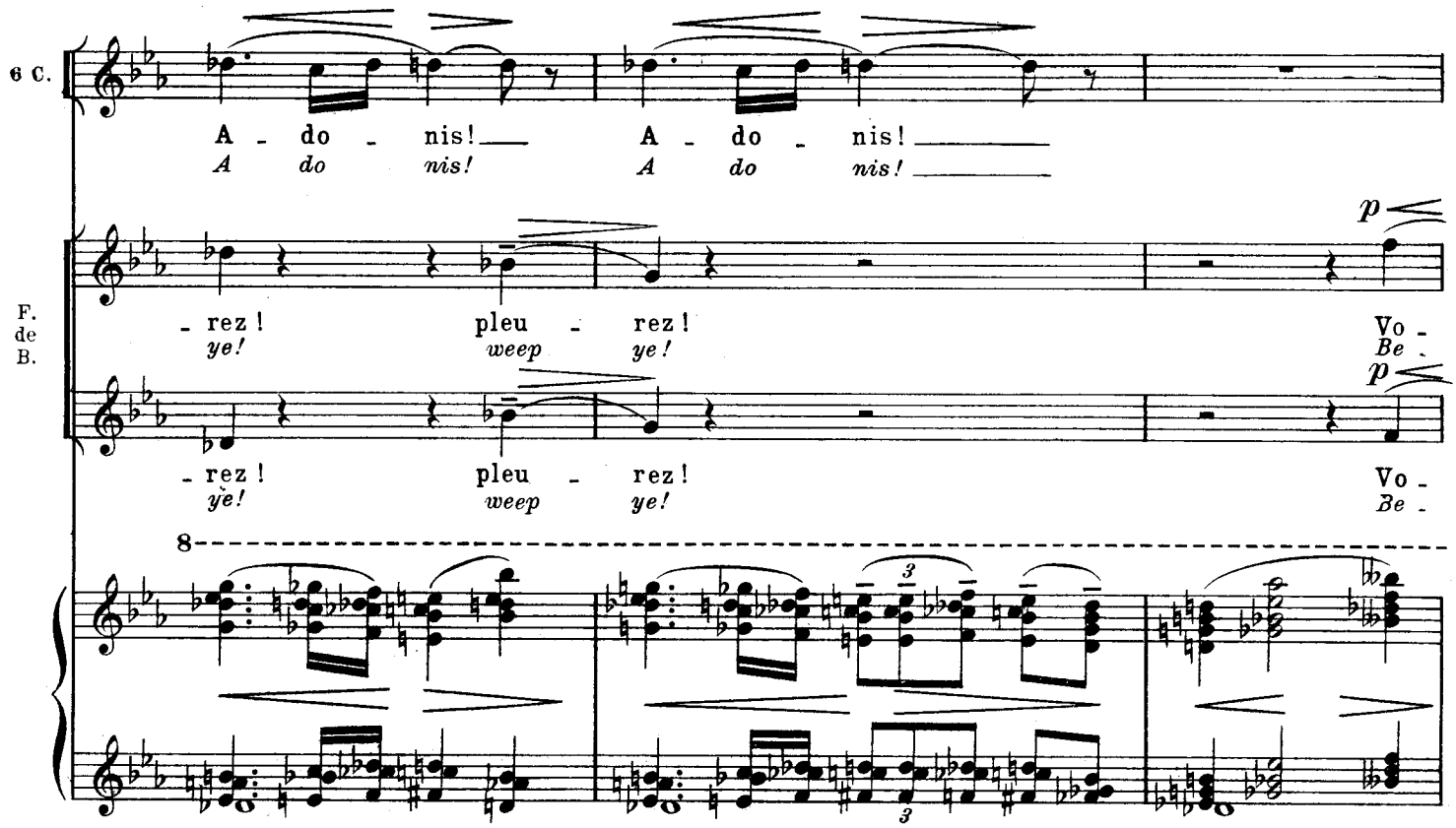
Ah! Tu pleures le Bien-Ai - mé! Tu pleu - res l'Archer du Li -

3 MEZZO-SOPR.

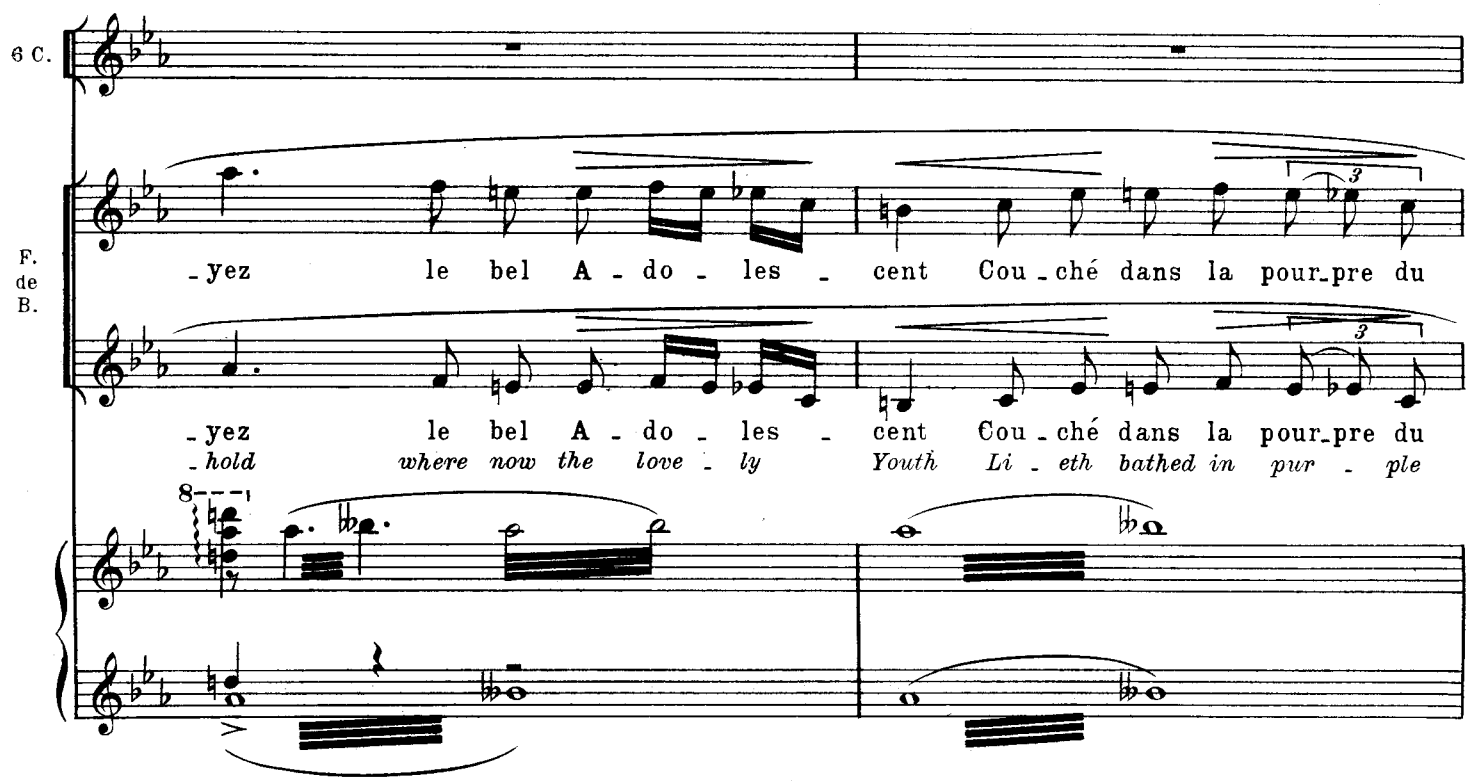
Ah! Tu pleures le Bien-Ai - mé! Tu pleu - res l'Archer du Li -

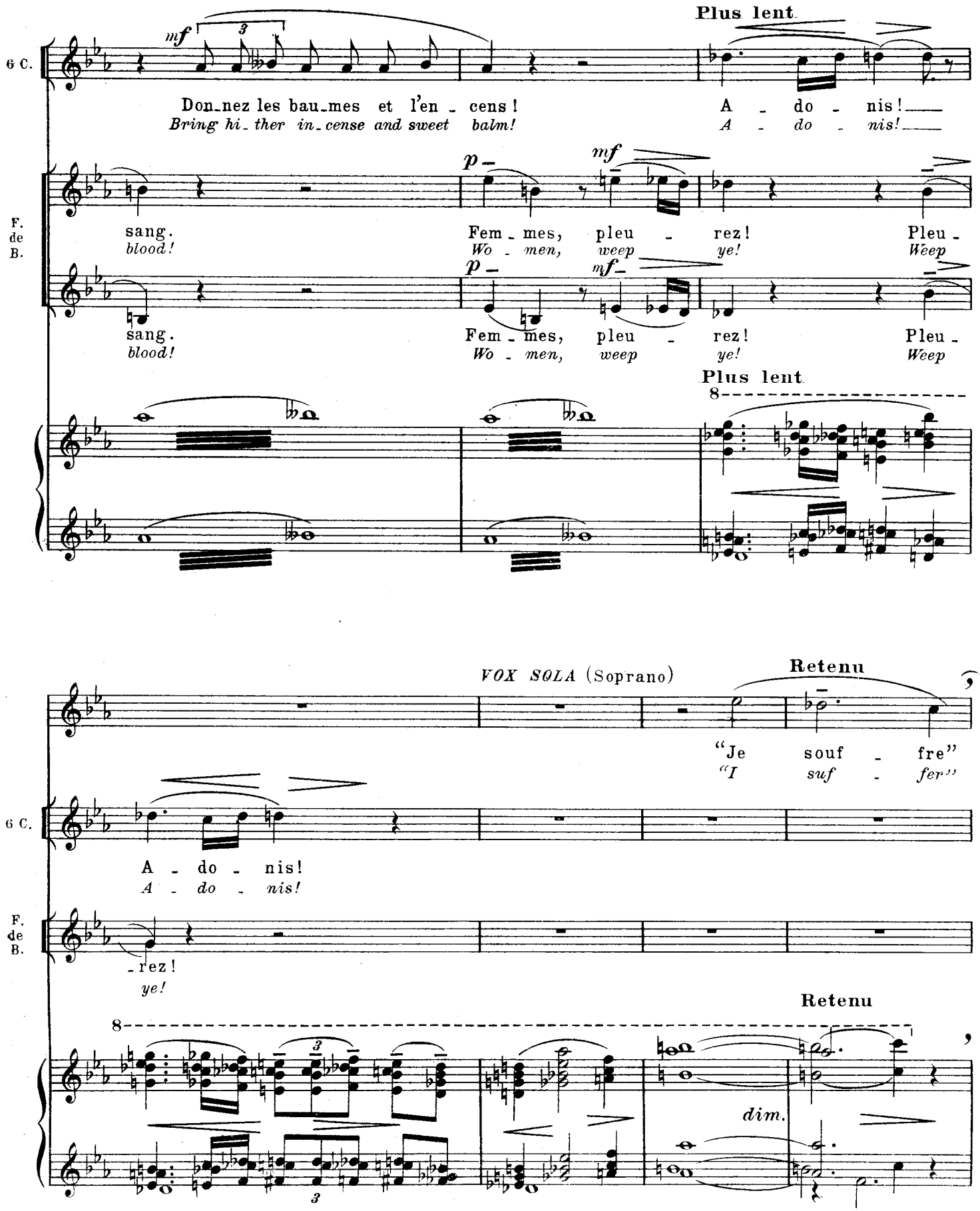
Ah! thou mournest for the Be - lov'd! Thou mournest the Bowman of

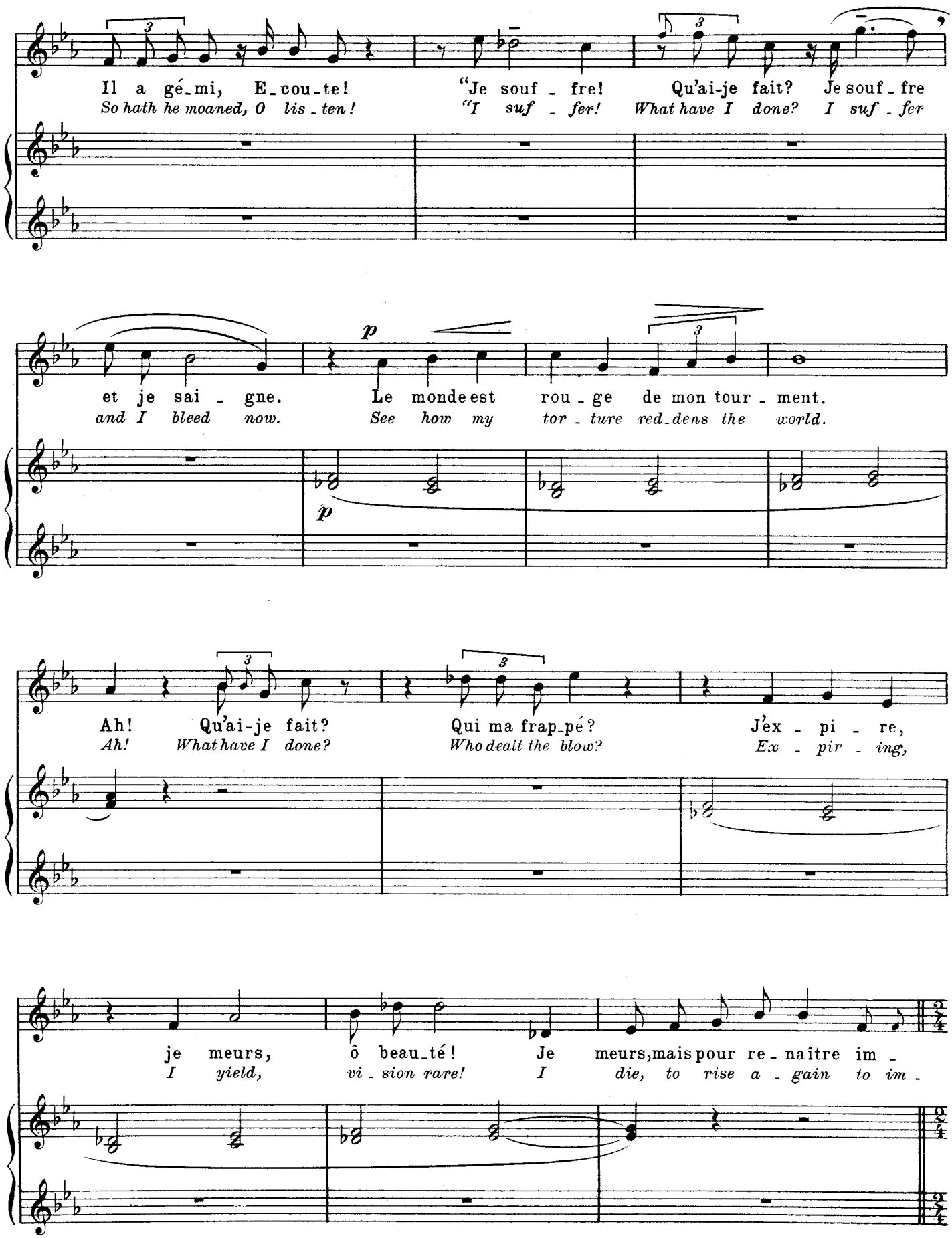

Libanus! O sisters! O bro - thers!
6 C.
- ban! ô sœurs! ô frè - res!
- ban! ô sœurs! ô frè - res!
Libanus! O sisters! O bro - thers!
A - las! Thou mournest for A -
F. de B.
p
Hé - las! Tu pleu-res A - do -
Hé - las! Tu pleu-res A - do -
A - las! Thou mournest for A -
- donis. Beauti-ful A-do-nis is dying.
6 C.
mf
Il est mort le bel A-do - nis!
Beauti-ful A-do-nis is dead!
weep
F. de B.
- nis. Il se meurt le bel A-do - nis
Fem - mes, pleu - -
Wo - men,
- nis. Il se meurt le bel A-do - nis
Fem - mes, pleu - -
- donis Beauti-ful A-do-nis is dying.
Wo - men, weep

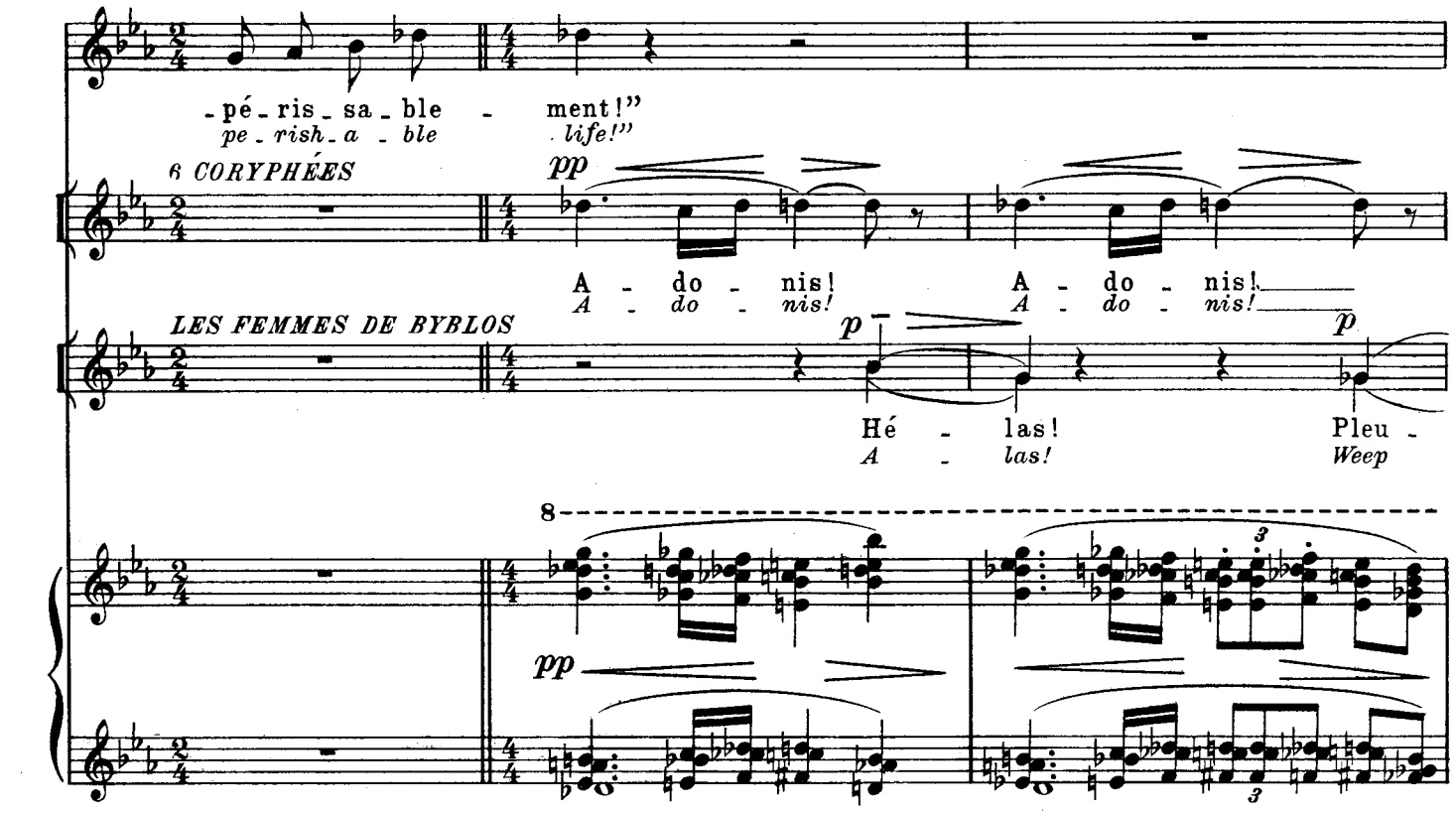


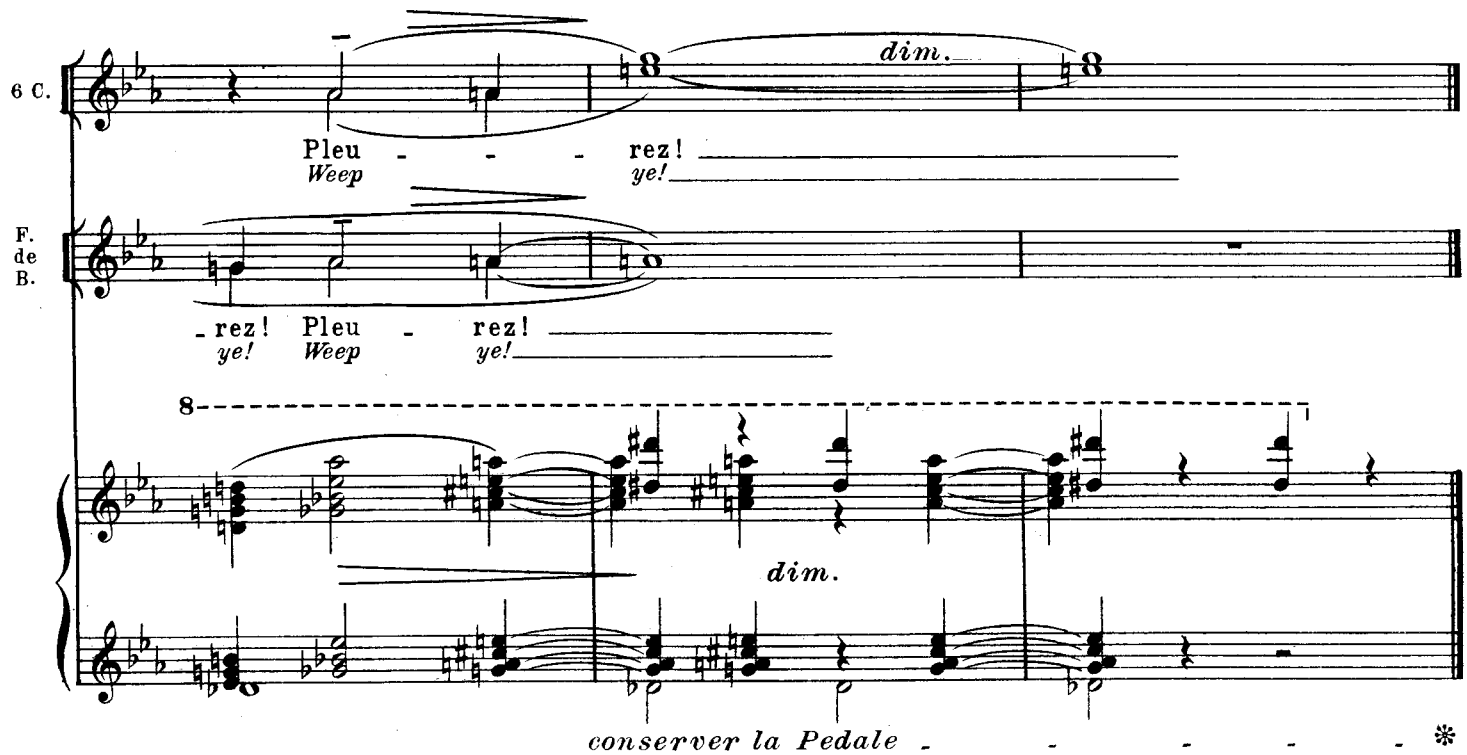
- *hold where now the love - ly Youth Li - eth bathed in pur - ple*




Plus lent
mf
Don-nez les bau-mes et l'en - cens !
Bring hi - ther in - cense and sweet balm!
A - do - nis!
A - do - nis!
G. C.
F. de B.
p
mf
sang.
blood!
Fem - mes, pleu - rez!
Wo - men, weep ye!
Pleu -
Weep
Plus lent
8
VOX SOLA (Soprano)
Retenu
"Je souf - fre"
"I suf - fer"
A - do - nis!
A - do - nis!
- rez!
ye!
Retenu
8
dim.


Il a gé_mi, E_cou_te!
So hath he moaned, O lis_ten!
"Je souf_fre!
"I suf_fer!
Qu'ai-je fait? Je souf_fre
What have I done? I suf_fer
et je sai_gne.
and I bleed now.
Le monde est rou_ge de mon tour_ment.
See how my tor_ture red_dens the world.
Ah! Qu'ai-je fait?
Ah! What have I done?
Qui ma frap_pé?
Who dealt the blow?
J'ex_pi_re,
Ex_pir_ing,
je meurs,
I yield,
ô beau_té!
vi_sion rare!
Je meurs, mais pour re_naître im_
I die, to rise a_gain to im_

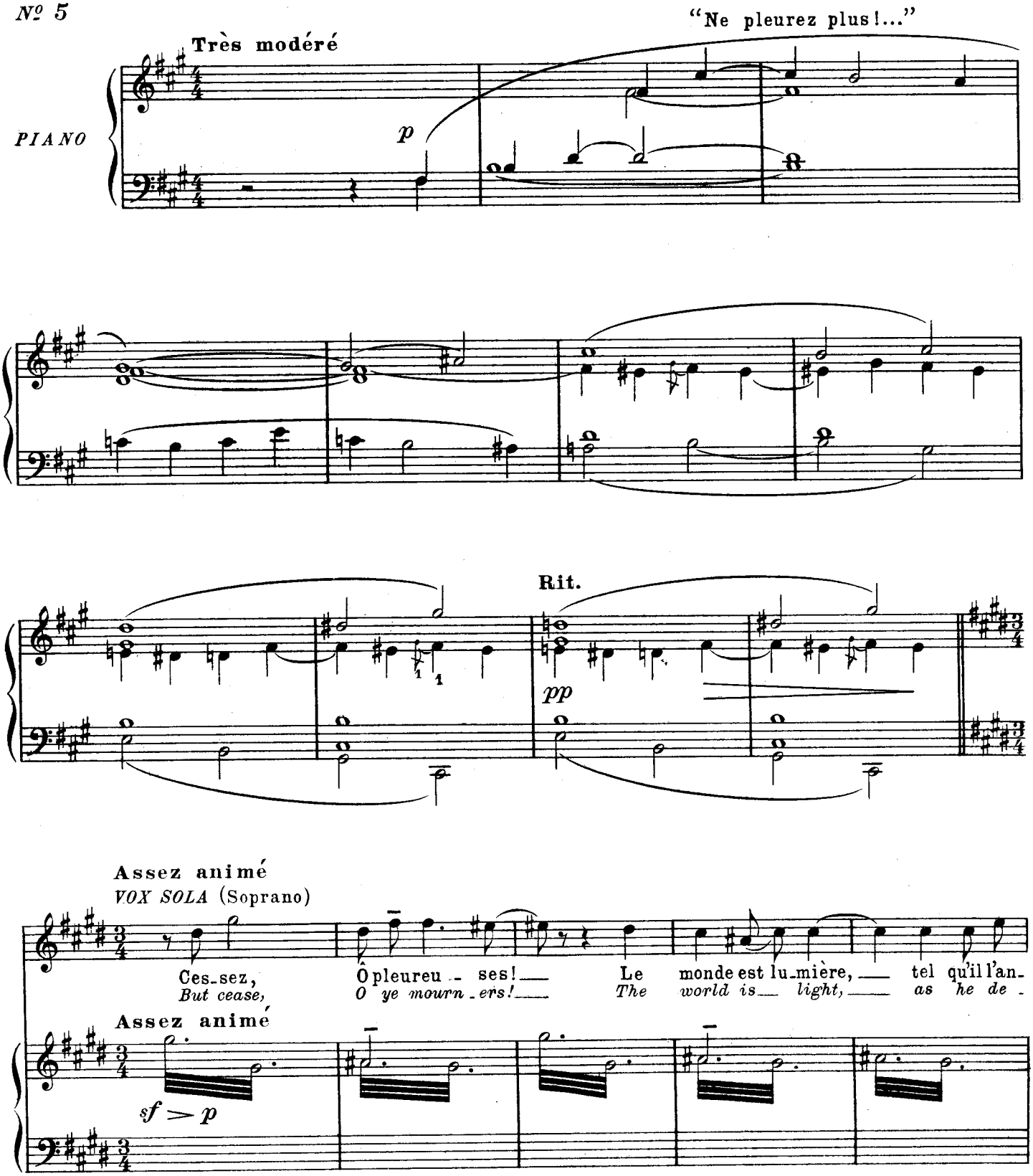

-pé-ris-sa-ble - ment!"
pe-rish-a-ble life!"
6 CORYPHÉES
pp
A - do - nis! A - do - nis!
A - do - nis! A - do - nis!
LES FEMMES DE BYBLOS
p p
Hé - las! Pleu -
A - las! Weep
8
pp
3
3

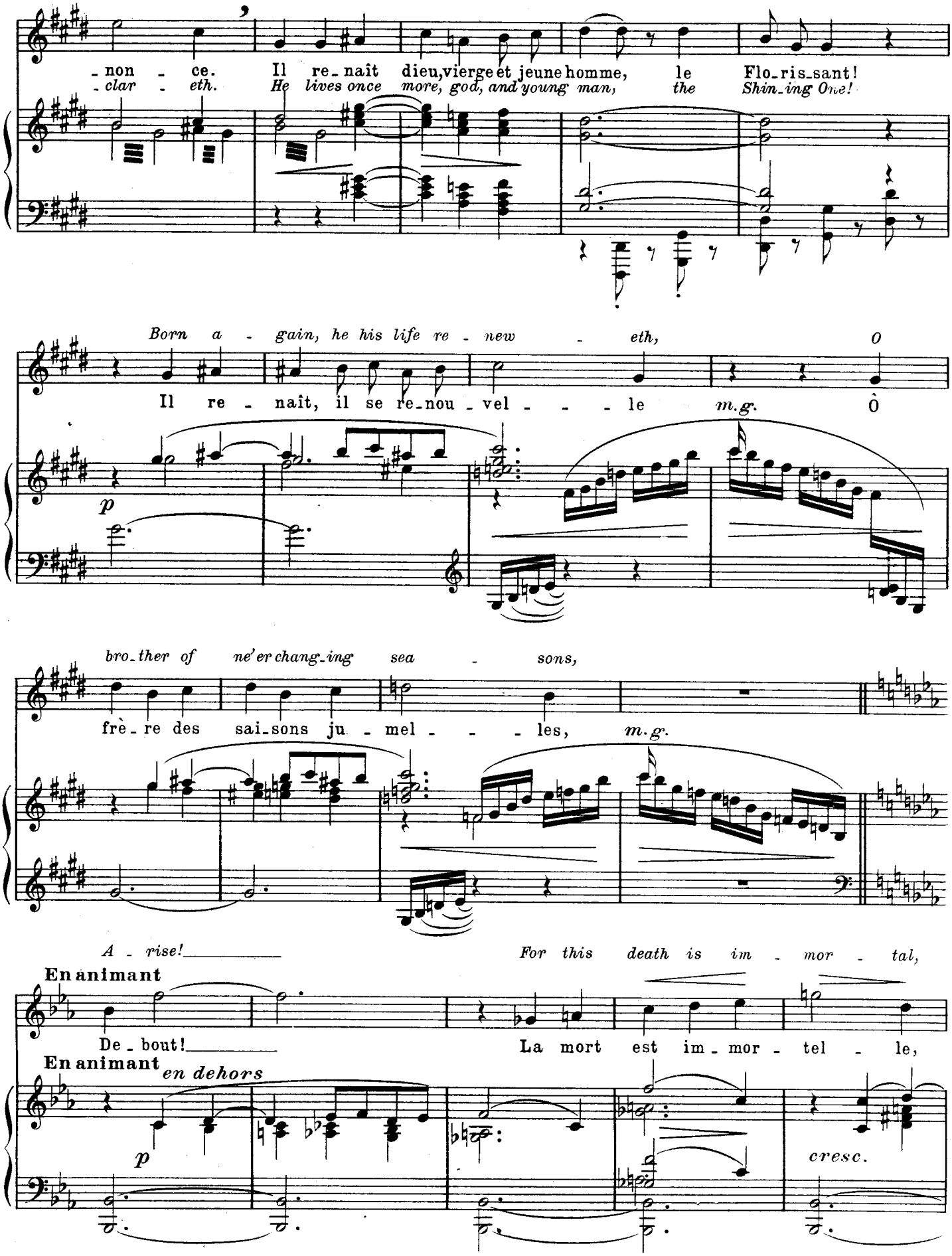

6 C.
dim.
Pleu - - - rez!
Weep ye!
F. de B.
-rez! Pleu - rez!
ye! Weep ye!
8
dim.
conserver la Pedale - - - - - *

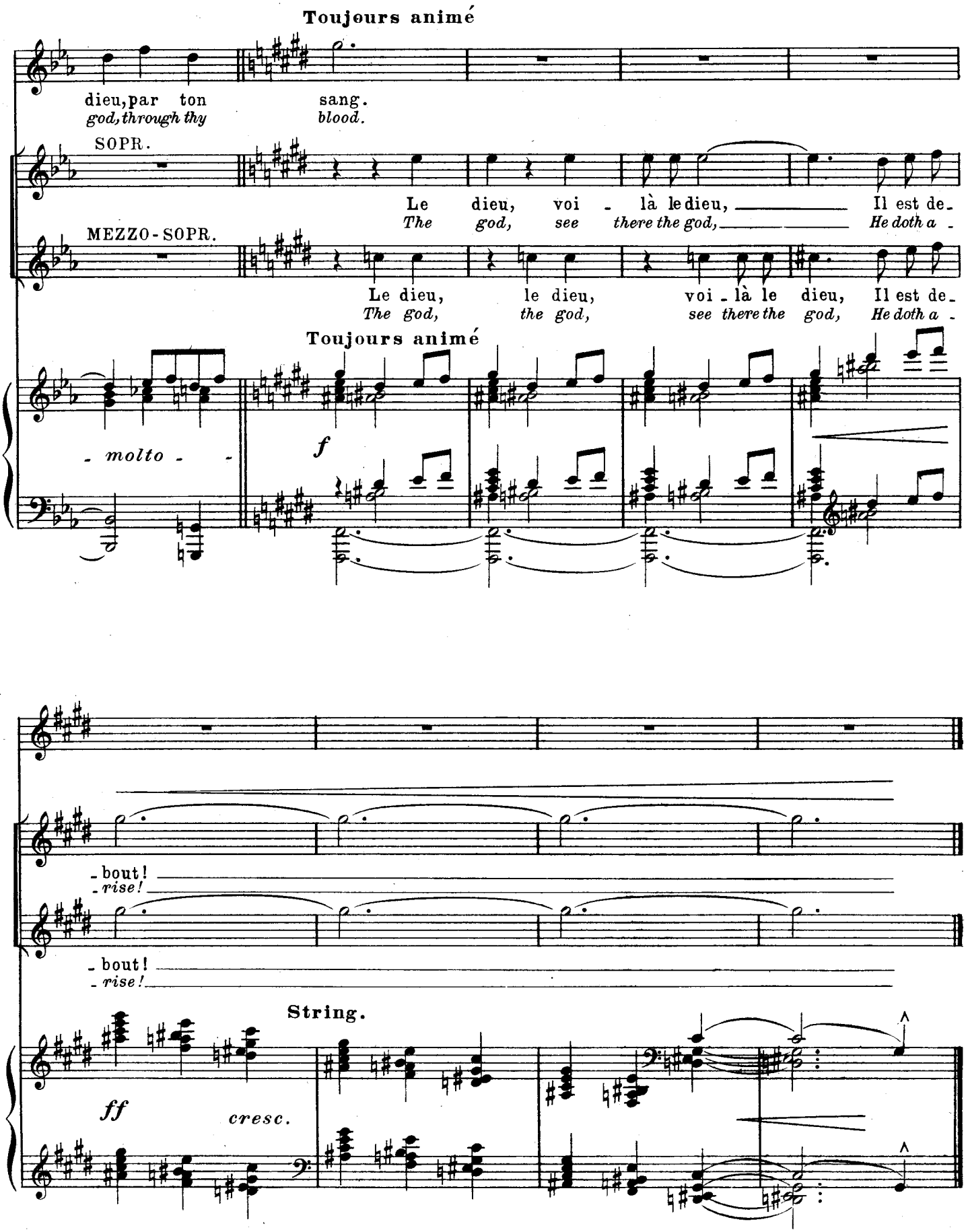
Le Saint:

Et pourquoi cherchez-vous parmi
les morts celui qui est vivant?
Or, Il est là, debout. Il dit:

Nº 5

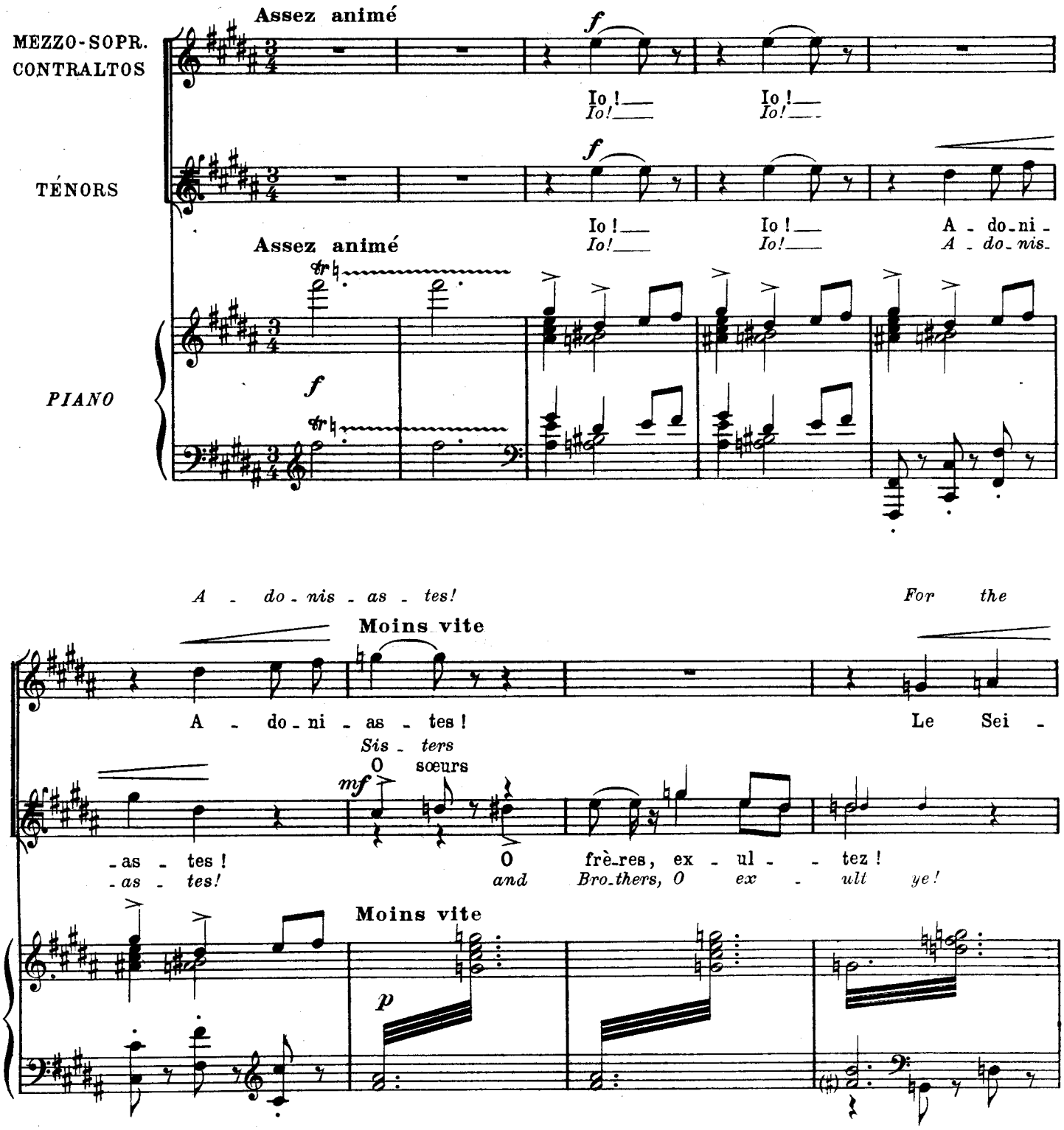



- non - ce. Il re-naît dieu, vierge et jeune homme, le Flo-ris-sant!
- clar - eth. He lives once more, god, and young man, the Shin-ing One!
Born a - gain, he his life re - new - eth, O
Il re - naît, il se re-nou - vel - - - le m.g. Ô
p
bro-ther of ne'er chang-ing sea - sons,
frè-re des sai-sons ju - mel - - - les, m.g.
A - rise! For this death is im - mor - tal,
En animant
De-bout! La mort est im-mor - tel - le,
En animant en dehors
p
cresc.


Toujours animé
dieu, par ton sang.
god, through thy blood.
SOPR.
Le dieu, voi - là le dieu, Il est de-
The god, see there the god, He doth a -
MEZZO-SOPR.
Le dieu, le dieu, voi - là le dieu, Il est de-
The god, the god, see there the god, He doth a -
Toujours animé
- molto -
f
- bout!
- rise!
- bout!
- rise!
String.
ff
cresc.

L'Empereur:
Annoncez l'étoile future au ciel romain.

N.º 6



Lord he is ris'n a - gain! *He doth*

-gneur est ressus-ci - té ! Il con- -

mf O sœurs

Sis - ters and Bro-thers, O ex - ult ye!

O frè-res, ex - ul - - tez !

p

-duit la dan - se des as - tres.

guide the stars in their dan - ces.

Io ! Io !

Io! Io!

Dé - li - ez vos che - veux,

Loose the bonds of your hair,

p *p* *mf*

f

Io ! Io !

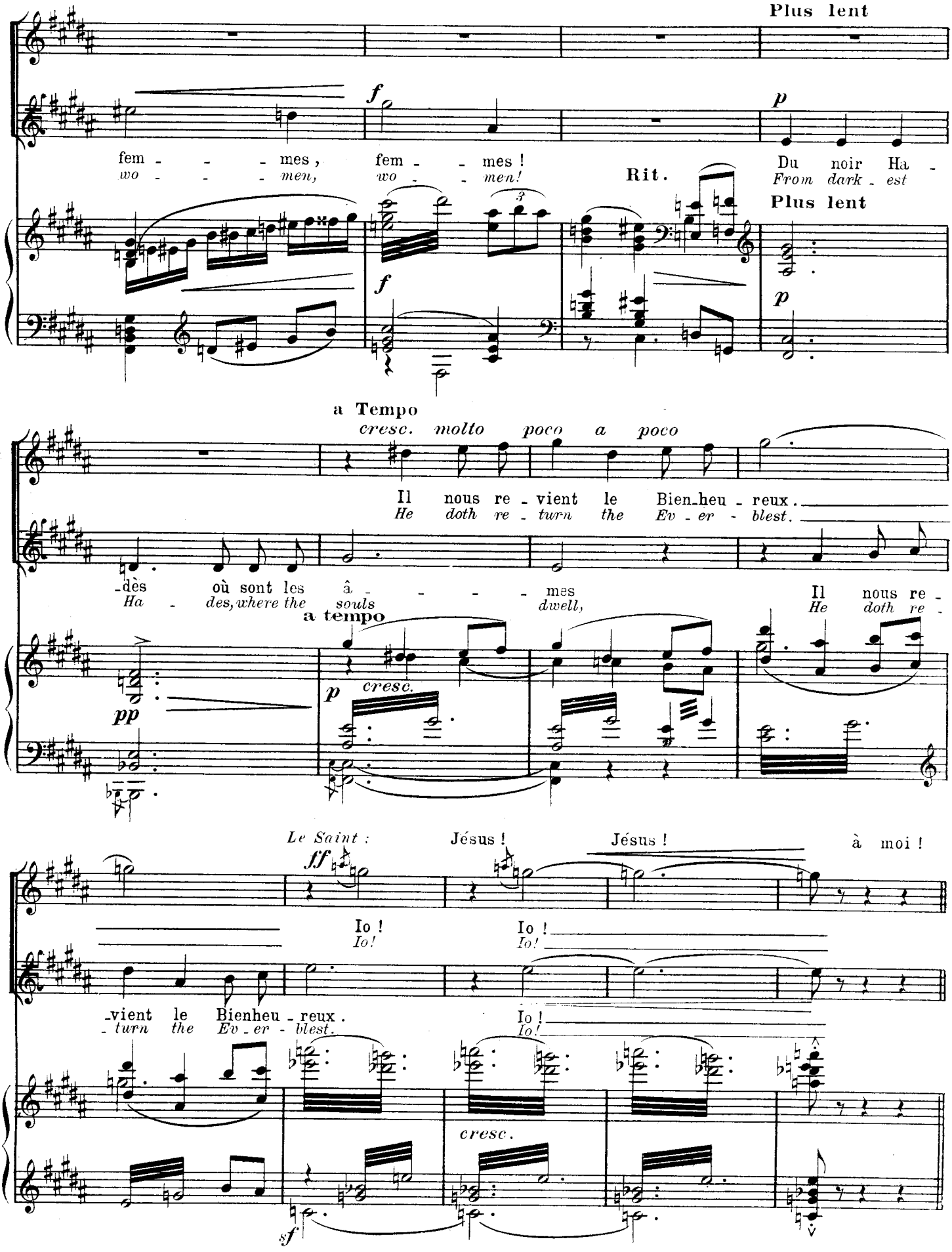
Io! Io!

Dé - nou - - ez vos cein - tu - - res,

And un - fas - ten your gir - - dles,

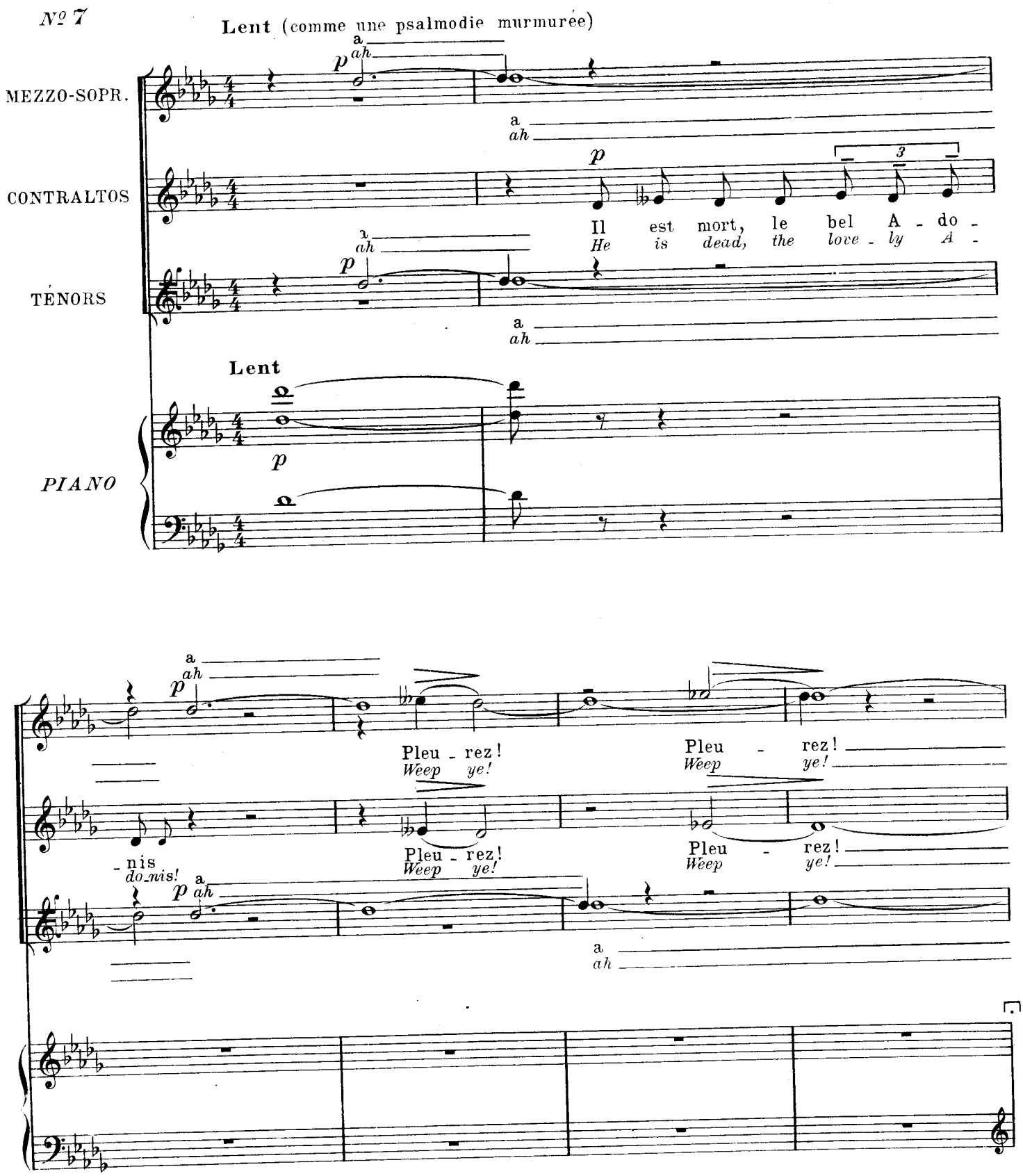
p

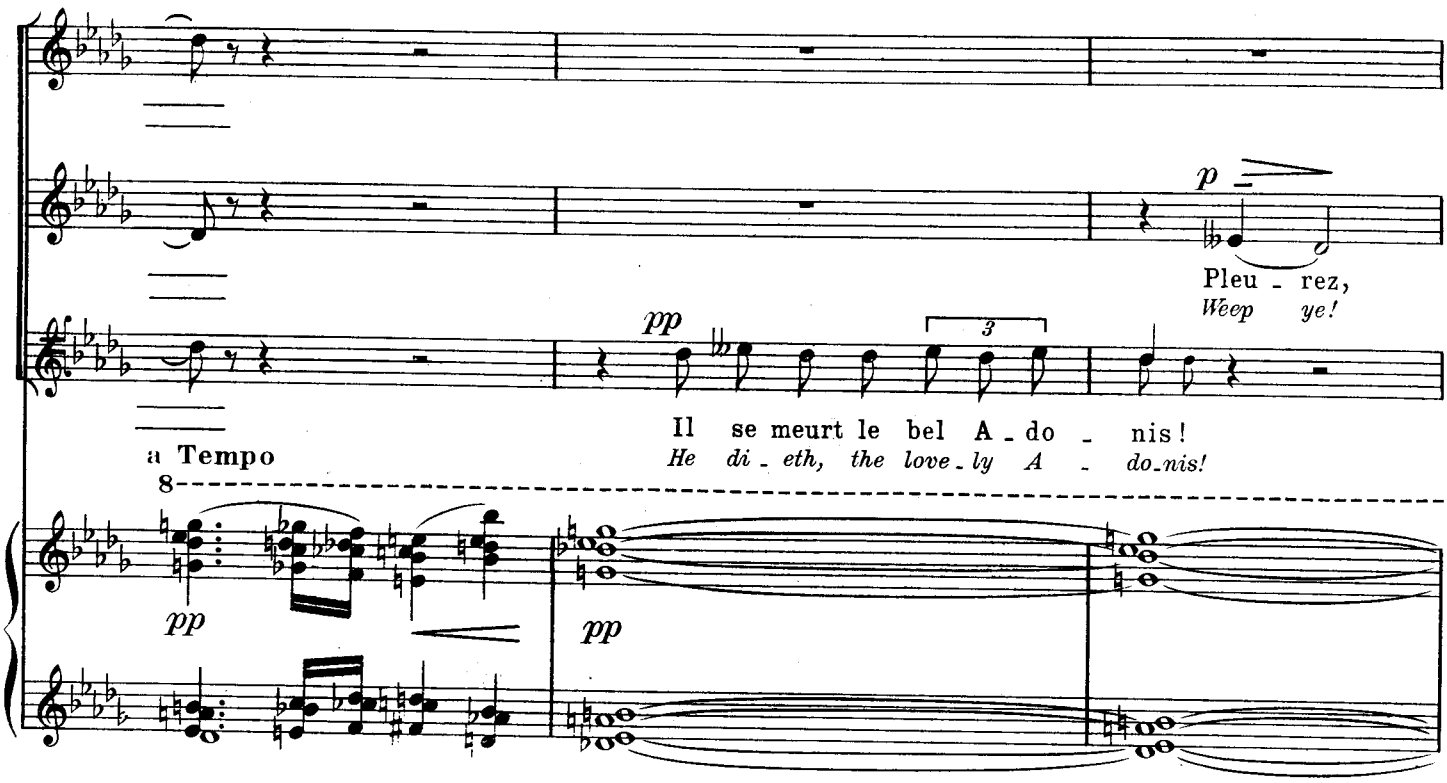
f

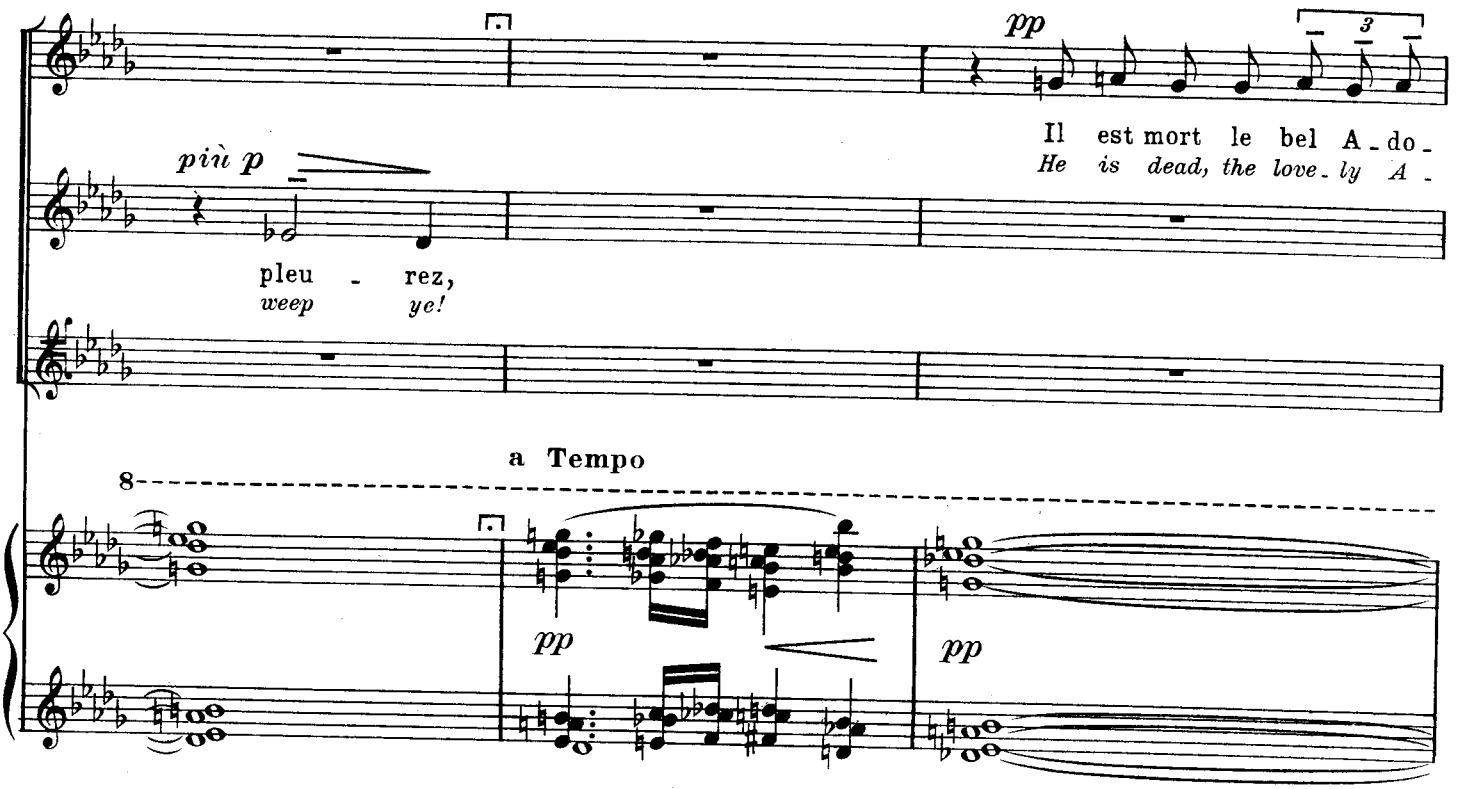

Plus lent
f
p
fem - - - mes, fem - - mes !
wo - - - men, wo - - men!
Rit.
Du noir Ha -
From dark - est
Plus lent
f
p
a Tempo
cresc. molto poco a poco
Il nous re - vient le Bien-heu - reux.
He doth re - turn the Ev - er - blest.
-dès où sont les â - - - - mes
Ha - des, where the souls dwell,
Il nous re -
He doth re -
a tempo
pp
p cresc.
Le Saint :
ff
Jésus !
Jésus !
à moi !
Io !
Io!
Io !
Io!
-vient le Bienheu - reux.
- turn the Ev - er - blest.
Io !
Io!
cresc.
sf

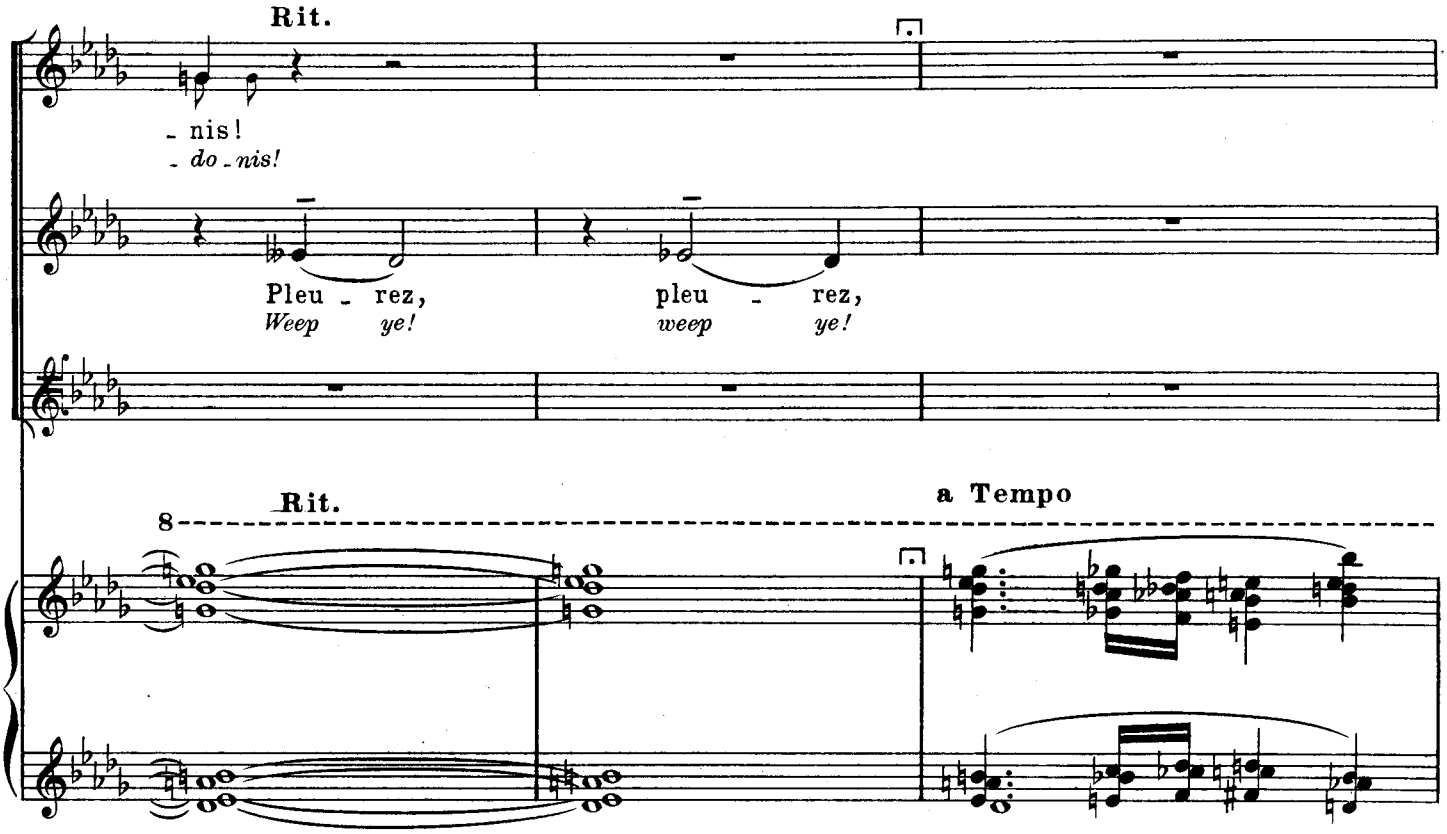
L'Empereur:

Il se meurt, le bel Adonis.
Pleurez, pleurez!

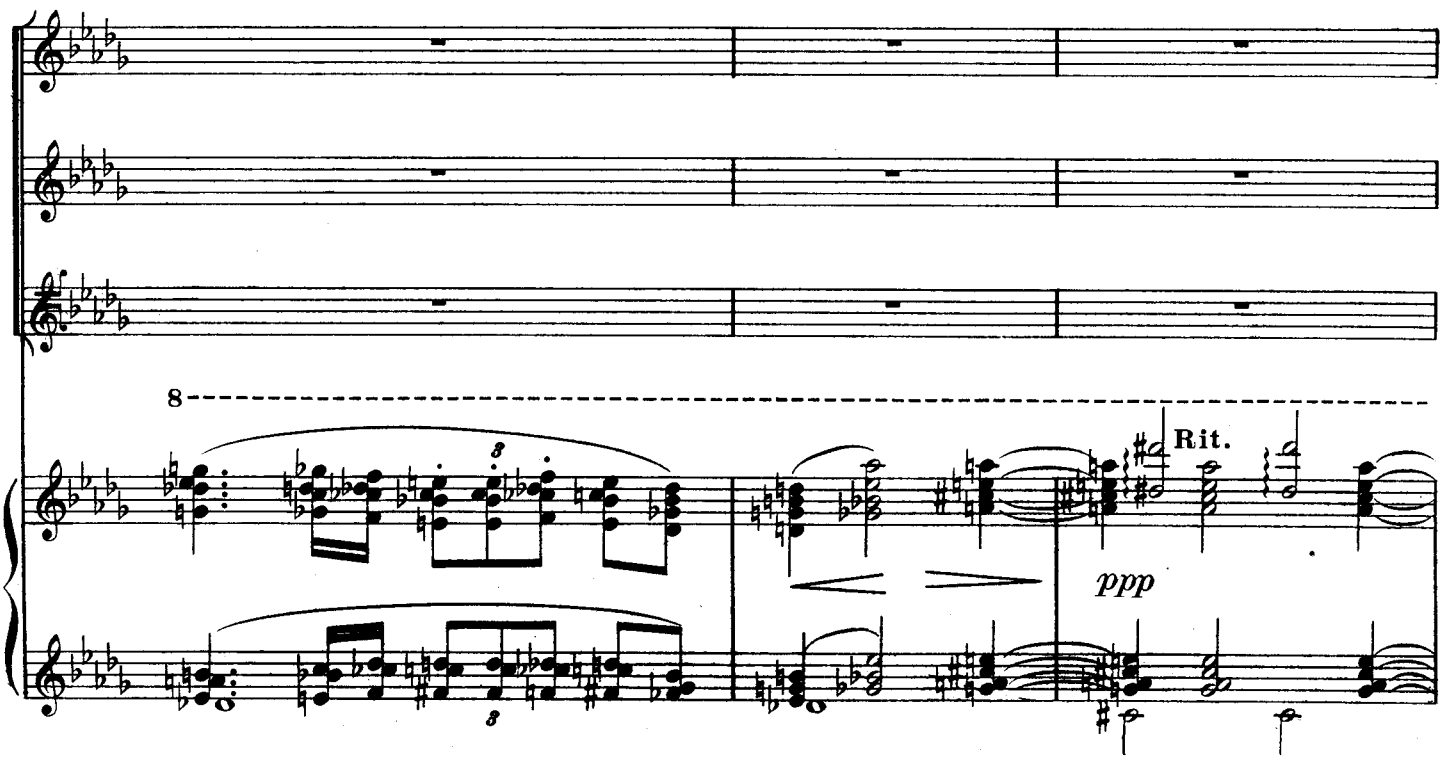


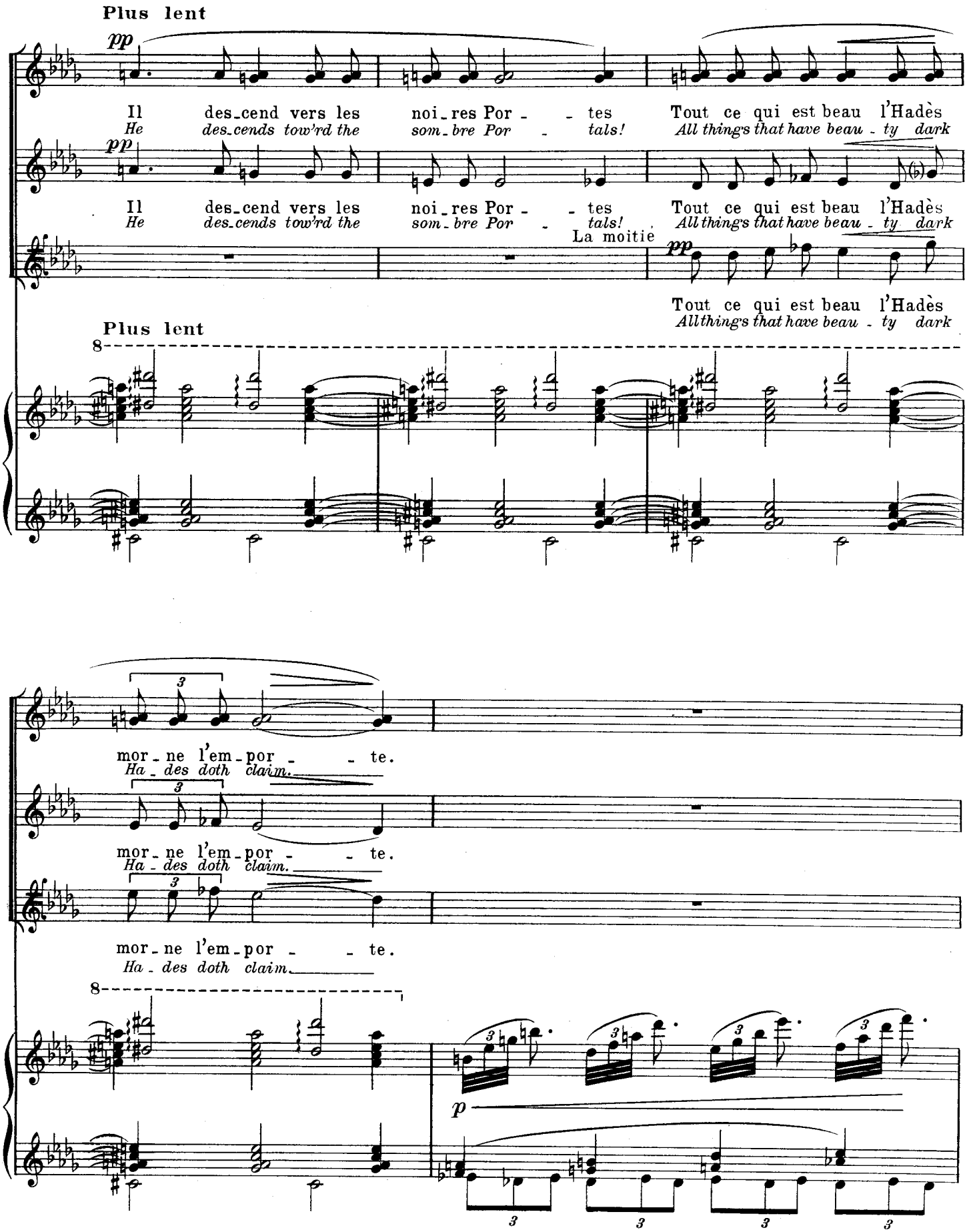

p
Pleu - rez,
Weep ye!
pp
3
Il se meurt le bel A - do - nis!
He di - eth, the love - ly A - do-nis!
a Tempo
8
pp
pp

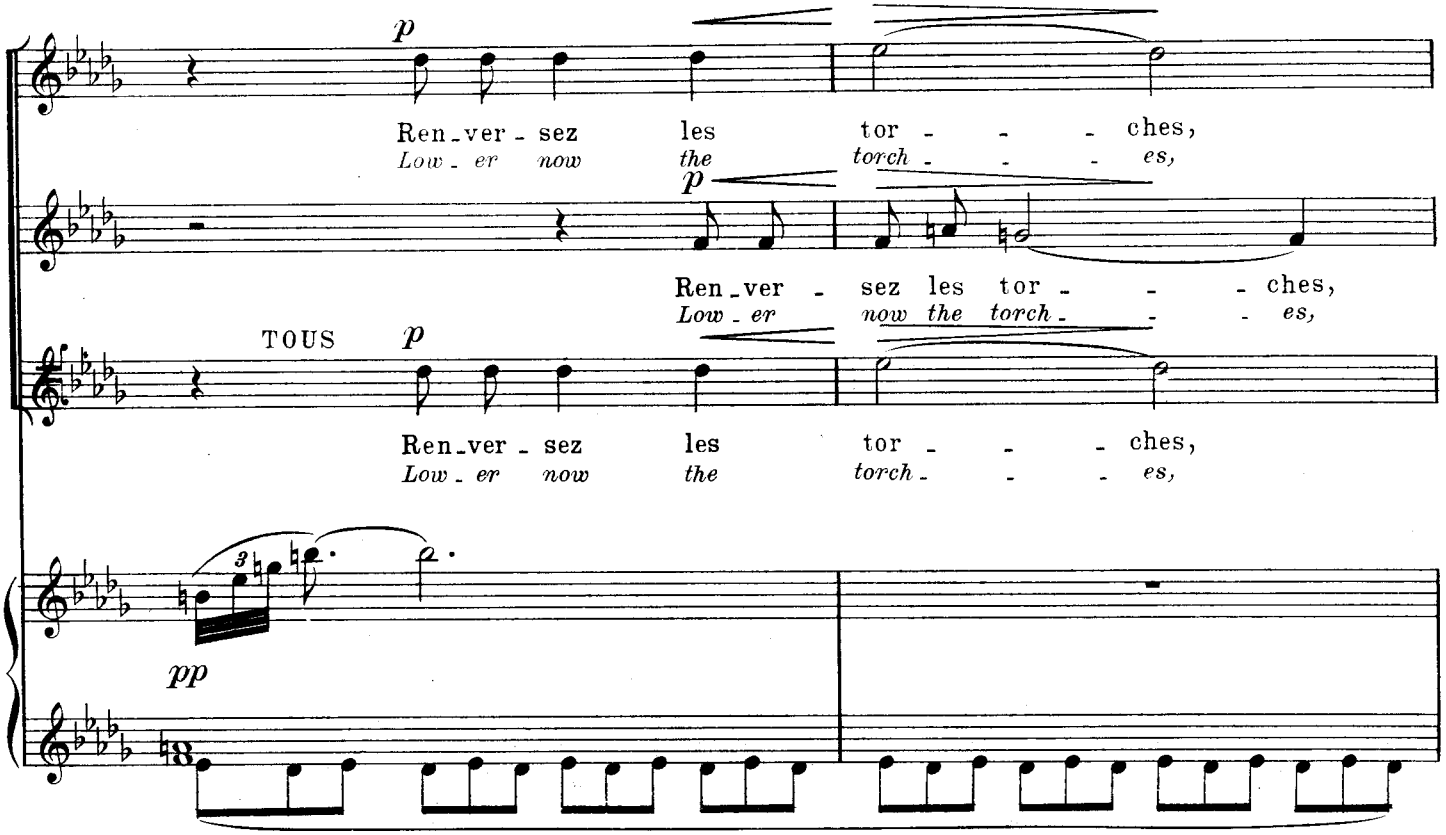

pp
3
Il est mort le bel A - do -
He is dead, the love - ly A -
più p
pleu - rez,
weep ye!
a Tempo
8
pp
pp

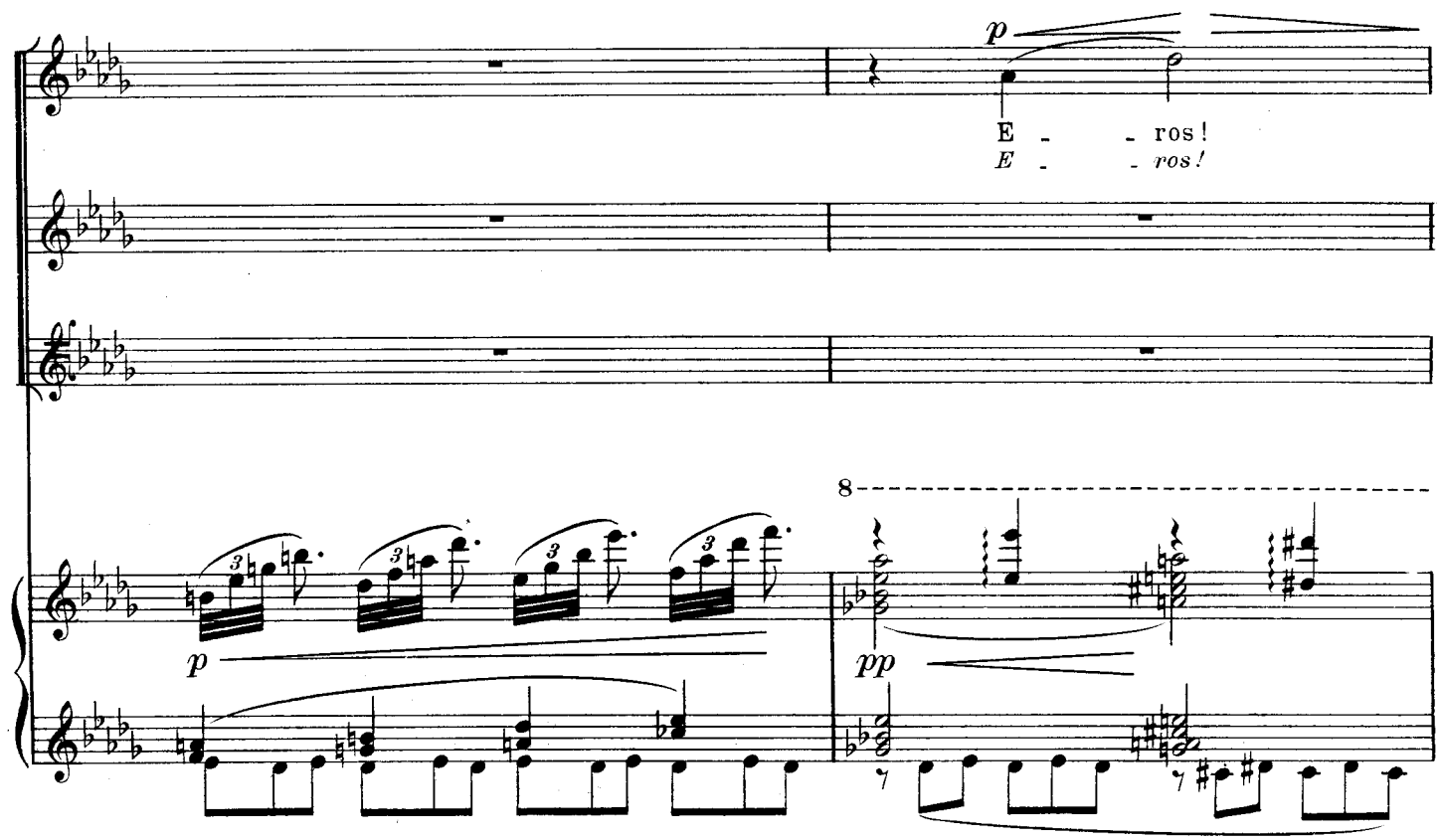

Rit.
- nis!
- do - nis!
Pleu - rez,
Weep ye!
pleu - rez,
weep ye!

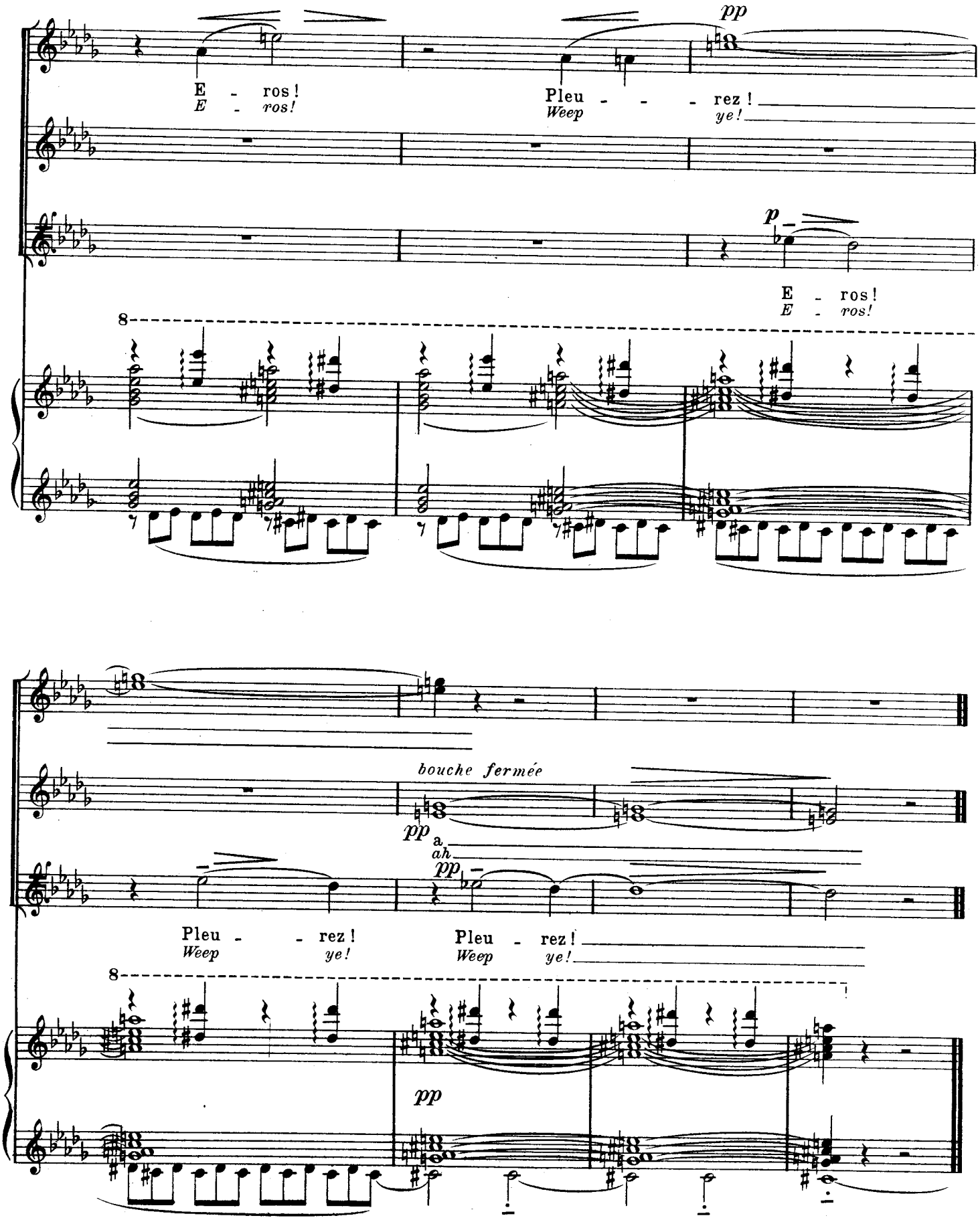
Rit.
a Tempo
8


8
Rit.
ppp


Plus lent
pp
Il des_cend vers les noi_res Por - - tes Tout ce qui est beau l'Hadès
He des_cends tow'rd the som_bre Por - tals! All things that have beau - ty dark
pp
Il des_cend vers les noi_res Por - - tes Tout ce qui est beau l'Hadès
He des_cends tow'rd the som_bre Por - tals! All things that have beau - ty dark
La moitié
pp
Tout ce qui est beau l'Hadès
All things that have beau - ty dark
Plus lent
8
mor_ne l'em_por - - te.
Ha_des doth claim.
mor_ne l'em_por - - te.
Ha_des doth claim.
mor_ne l'em_por - - te.
Ha_des doth claim.
8
p


p
Ren-ver-sez les tor - - - ches,
Low-er now the torch - - - es,
p
Ren-ver - sez les tor - - - ches,
Low-er now the torch - - - es,
TOUS p
Ren-ver-sez les tor - - - ches,
Low-er now the torch - - - es,
3
pp


p
E - - ros!
E - - ros!
8
3
p
pp


pp
E - ros!
E - ros!
Pleu - - - rez!
Weep
ye!
p
E - ros!
E - ros!
8
bouche fermée
pp
a
ah
pp
Pleu - - rez!
Weep
ye!
Pleu - rez!
Weep
ye!
8
pp

IV._ Le Laurier blessé
IV._ The Wounded Laurel

PRELUDE

Nº 1

Sombre et lent

PIANO

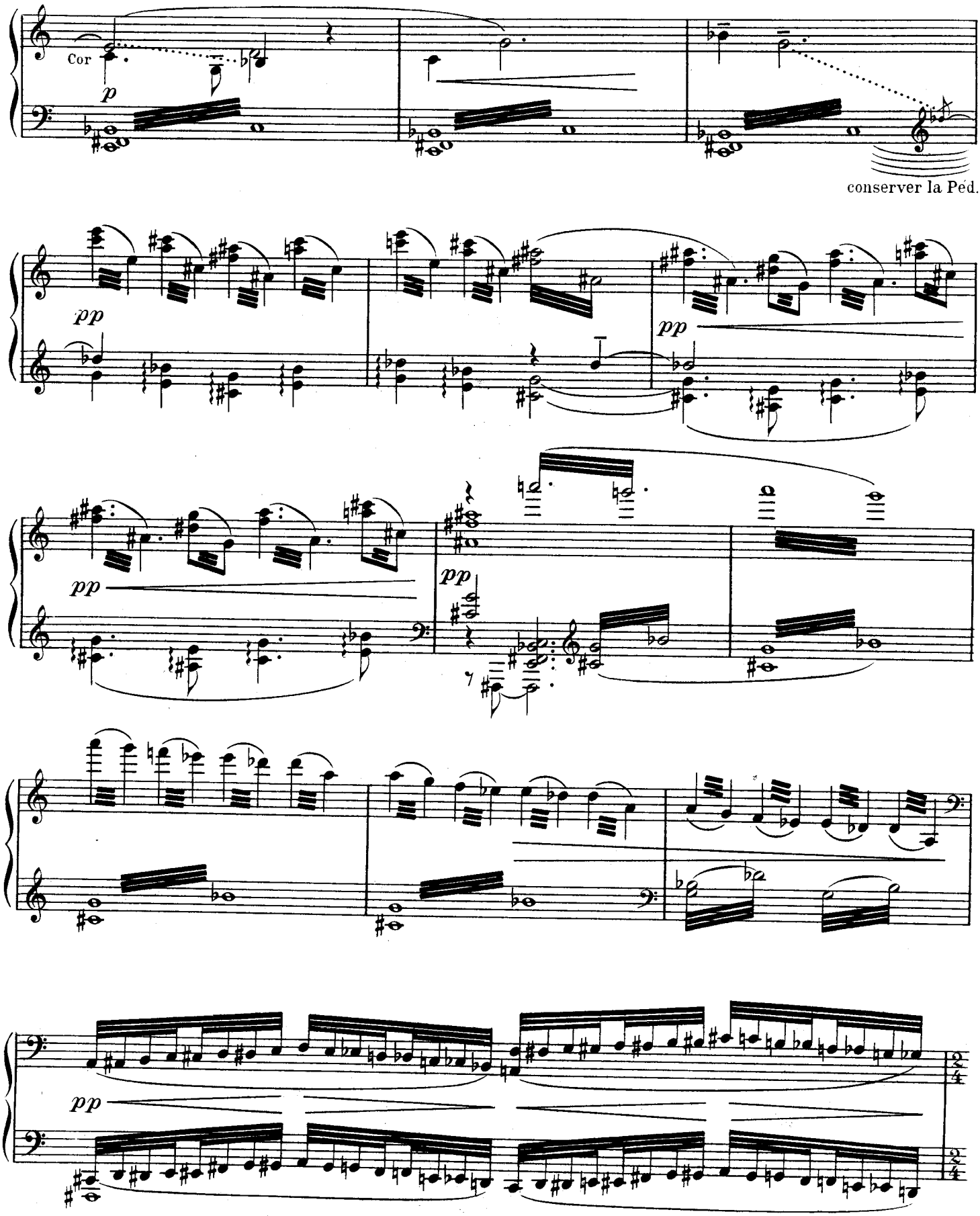
ppp très estompé

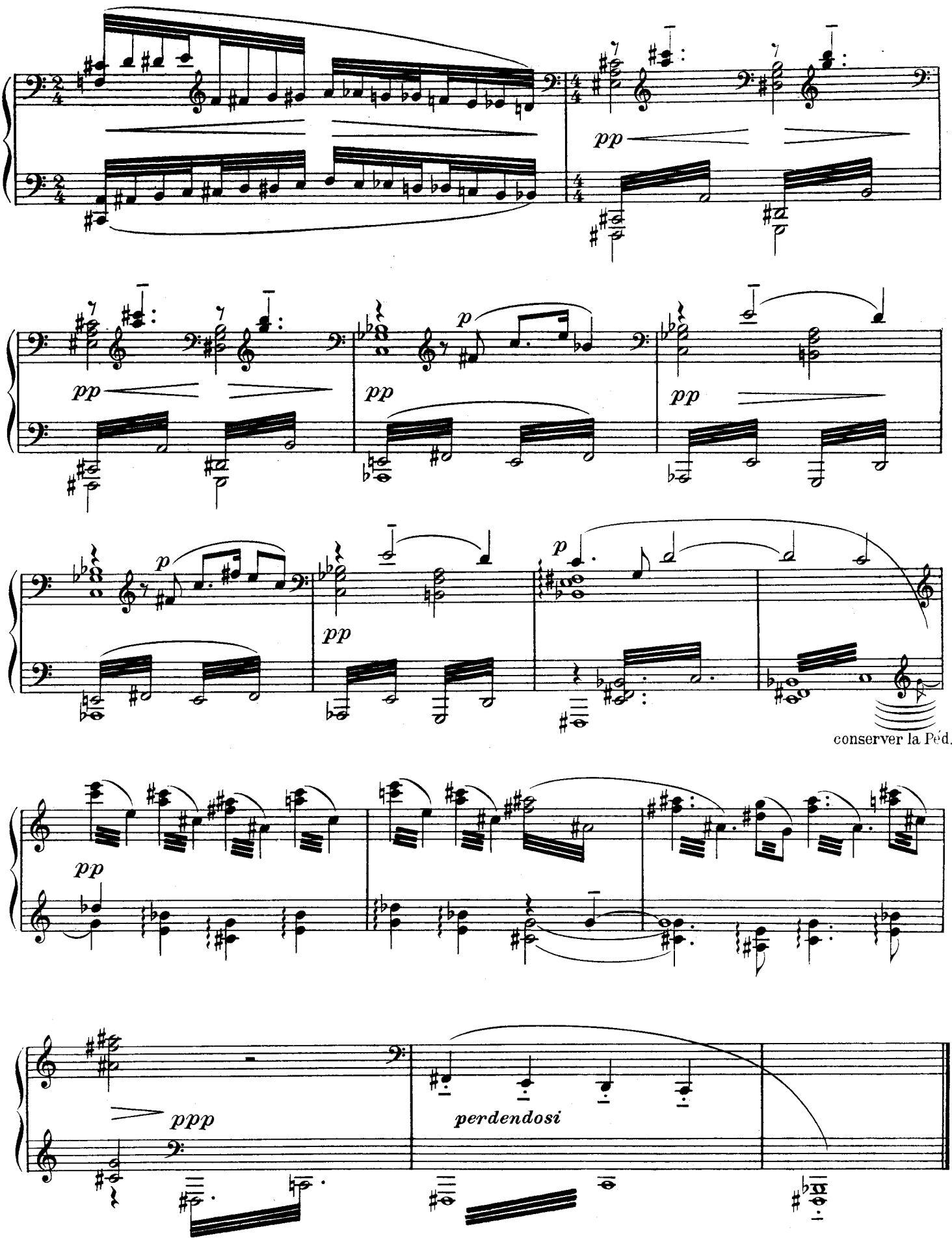
p expressif et voignant

pp

p

ppp


Cor
p
conserver la Péd.
pp
pp
pp
pp
pp
2/4
2/4

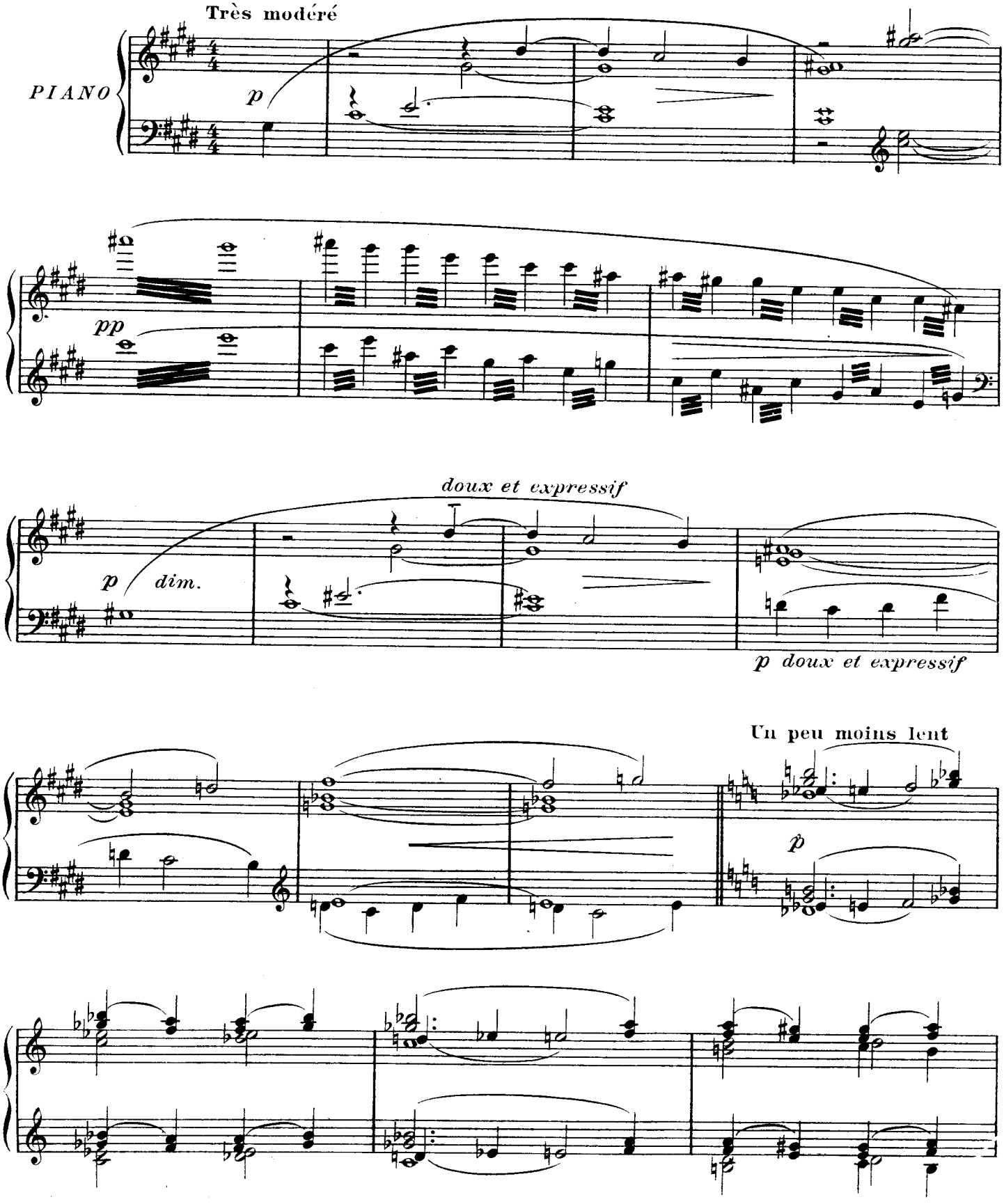

pp
p
pp
pp
pp
p
pp
p
conserver la Péd.
pp
ppp
perdendosi

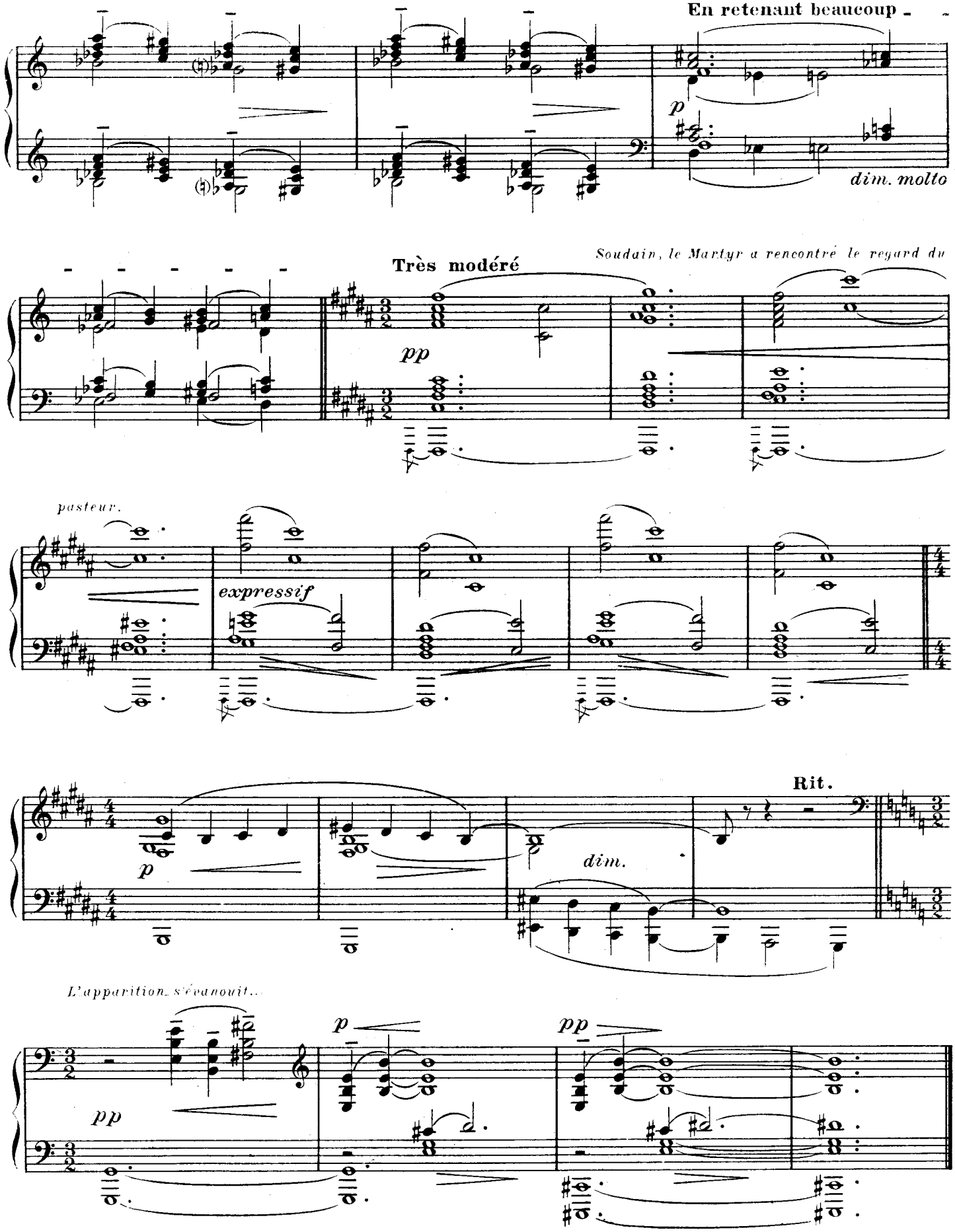
Le Saint:

Voyez, je sens que dans la paume de ma main gauche
la blessure se rouvre et saigne.

*Un pasteur est apparu entre
les branches des lauriers...*

N° 2




En retenant beaucoup
p
dim. molto
Très modéré
Soudain, le Martyr a rencontré le regard du
pp
pasteur.
expressif
Rit.
p
dim.
L'apparition s'évanouit..
p
pp
pp

Le Saint:

Des profondeurs, j'appelle
votre amour terrible.

On entend le chœur des Adoniastes,
qui monte par la colline à travers les lauriers.

N°3

Modéré

PIANO

pp

pp

CHORUS SYRIACUS
dans la coulisse

12 SOPR.

pp a

8 CONTR. a *ah*

2 1ers TENORS

pp

2 2ds TÉNORS

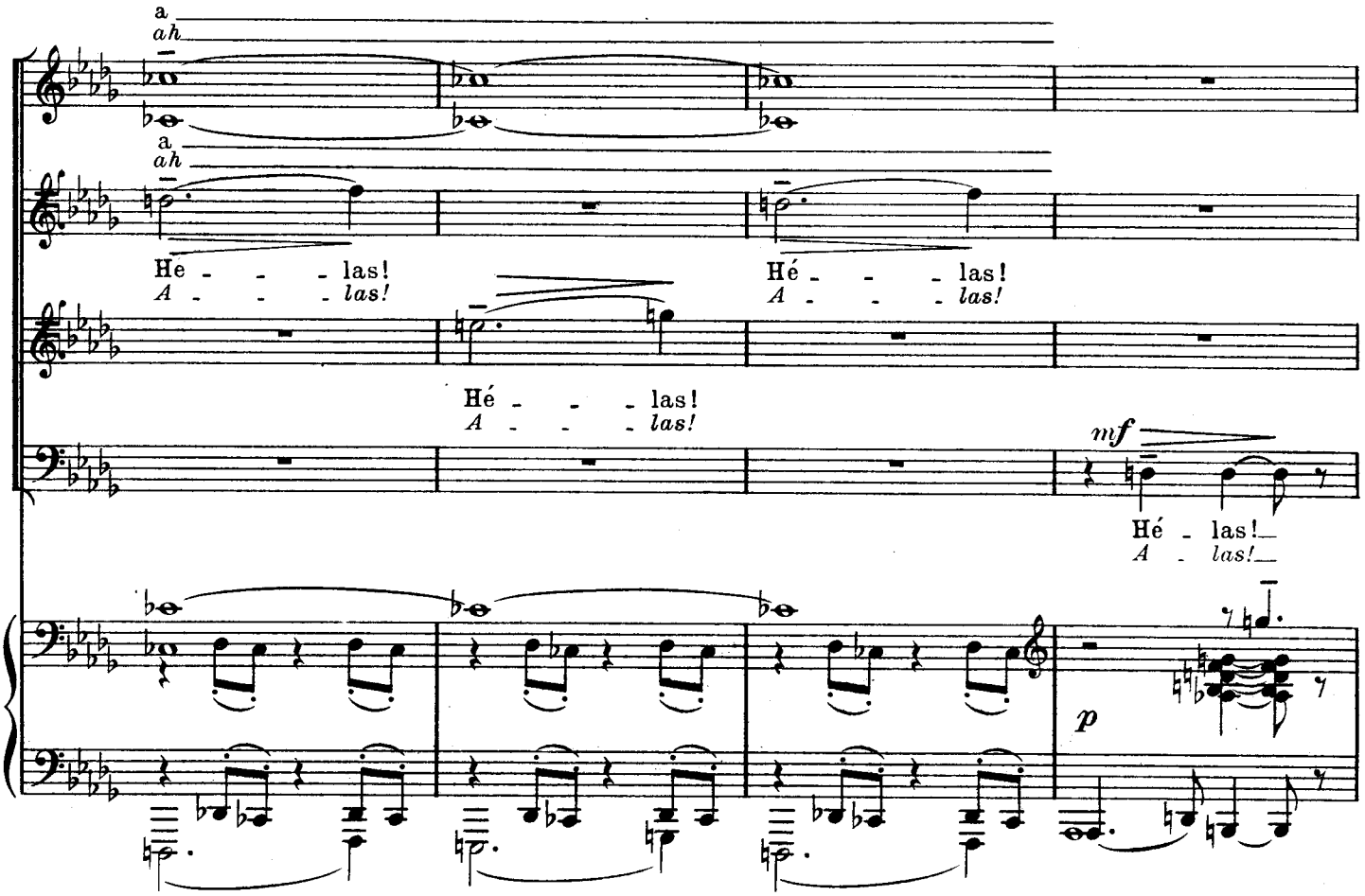
pp

a *ah*

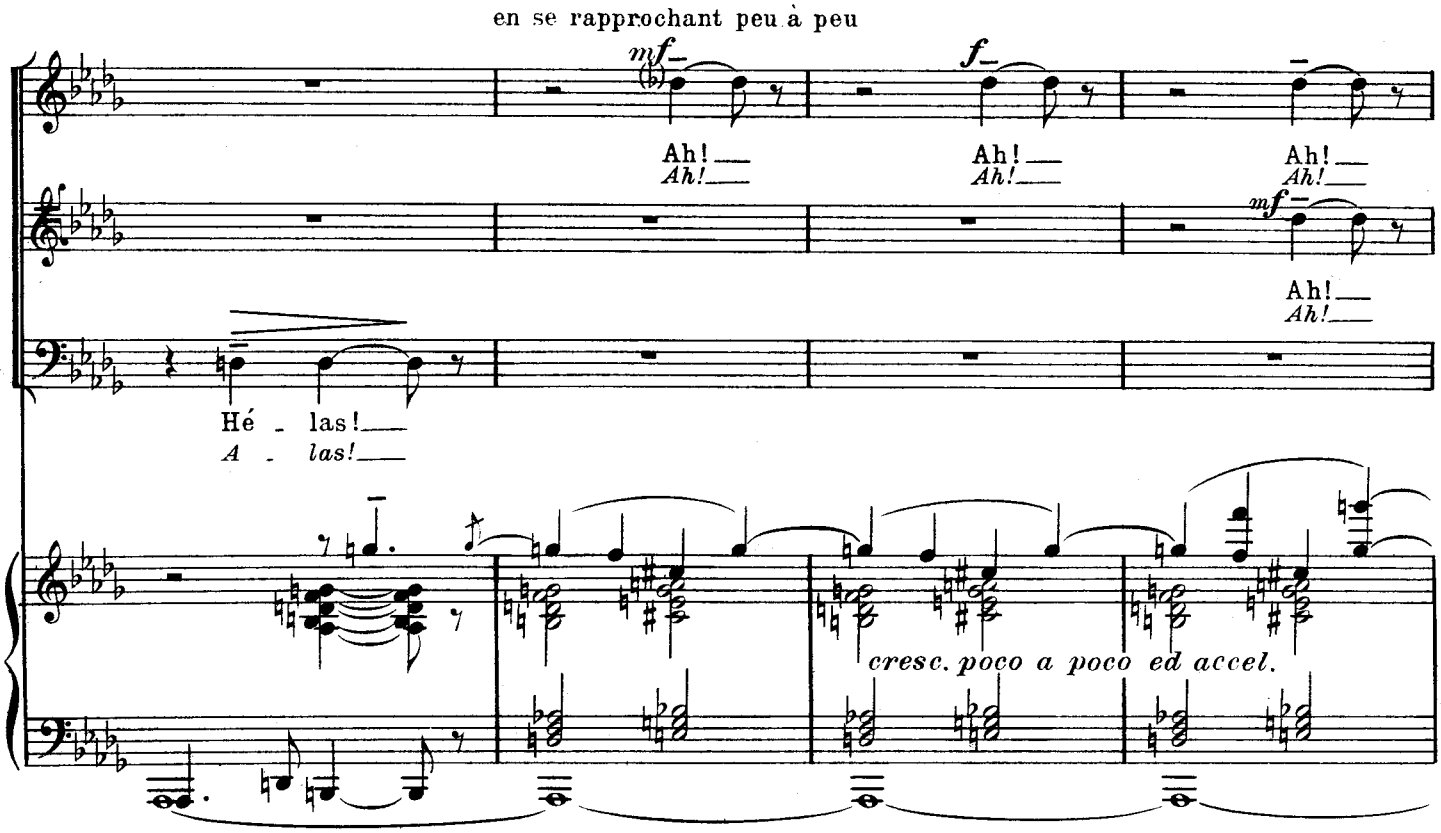
4 BASSES

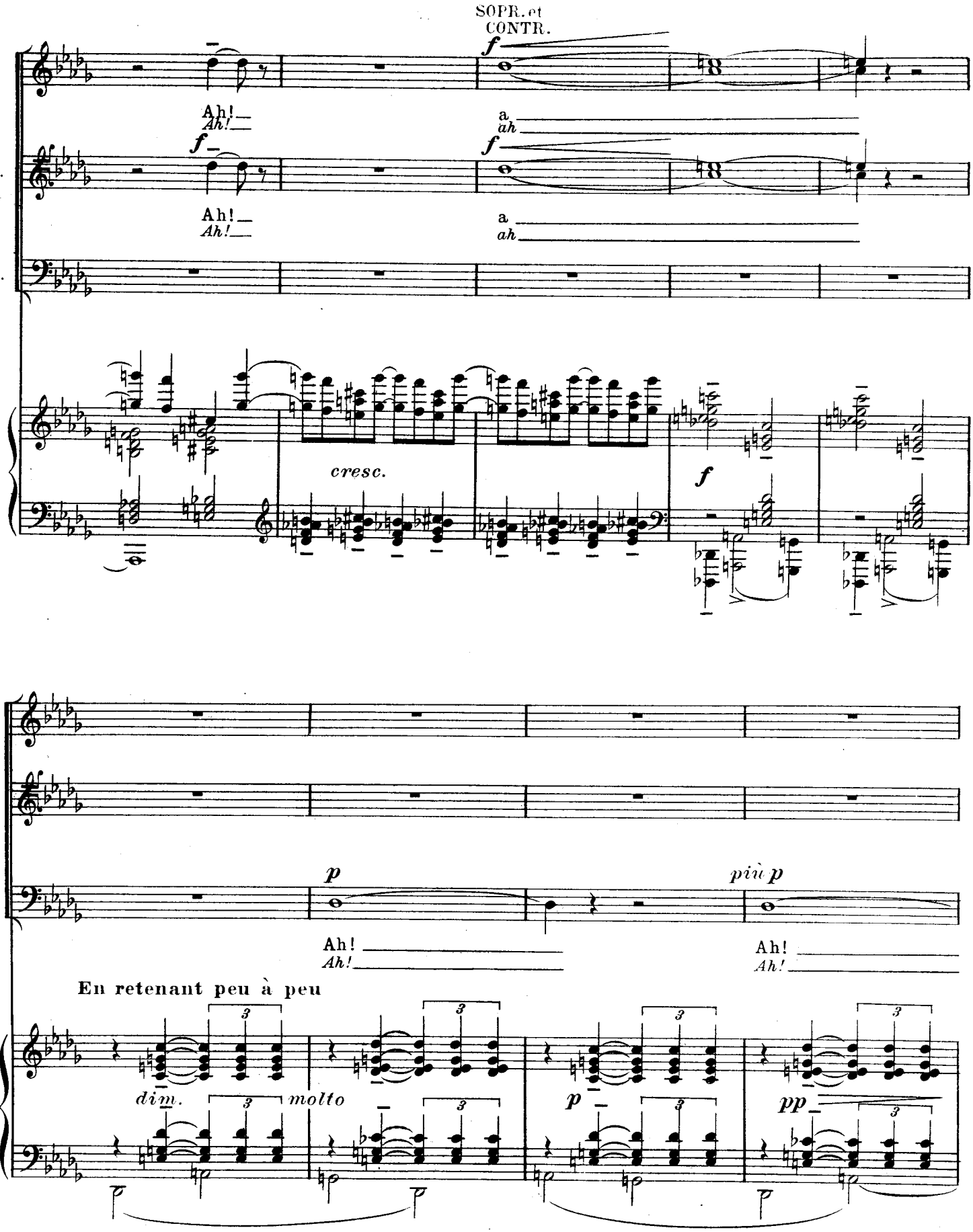
Hé - - - las!
A - - - las!

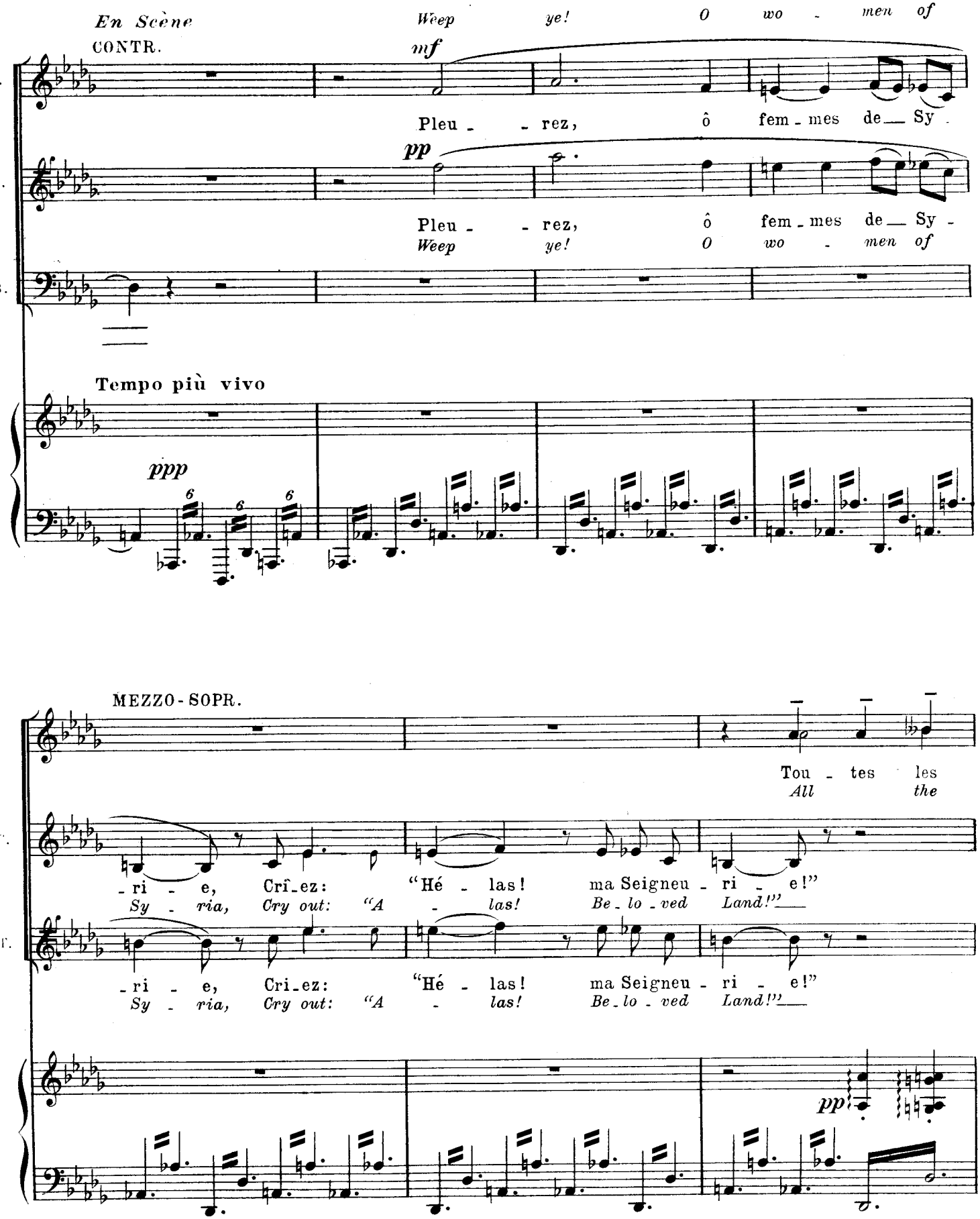
pp

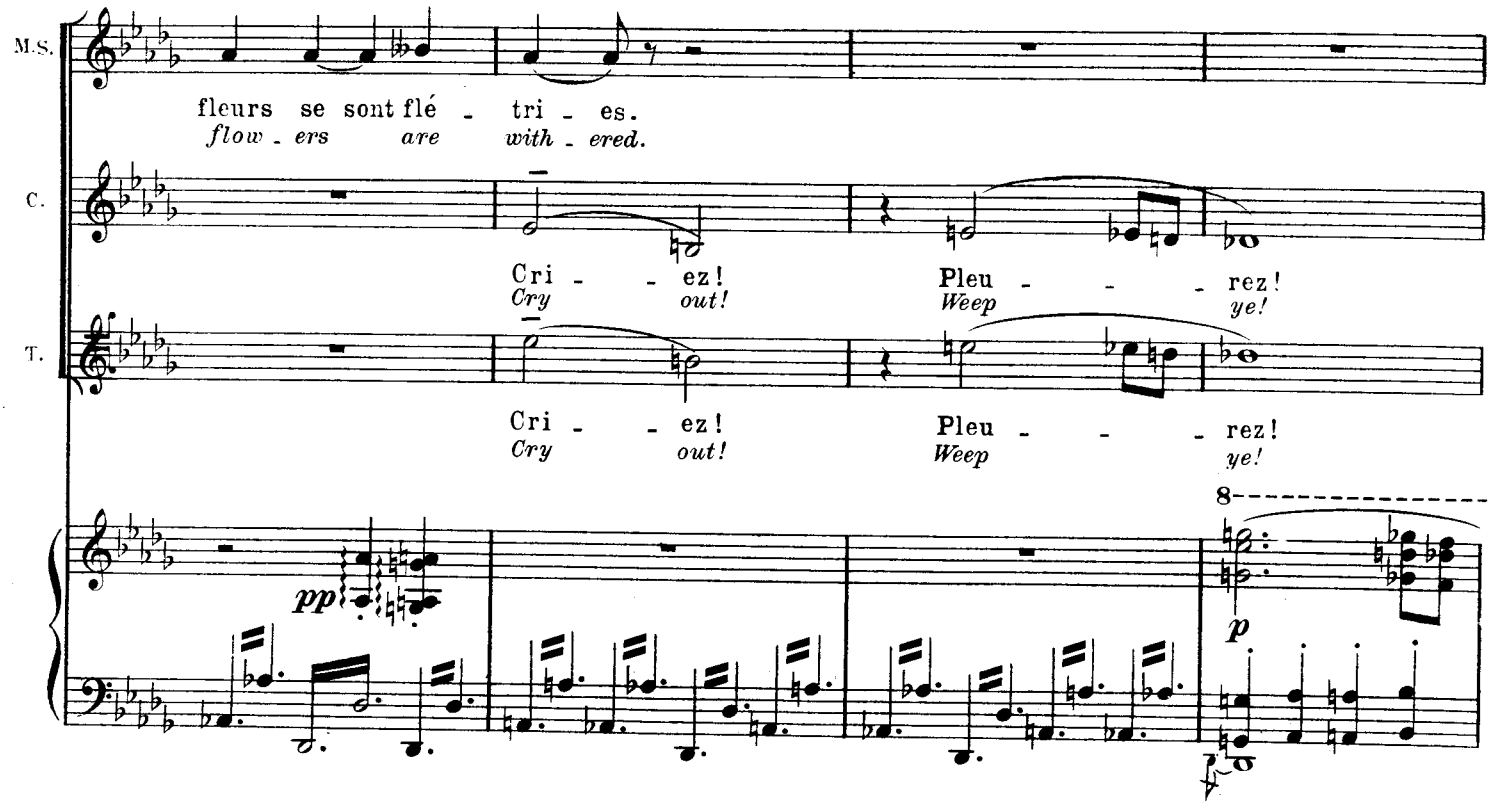


en se rapprochant peu à peu

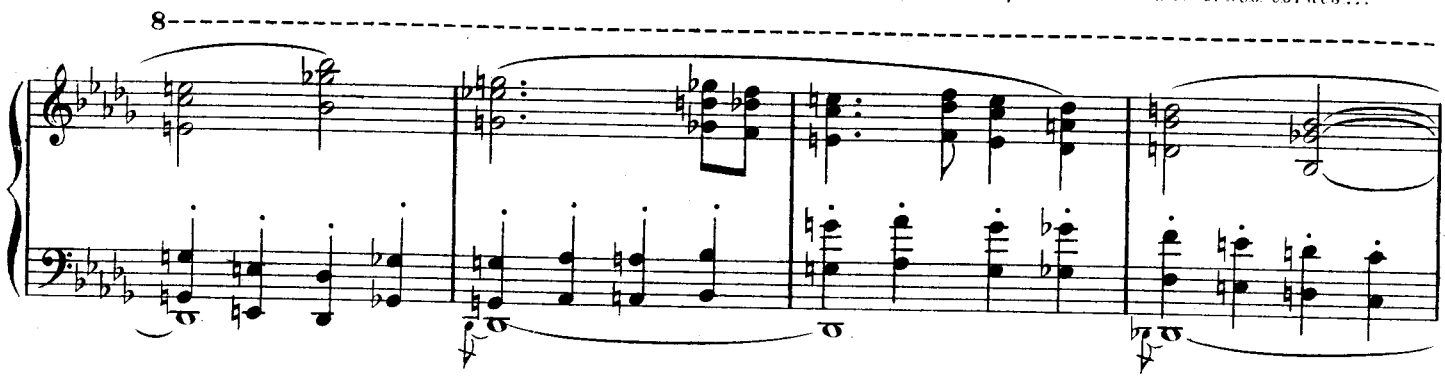


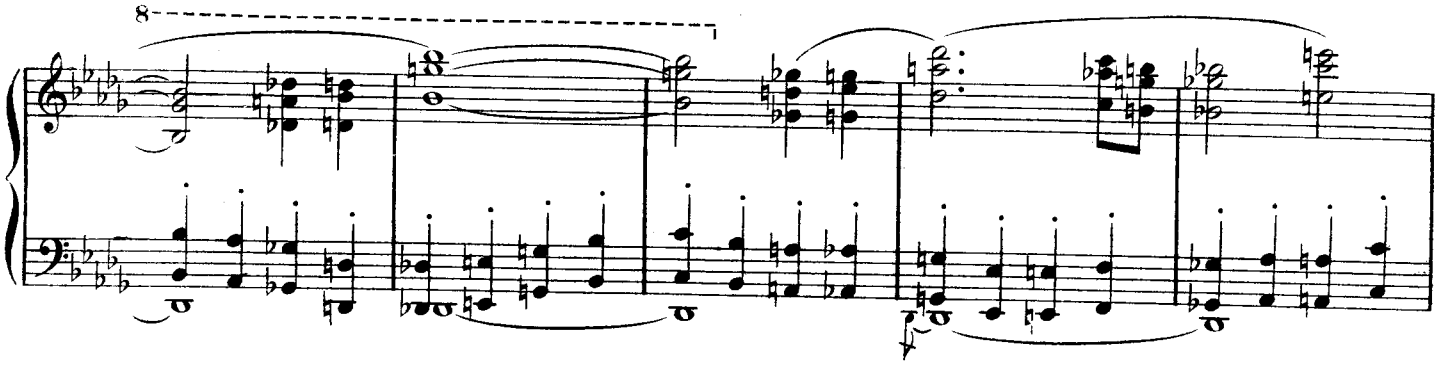

SOPR. et
CONTR.
f
Ah!
Ah!
a
ah
T.
B.
cresc.
S.
p
più p
Ah!
Ah!
En retenant peu à peu
dim.
molto
pp

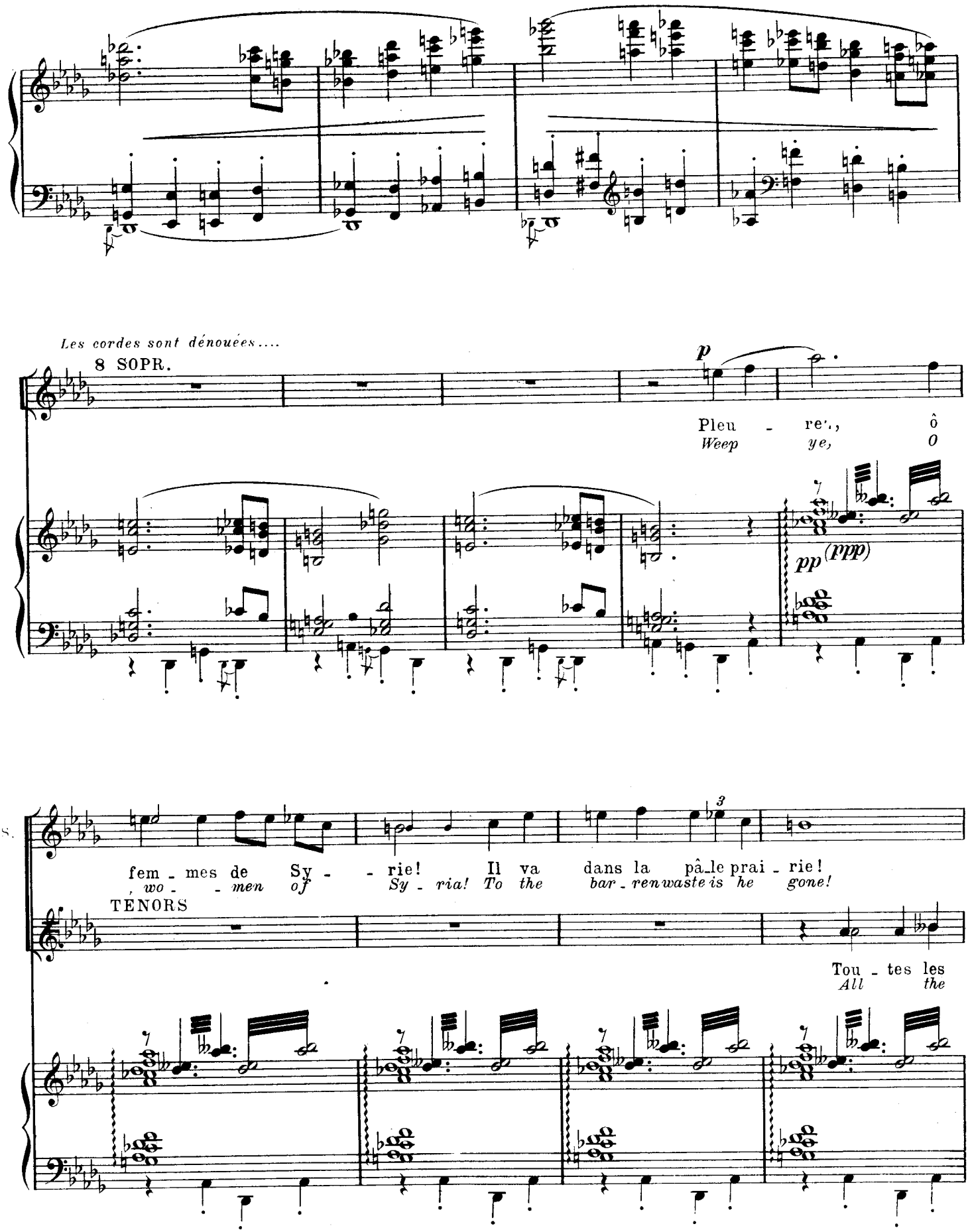

En Scène
CONTR.
Weep ye! O wo - men of
mf
Pleu - - rez, ô fem - mes de Sy -
pp
Pleu - - rez, ô fem - mes de Sy -
Weep ye! O wo - men of
C.
T.
B.
Tempo più vivo
ppp
MEZZO-SOPR.
Tou - tes les
All the
- ri - e, Cri-ez: "Hé - las! ma Seigneu - ri - e!"
Sy - ria, Cry out: "A - las! Be-lo-ved Land!"
- ri - e, Cri-ez: "Hé - las! ma Seigneu - ri - e!"
Sy - ria, Cry out: "A - las! Be-lo-ved Land!"
pp

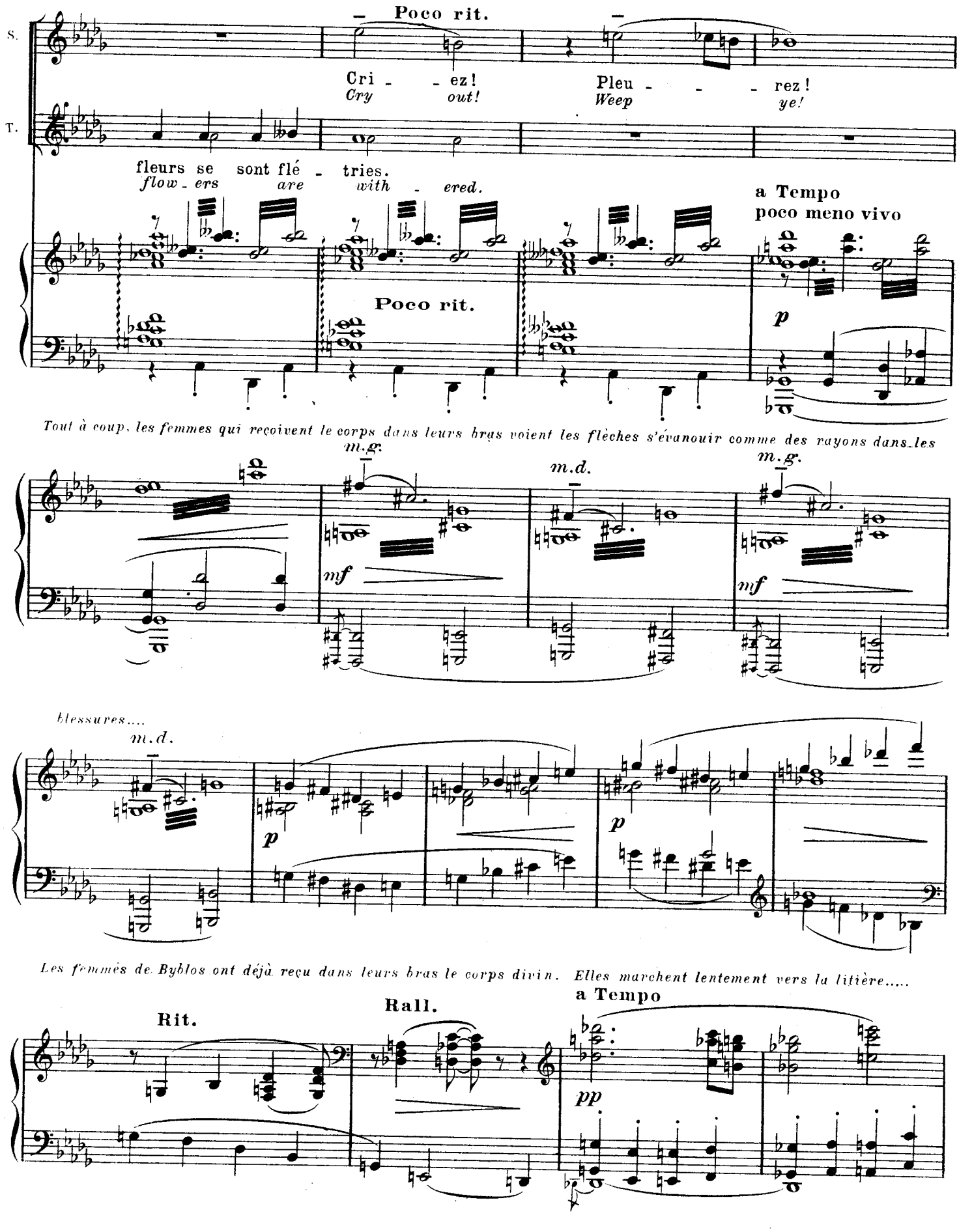


d'autres femmes accourent..... Elles entourent le laurier, elles s'empressent de défaire les nœuds et les cordes...






Les cordes sont dénouées....
8 SOPR.
p
Pleu - re', ô
Weep ye, O
pp (ppp)
fem - mes de Sy - - rie! Il va dans la pâ-le prai - rie!
wo - - men of Sy - ria! To the bar - ren waste is he gone!
TENORS
Tou - tes les
All the


Poco rit.
S.
Cri - - ez!
Cry out!
Pleu - - - rez!
Weep ye!
T.
fleurs se sont flé - tries.
flow - ers are with - ered.
a Tempo
poco meno vivo
Poco rit.
p
Tout à coup, les femmes qui reçoivent le corps dans leurs bras voient les flèches s'évanouir comme des rayons dans les
m.g.
m.d.
m.g.
mf
mf
blessures....
m.d.
p
p
Les femmes de Byblos ont déjà reçu dans leurs bras le corps divin. Elles marchent lentement vers la litière.....
Rit.
Rall.
a Tempo
pp

8

Les femmes placent le cadavre dans la couche.....

Rall.

Plus lent

SOPR. *p*

E - ros! Pleu - - rez! Pleu - -
E - ros! *Weep ye!* *Weep*

CONTR. *p*

Il des-cend vers les noi-res por - - tes Tout ce qui est beau l'Ha-dès
He des-cends tow'rd the som-bre Por - tals. *All things that have beau - ty dark*

TÉN. *p*

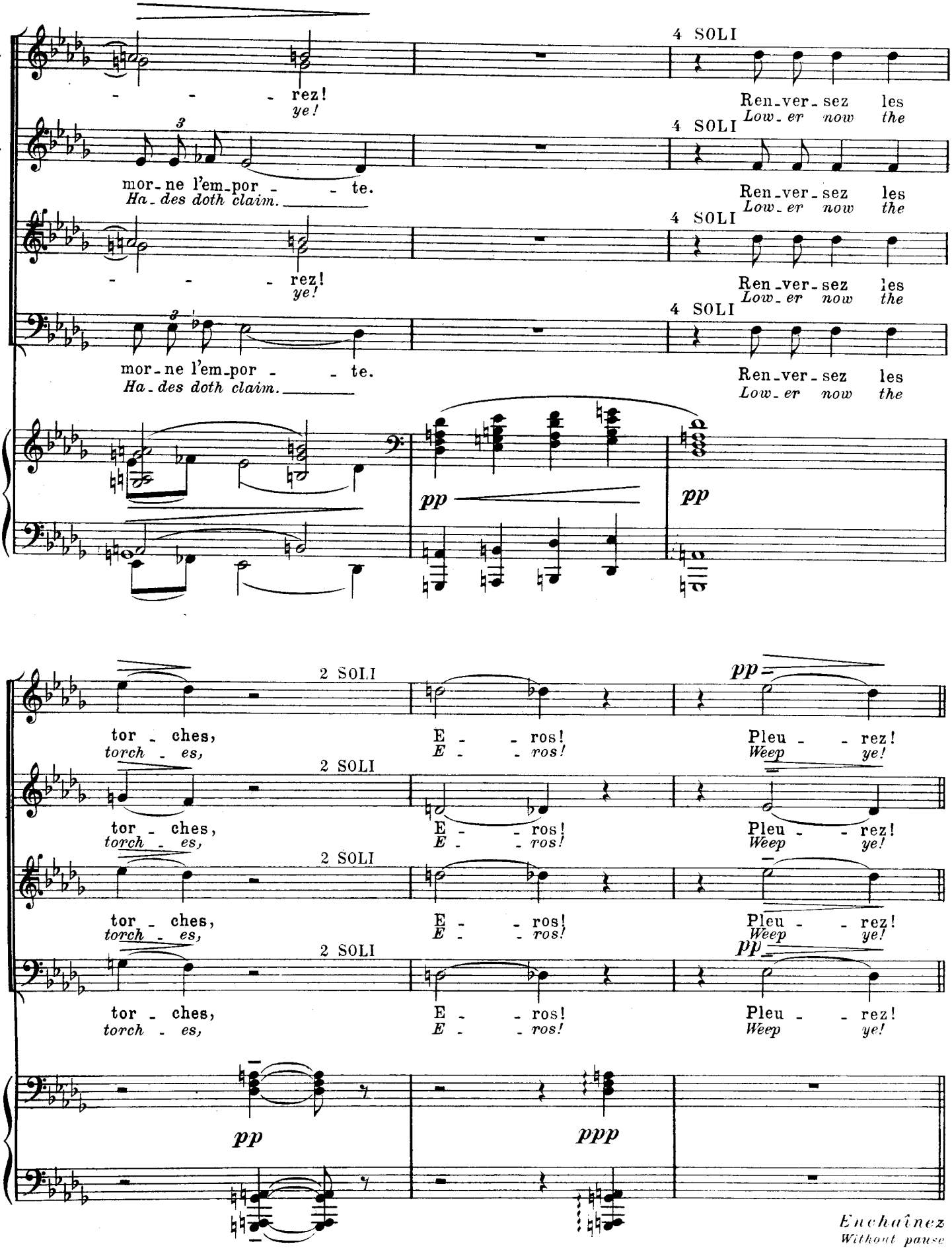
E - ros! Pleu - - rez! Pleu - -
E - ros! *Weep ye!* *Weep*

BASSES *p*

Il des-cend vers les noi-res por - - tes Tout ce qui est beau l'Ha-dès
He des-cends tow'rd the som-bre Por - tals. *All things that have beau - ty dark*

Plus lent

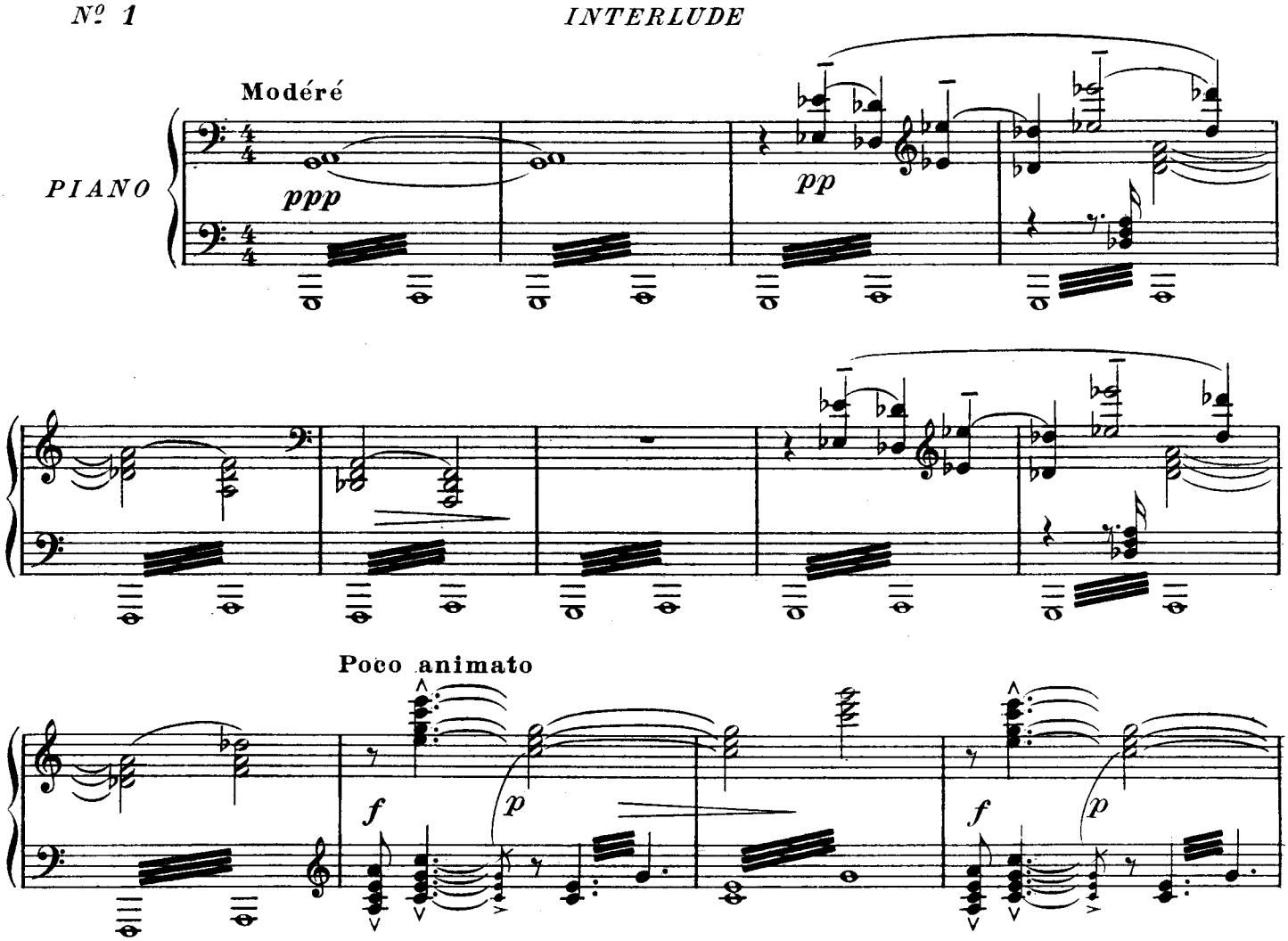
pp


S.
C.
T.
B.
- - - rez!
ye!
4 SOLI
Ren-ver-sez les
Low-er now the
mor-ne l'em-por - - te.
Ha-des doth claim.
pp
2 SOLI
tor-ches,
torch-es,
E - - ros!
E - - ros!
Pleu - - rez!
Weep ye!
pp
ppp
Enchaînez
Without pause

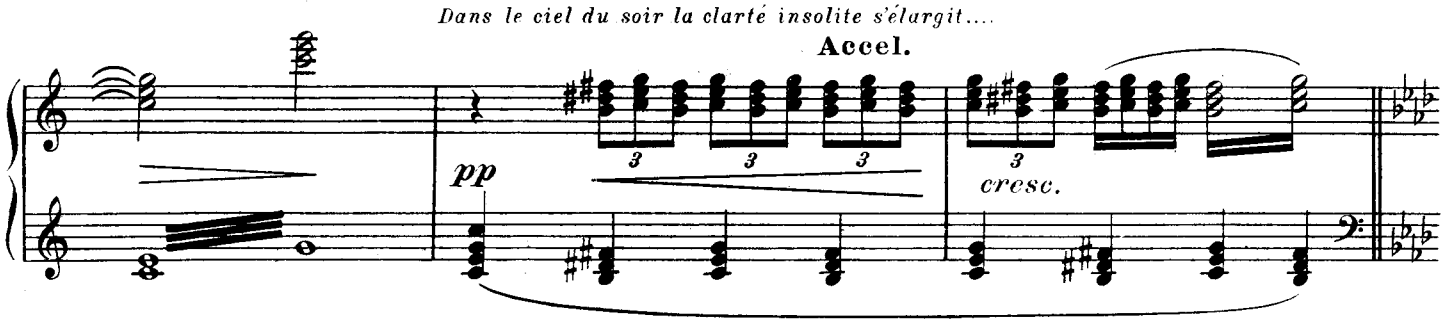
V._ Le Paradis
V. _ Paradise

Nº 1

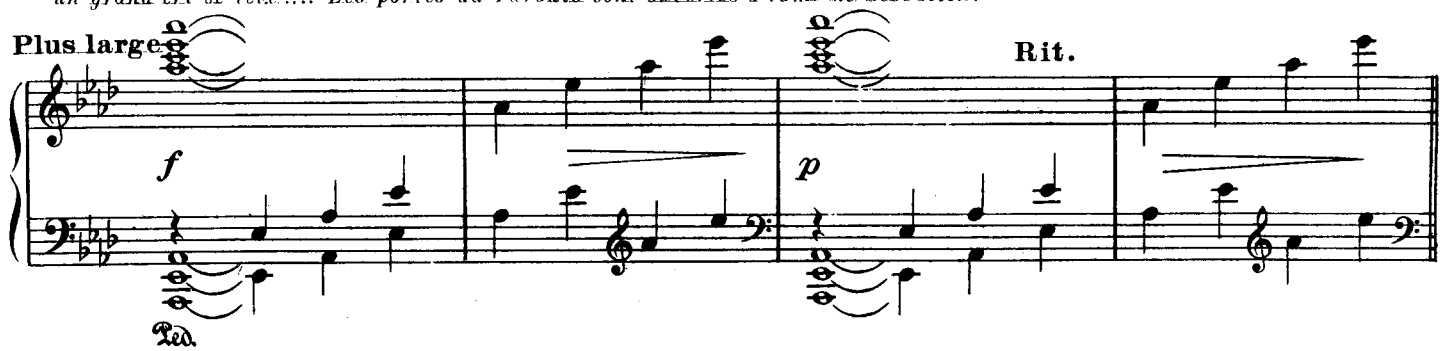
INTERLUDE



Dans le ciel du soir la clarté insolite s'élargit....

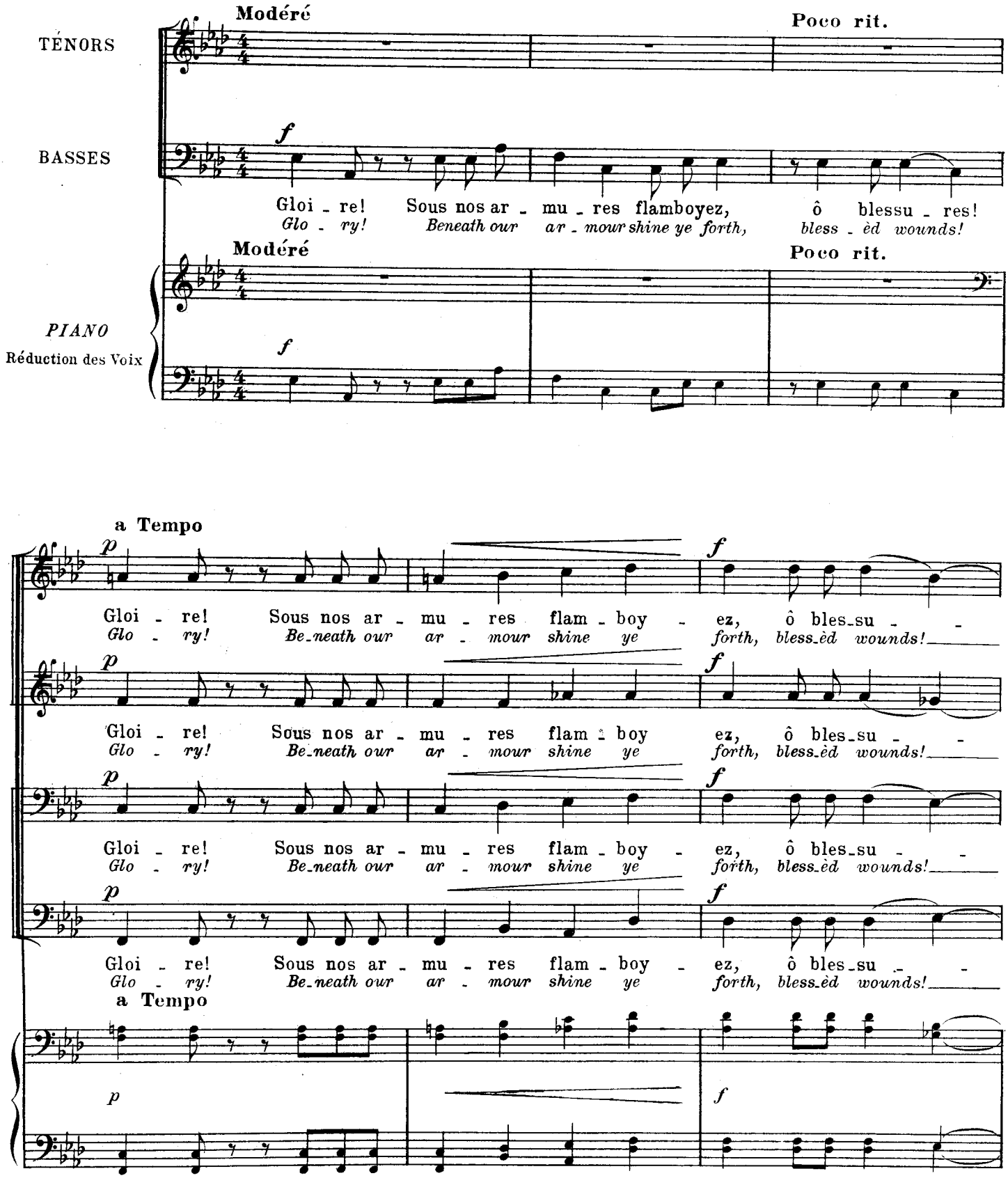


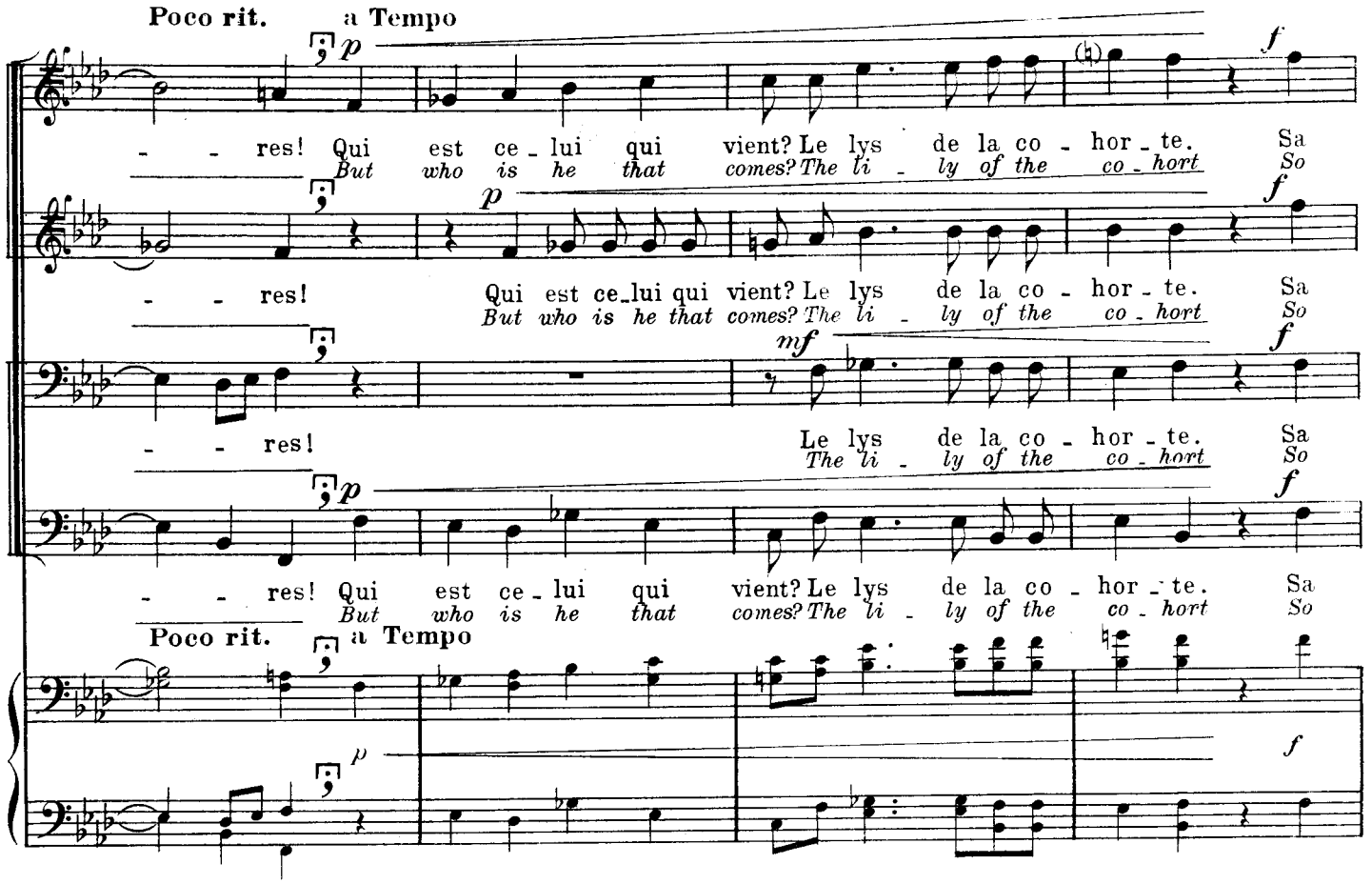
un grand cri se lève.... Les portes du Paradis sont ouvertes à l'âme de Sébastien.

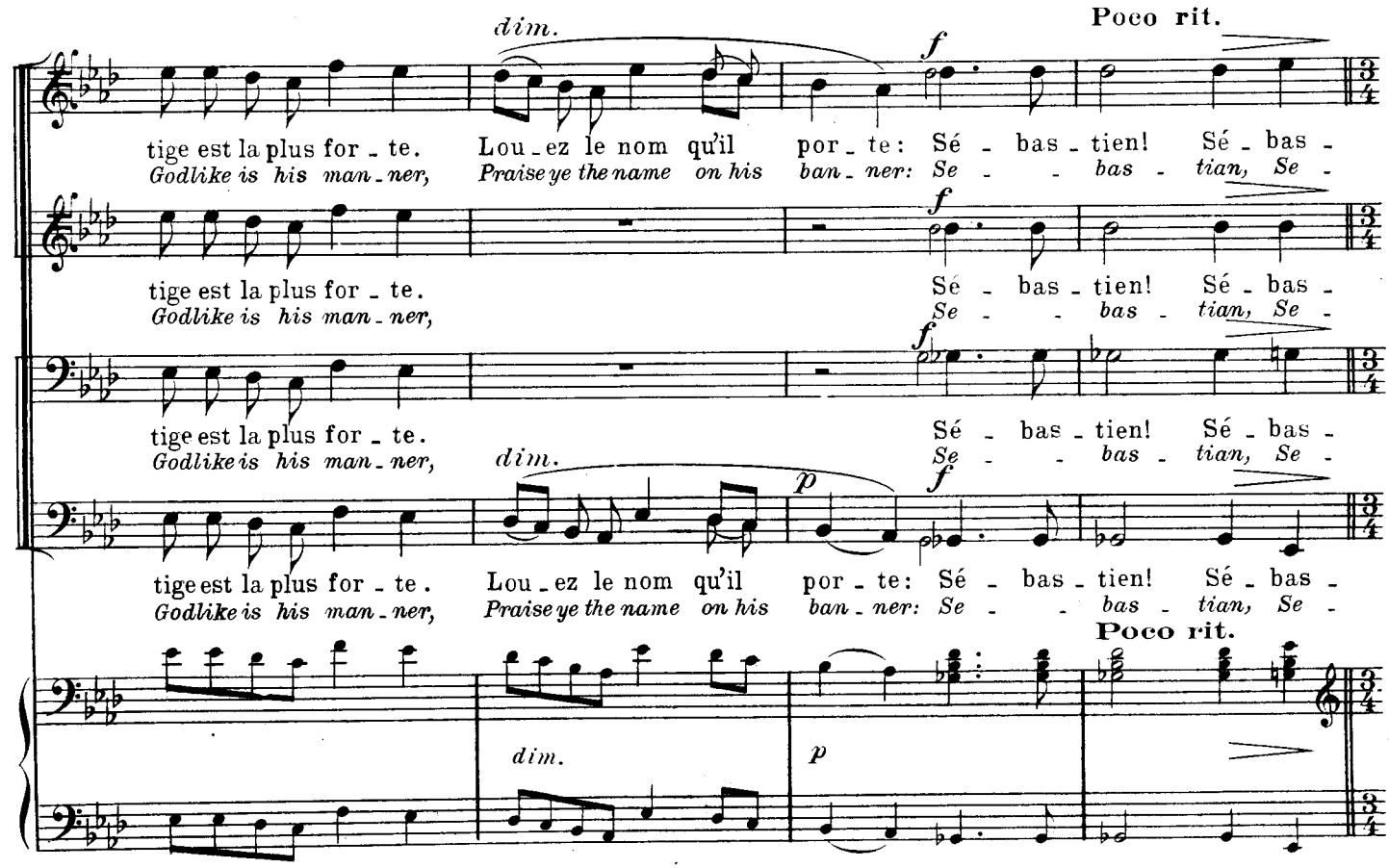


Nº 2

CHORUS MARTYRUM




Poco rit.
a Tempo
- - res! Qui est ce - lui qui vient? Le lys de la co - hor - te. Sa
But who is he that comes? The li - ly of the co - hort So
- - res! Qui est ce - lui qui vient? Le lys de la co - hor - te. Sa
But who is he that comes? The li - ly of the co - hort So
- - res! Le lys de la co - hor - te. Sa
The li - ly of the co - hort So
- - res! Qui est ce - lui qui vient? Le lys de la co - hor - te. Sa
But who is he that comes? The li - ly of the co - hort So
Poco rit.
a Tempo


dim.
Poco rit.
tige est la plus for - te. Lou - ez le nom qu'il por - te: Sé - bas - tien! Sé - bas -
Godlike is his man - ner, Praise ye the name on his ban - ner: Se - - bas - tian, Se -
tige est la plus for - te. Sé - bas - tien! Sé - bas -
Godlike is his man - ner, Se - - bas - tian, Se -
tige est la plus for - te. Sé - bas - tien! Sé - bas -
Godlike is his man - ner, Se - - bas - tian, Se -
tige est la plus for - te. Lou - ez le nom qu'il por - te: Sé - bas - tien! Sé - bas -
Godlike is his man - ner, Praise ye the name on his ban - ner: Se - - bas - tian, Se -
Poco rit.
dim.

CHORUS VIRGINUM

Più animato

8 CORYPHÉES

3 SOPR.

3 MEZZO-SOPR.

2 CONTR.

Tu es lou-é. L'é - - toi - le de loin parle

Thou art prai - sed.

Tu es lou-é. *Star speaks to star thro' the*

Thou art prai - sed.

Tu es lou-é. L'é - - toi - le de loin parle

Thou art prai - sed.

Più animato

- tien! - - - - - - - *tian!*

bas

- tien! - - - - - - - *tian!*

bas

- tien! - - - - - - - *tian!*

bas

- tien! - - - - - - - *tian!*

bas

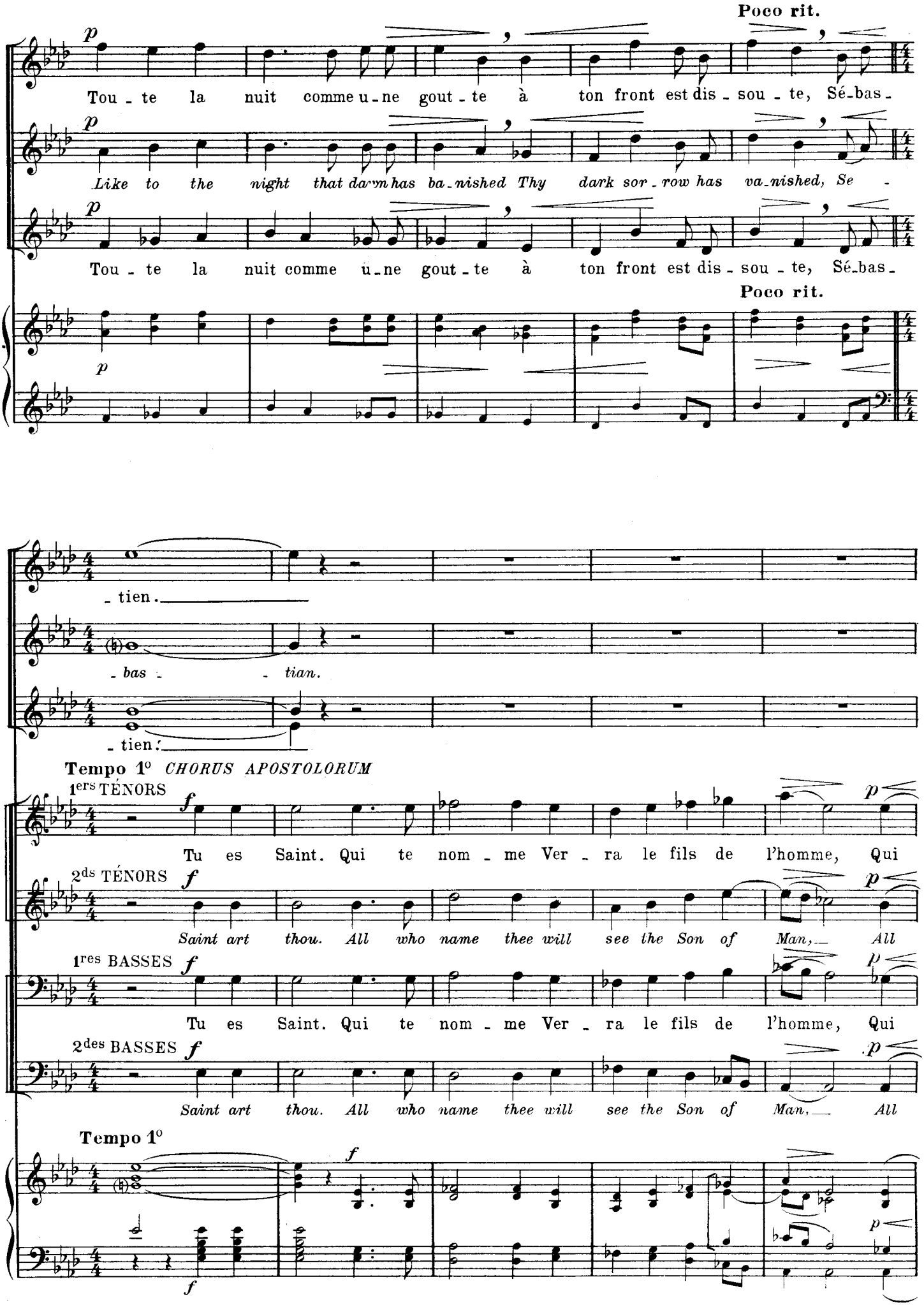
Più animato

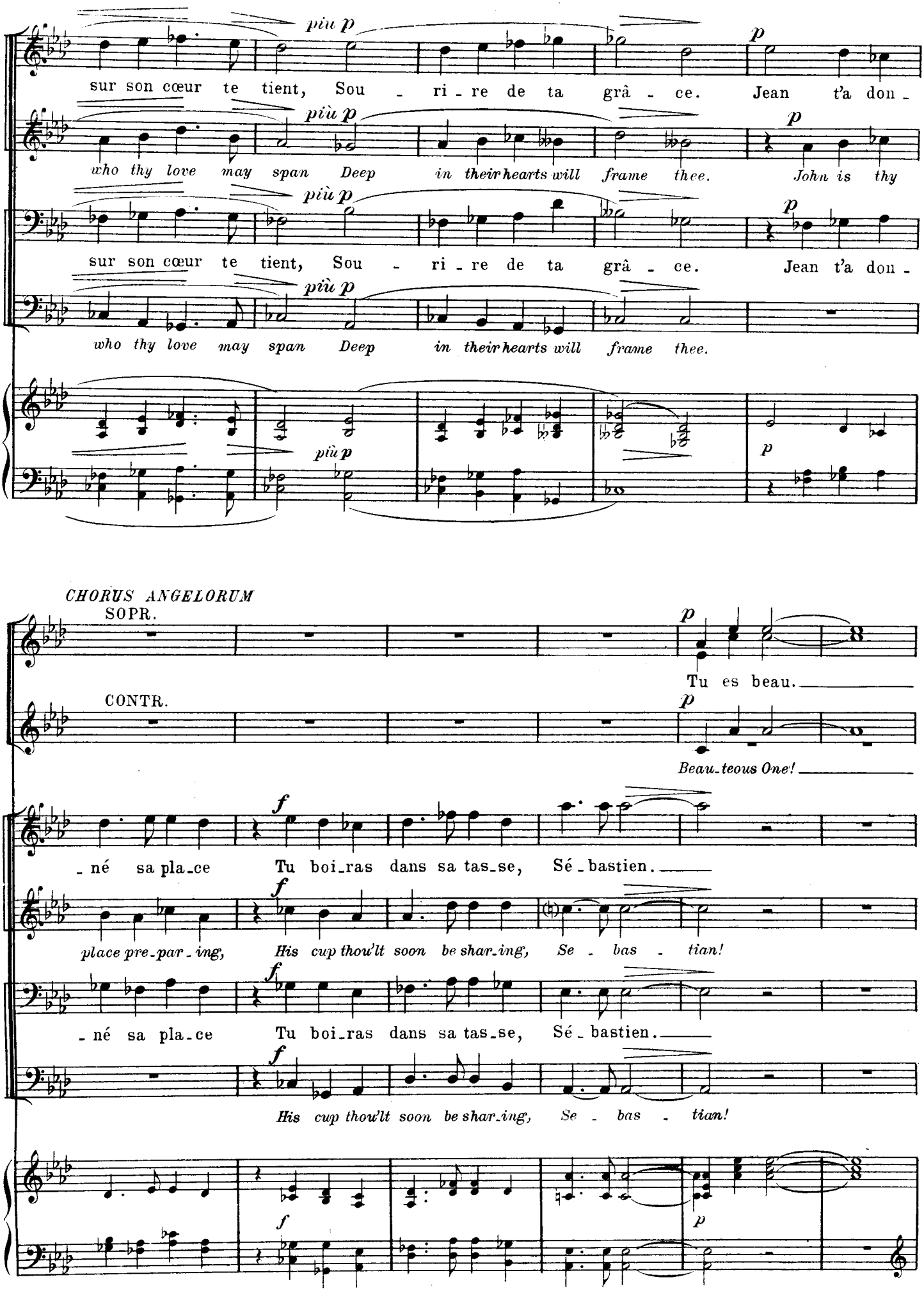
Ped.

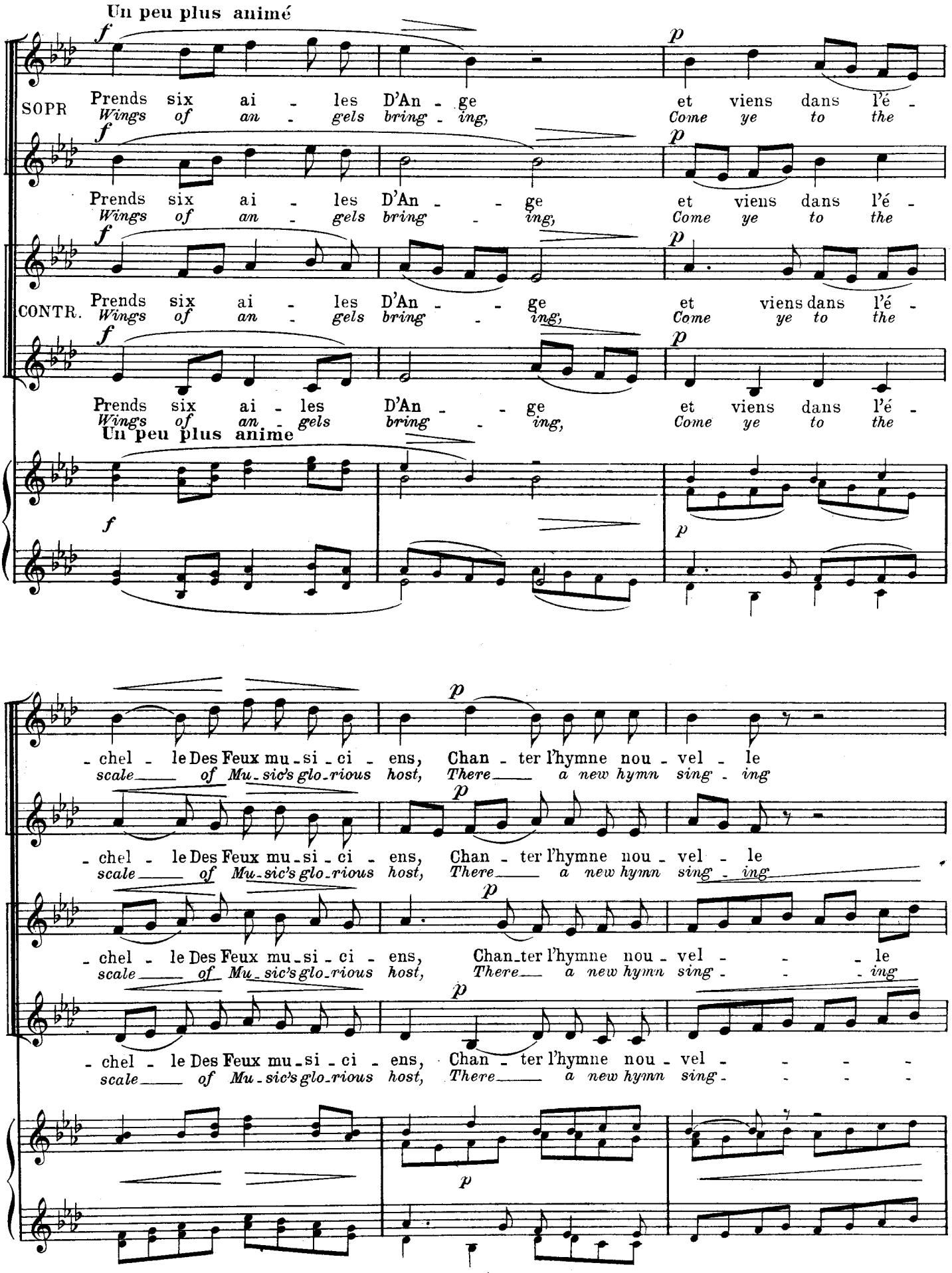
à l'é-toi - le et dit un nom: le tien. Dieu te cou - ron - ne

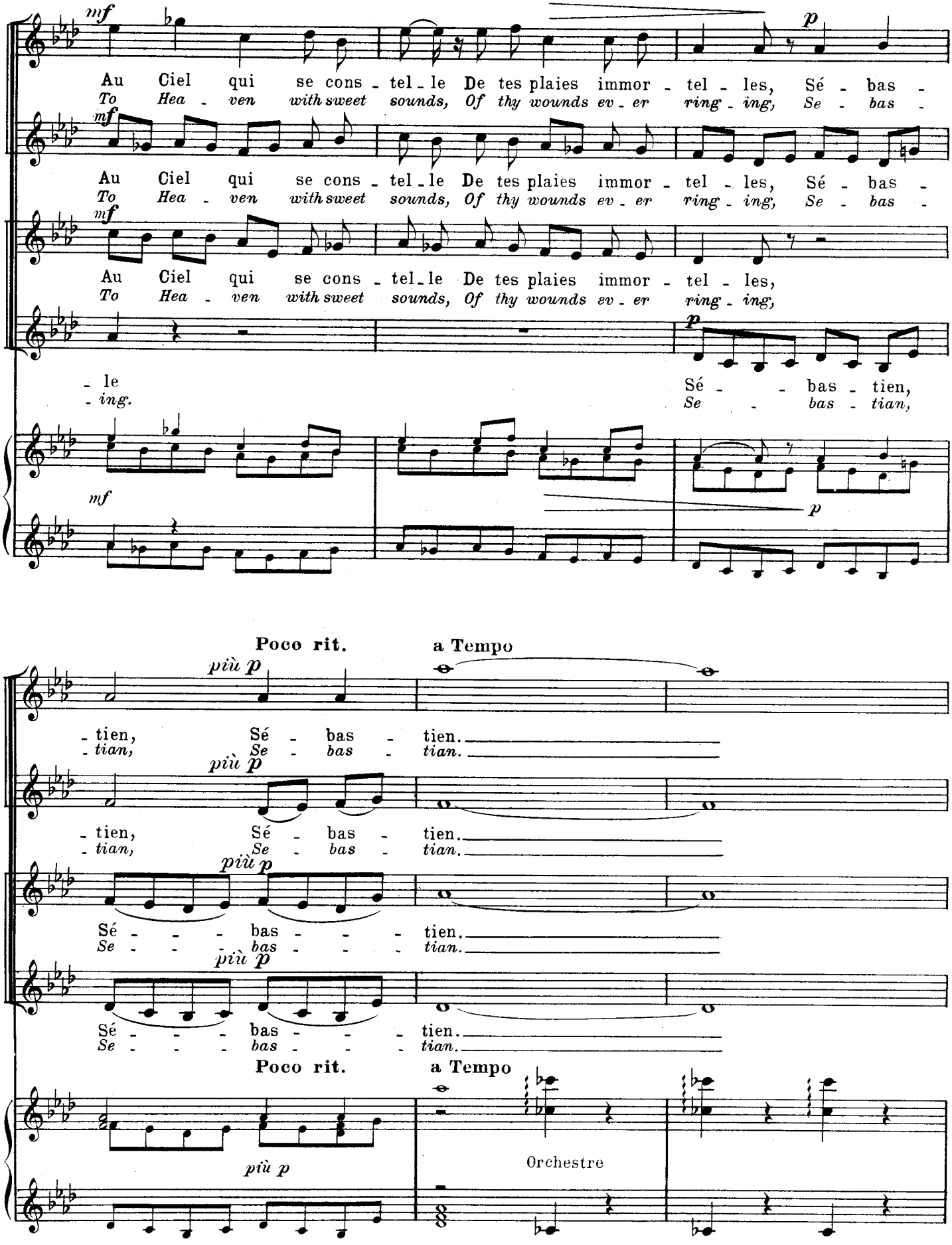
fir-ma-ment and speaks a name: 'tis thine. God now hath crowned thee,

à l'é-toi - le et dit un nom: le tien. Dieu te cou - ron - ne


Poco rit.
p
Tou - te la nuit comme u - ne gout - te à ton front est dis - sou - te, Sé-bas -
Like to the night that dar'm has ba - nished Thy dark sor - row has va - nished, Se -
Tou - te la nuit comme u - ne gout - te à ton front est dis - sou - te, Sé-bas -
Poco rit.
- tien.
- bas - - tian.
- tien.
Tempo 1° CHORUS APOSTOLORUM
1ers TÉNORS
f
Tu es Saint. Qui te nom - me Ver - ra le fils de l'homme, Qui
2ds TÉNORS
Saint art thou. All who name thee will see the Son of Man, All
1res BASSES
Tu es Saint. Qui te nom - me Ver - ra le fils de l'homme, Qui
2des BASSES
Saint art thou. All who name thee will see the Son of Man, All
Tempo 1°


più p
sur son cœur te tient, Sou - ri - re de ta grâ - ce. Jean t'a don -
who thy love may span Deep in their hearts will frame thee. John is thy
sur son cœur te tient, Sou - ri - re de ta grâ - ce. Jean t'a don -
who thy love may span Deep in their hearts will frame thee.
CHORUS ANGELORUM
SOPR.
Tu es beau.
CONTR.
Beau-teous One!
- né sa pla-ce Tu boi-ras dans sa tas-se, Sé - bastien.
place pre-par-ing, His cup thou'lt soon be shar-ing, Se - bas - tian!
- né sa pla-ce Tu boi-ras dans sa tas-se, Sé - bastien.
His cup thou'lt soon be shar-ing, Se - bas - tian!


Un peu plus animé
SOPR
Prends six ai - les D'An - ge et viens dans l'é -
Wings of an - gels bring - ing, Come ye to the
CONTR.
Prends six ai - les D'An - ge et viens dans l'é -
Wings of an - gels bring - ing, Come ye to the
Prends six ai - les D'An - ge et viens dans l'é -
Wings of an - gels bring - ing, Come ye to the
Un peu plus anime
- chel - le Des Feux mu - si - ci - ens, Chan - ter l'hymne nou - vel - le
scale of Mu - sic's glo - rious host, There a new hymn sing - ing
- chel - le Des Feux mu - si - ci - ens, Chan - ter l'hymne nou - vel - le
scale of Mu - sic's glo - rious host, There a new hymn sing - ing
- chel - le Des Feux mu - si - ci - ens, Chan - ter l'hymne nou - vel - le
scale of Mu - sic's glo - rious host, There a new hymn sing - ing
- chel - le Des Feux mu - si - ci - ens, Chan - ter l'hymne nou - vel - le
scale of Mu - sic's glo - rious host, There a new hymn sing - ing


mf
Au Ciel qui se cons - tel - le De tes plaies immor - tel - les, Sé - bas -
To Hea - ven with sweet sounds, Of thy wounds ev - er ring - ing, Se - bas -
p
mf
Au Ciel qui se cons - tel - le De tes plaies immor - tel - les, Sé - bas -
To Hea - ven with sweet sounds, Of thy wounds ev - er ring - ing, Se - bas -
mf
Au Ciel qui se cons - tel - le De tes plaies immor - tel - les,
To Hea - ven with sweet sounds, Of thy wounds ev - er ring - ing,
p
- le
- ing.
Sé - - bas - tien,
Se - bas - tian,
mf
p
Poco rit.
a Tempo
più p
- tien, Sé - bas - tien.
- tian, Se - bas - tian.
più p
- tien, Sé - bas - tien.
- tian, Se - bas - tian.
più p
Sé - - - bas - - - tien.
Se - - - bas - - - tian.
più p
Sé - - - bas - - - tien.
Se - - - bas - - - tian.
Poco rit.
a Tempo
più p
Orchestre

Modéré

Modéré

Je viens, je
I come, I as-

p

Ped. conserver la Pédale

A.S. mon - te. J'ai des ai - les. Tout est
-cend now. Wings do bear me. All is

A.S. blanc. Mon sang est la
SOPR. *white. My blood is the*

p
Sé - bas - -

CONTR. *p*
Se - bas - -

TÉNORS *p*
Sé - bas - - tien.

BASSES *p*
Se - bas - tian.

man - na *that* *whit - ens the de - sert of*

A.S. man - ne qui blan - chit le dé - sert de

- tien. Sé - - bas - - tien.

- tian. *Se - bas - tian.*

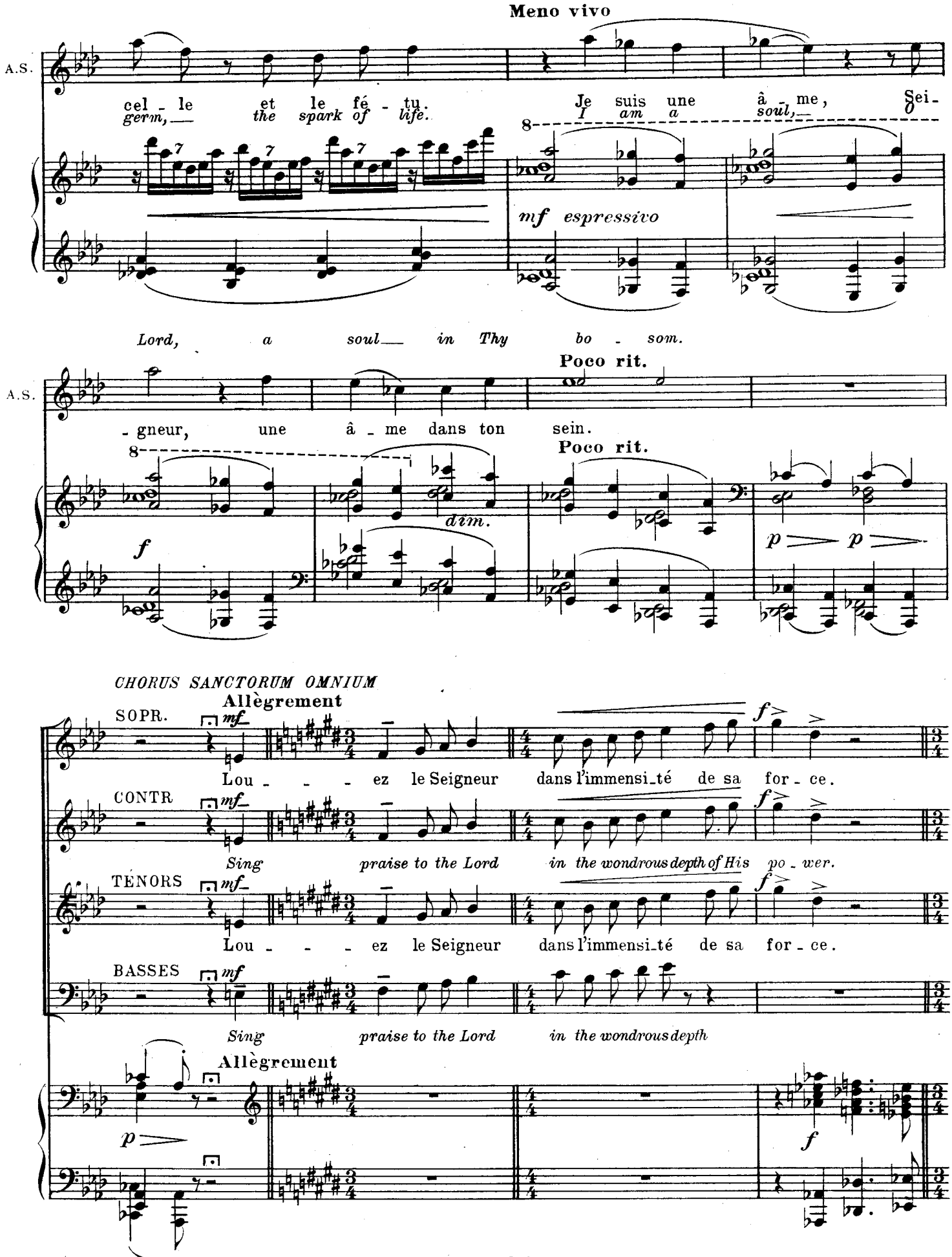
Sé - - bas - - tien.

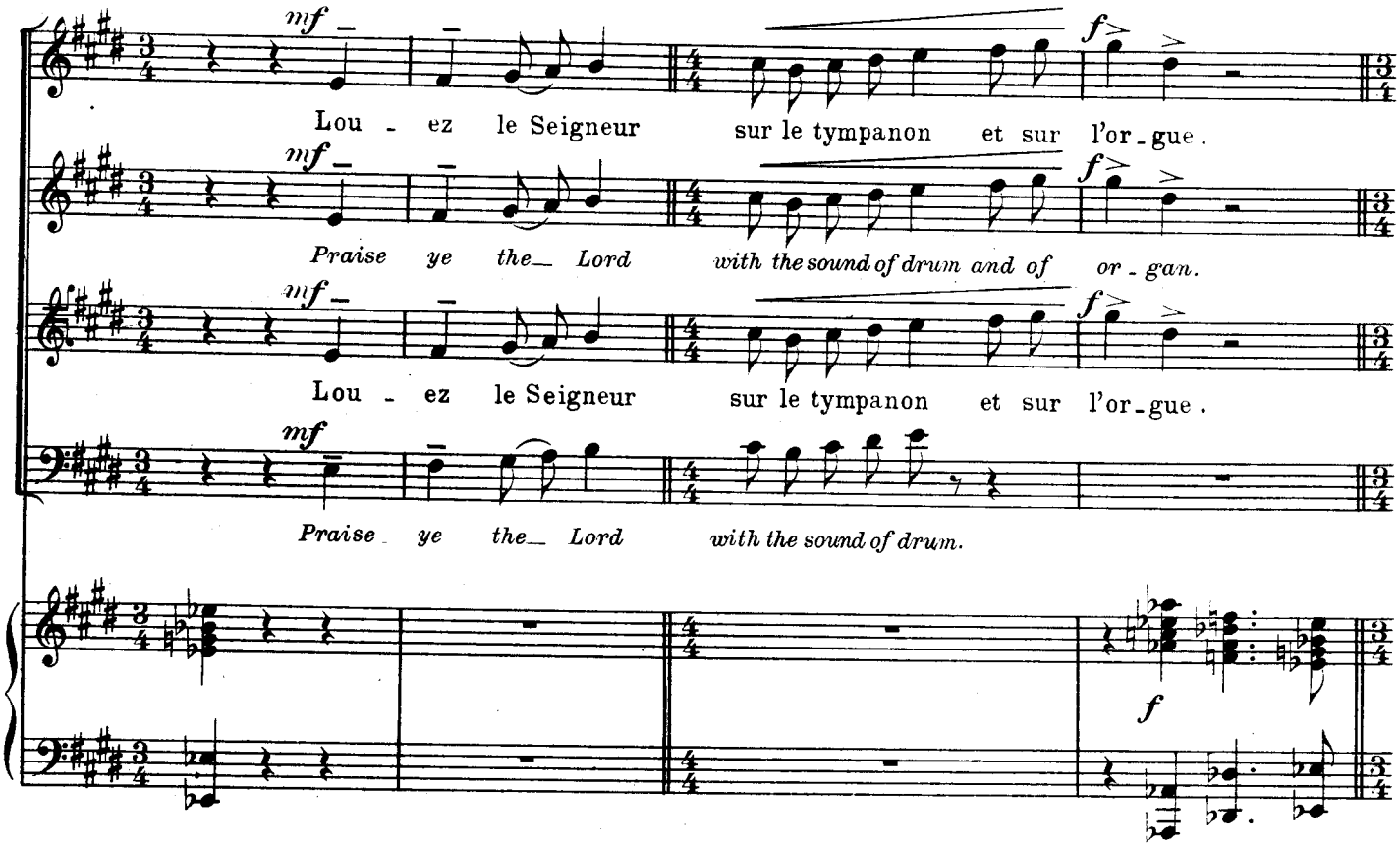
Se - bas - tian.

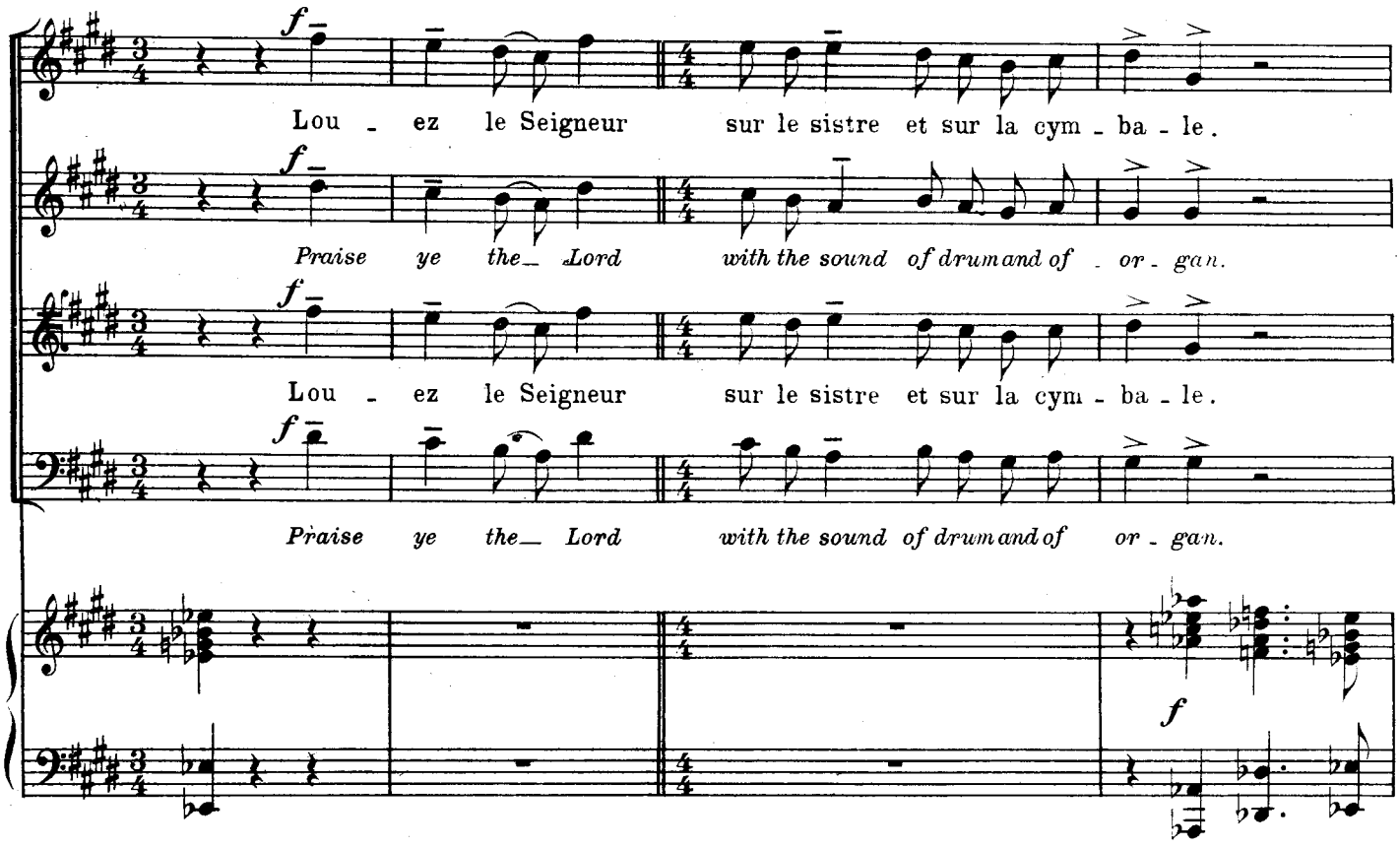
A.S. Sin. *Zin.*

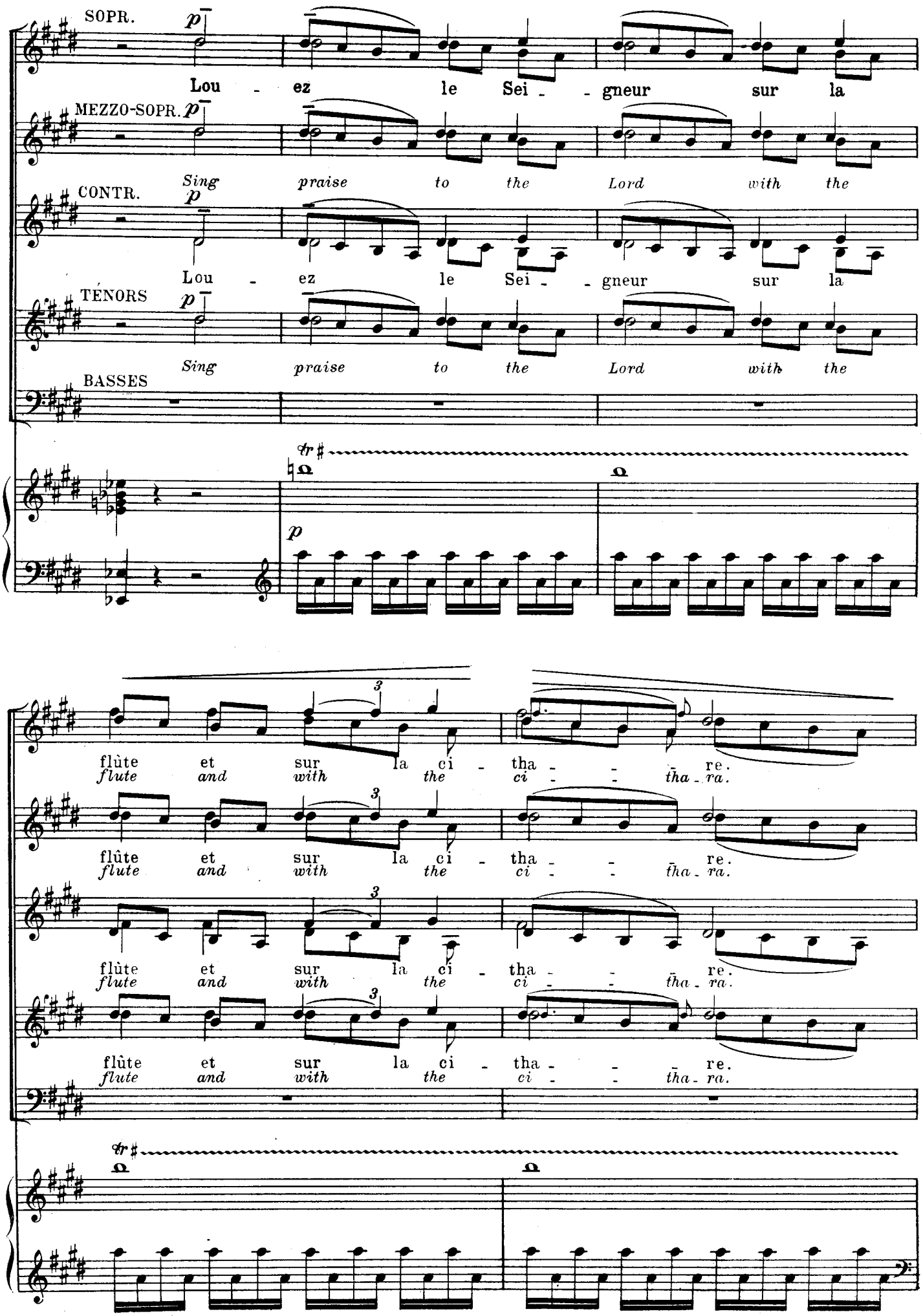
Je suis la gout - te, l'é - tin -

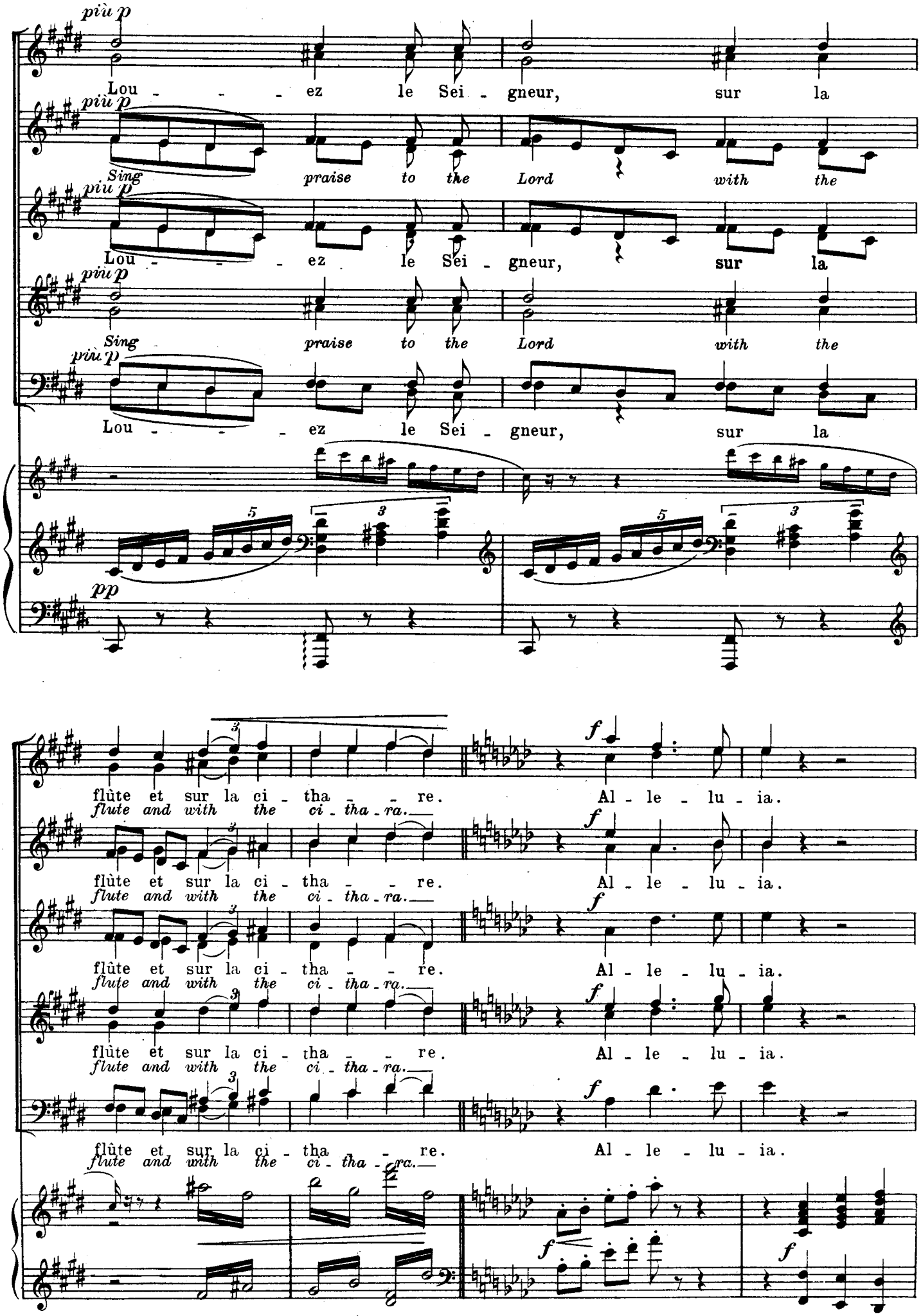
I am the seed - ling, e'en the

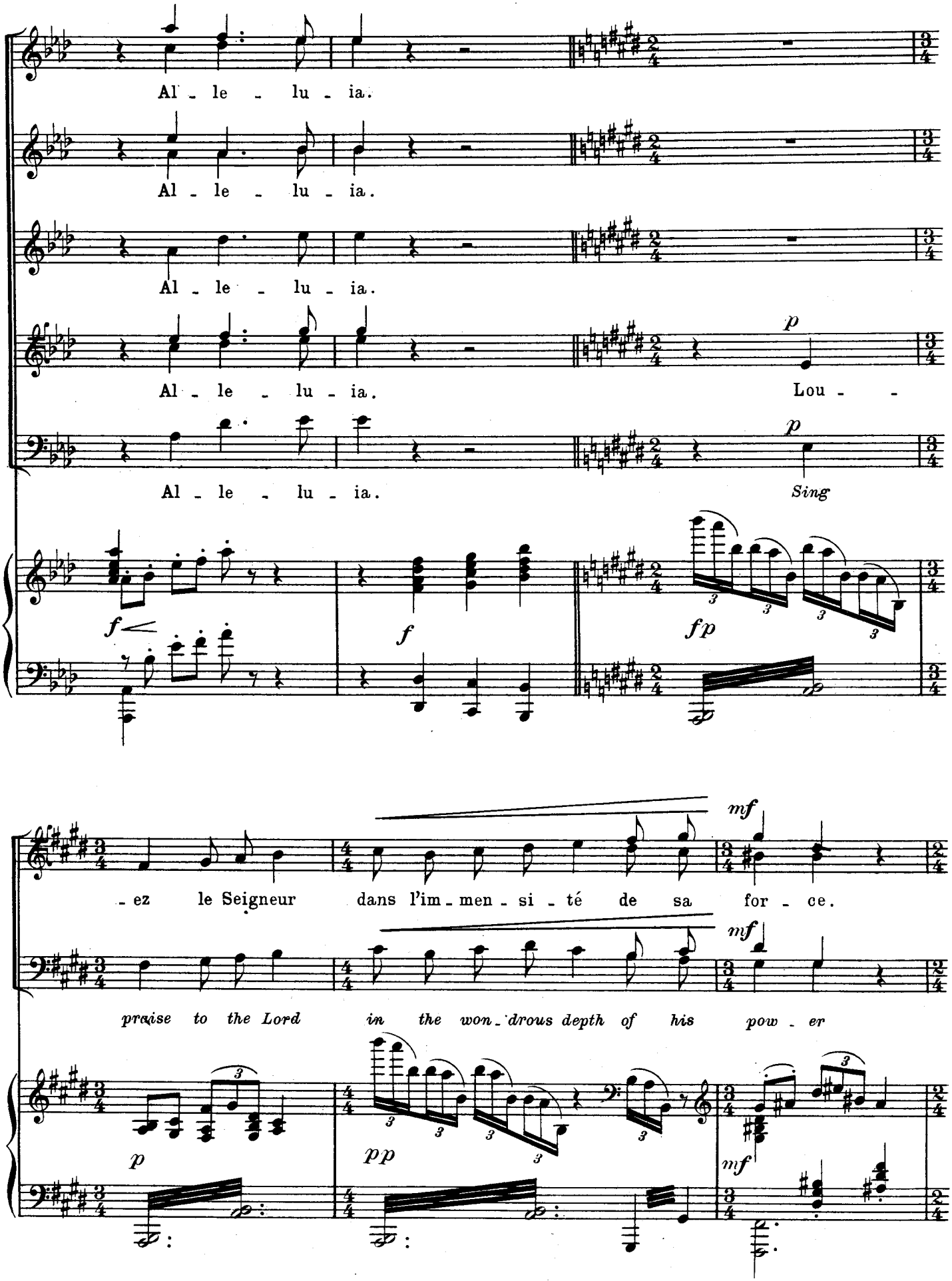

Meno vivo
A.S.
cel - le et le fé - tu.
germ, the spark of life.
Je suis une â - me, Sei-
I am a soul,
mf espressivo
Lord, a soul in Thy bo - som.
Poco rit.
A.S.
- gneur, une â - me dans ton sein.
Poco rit.
dim.
f
p p
CHORUS SANCTORUM OMNIUM
Allègrement
SOPR.
mf
Lou - - - ez le Seigneur dans l'immensi-té de sa for - ce.
f
CONTR
mf
Sing praise to the Lord in the wondrous depth of His po - wer.
f
TENORS
mf
Lou - - - ez le Seigneur dans l'immensi-té de sa for - ce.
f
BASSES
mf
Sing praise to the Lord in the wondrous depth
Allègrement
p
f

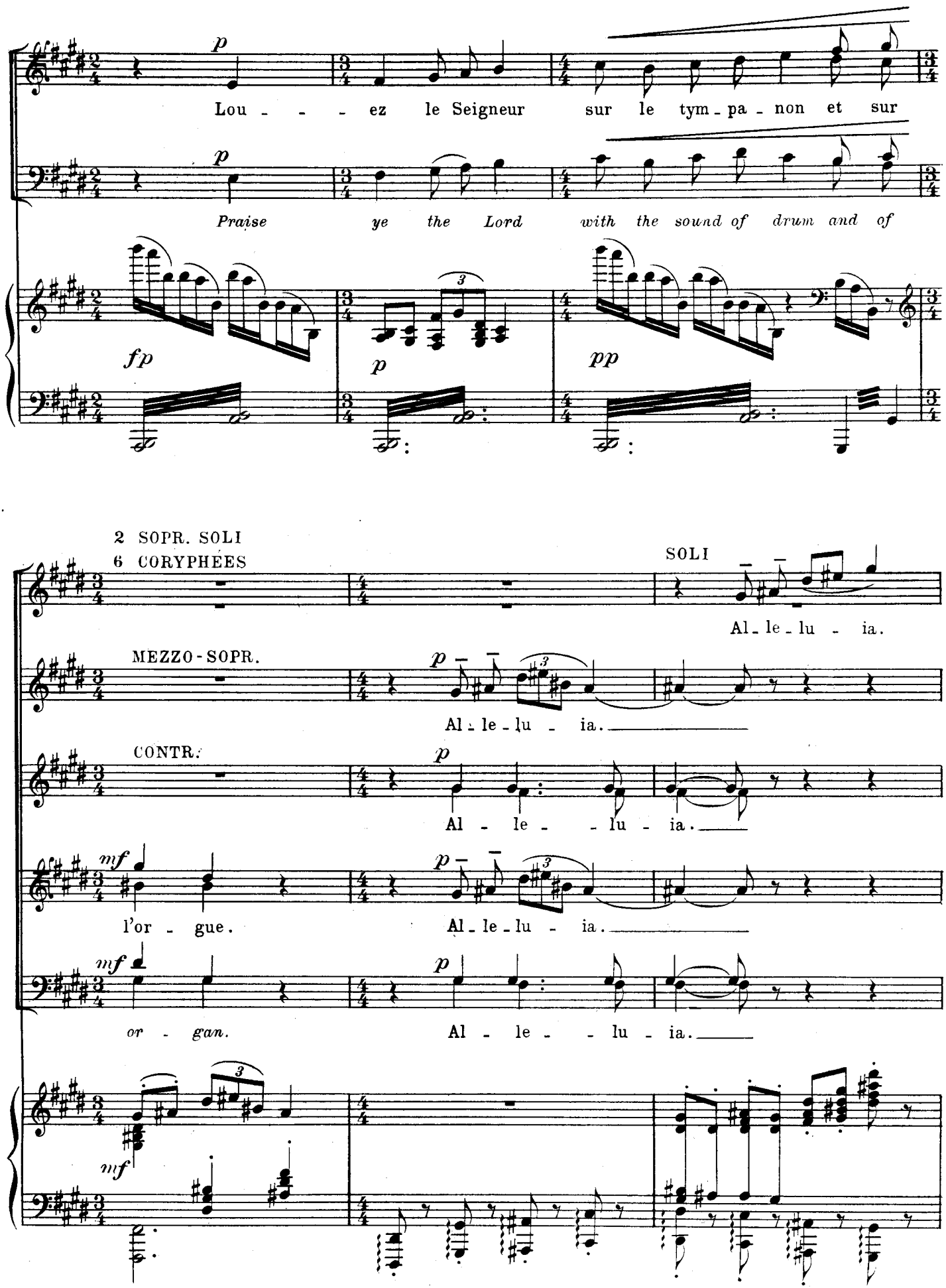

mf
Lou - ez le Seigneur sur le tympanon et sur l'or-gue.
Praise ye the_ Lord with the sound of drum and of or-gan.
Lou - ez le Seigneur sur le tympanon et sur l'or-gue.
Praise ye the_ Lord with the sound of drum.
f

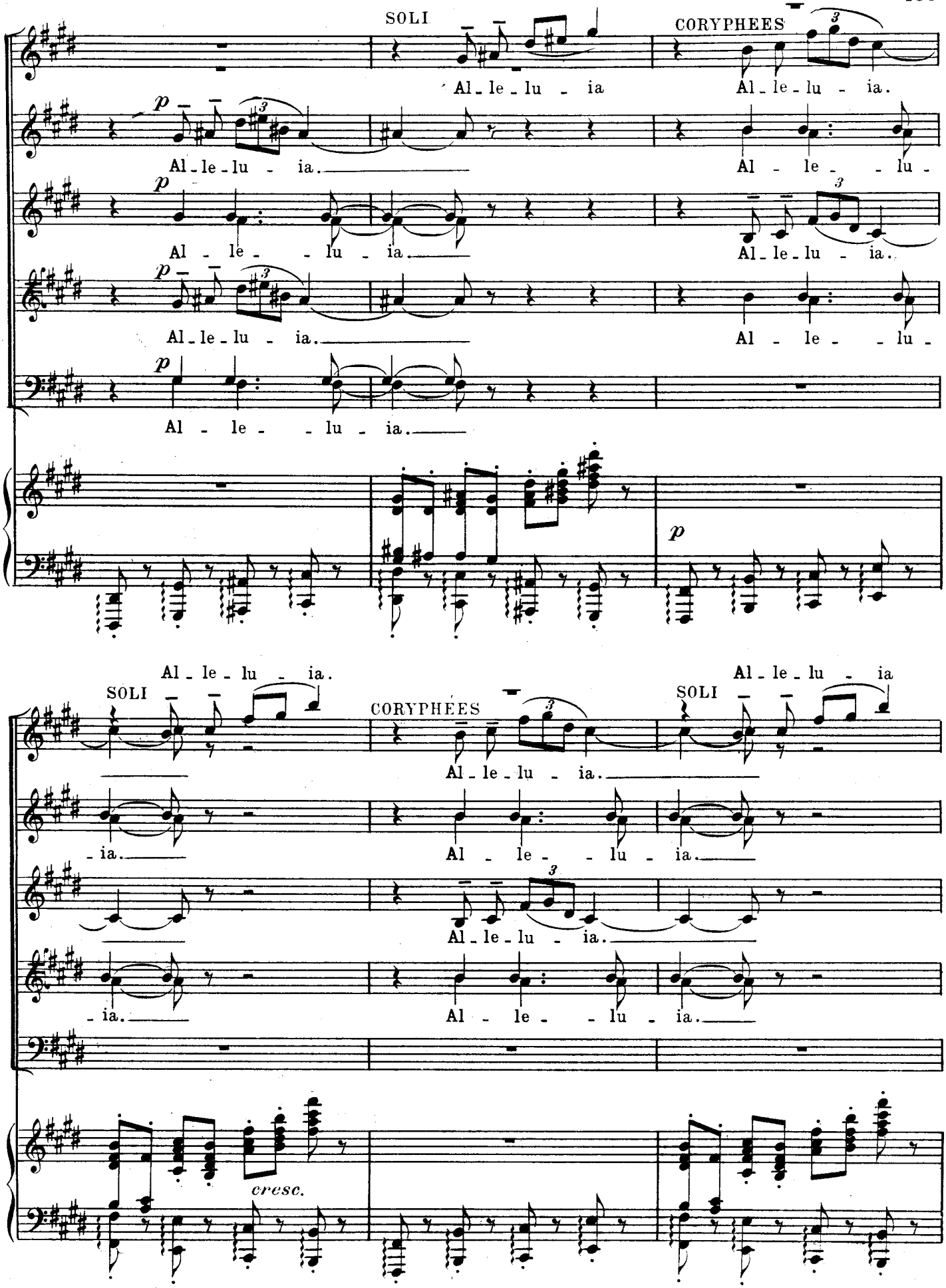

f
Lou - ez le Seigneur sur le sistre et sur la cym - ba - le.
Praise ye the_ Lord with the sound of drum and of or-gan.
Lou - ez le Seigneur sur le sistre et sur la cym - ba - le.
Praise ye the_ Lord with the sound of drum and of or-gan.
f

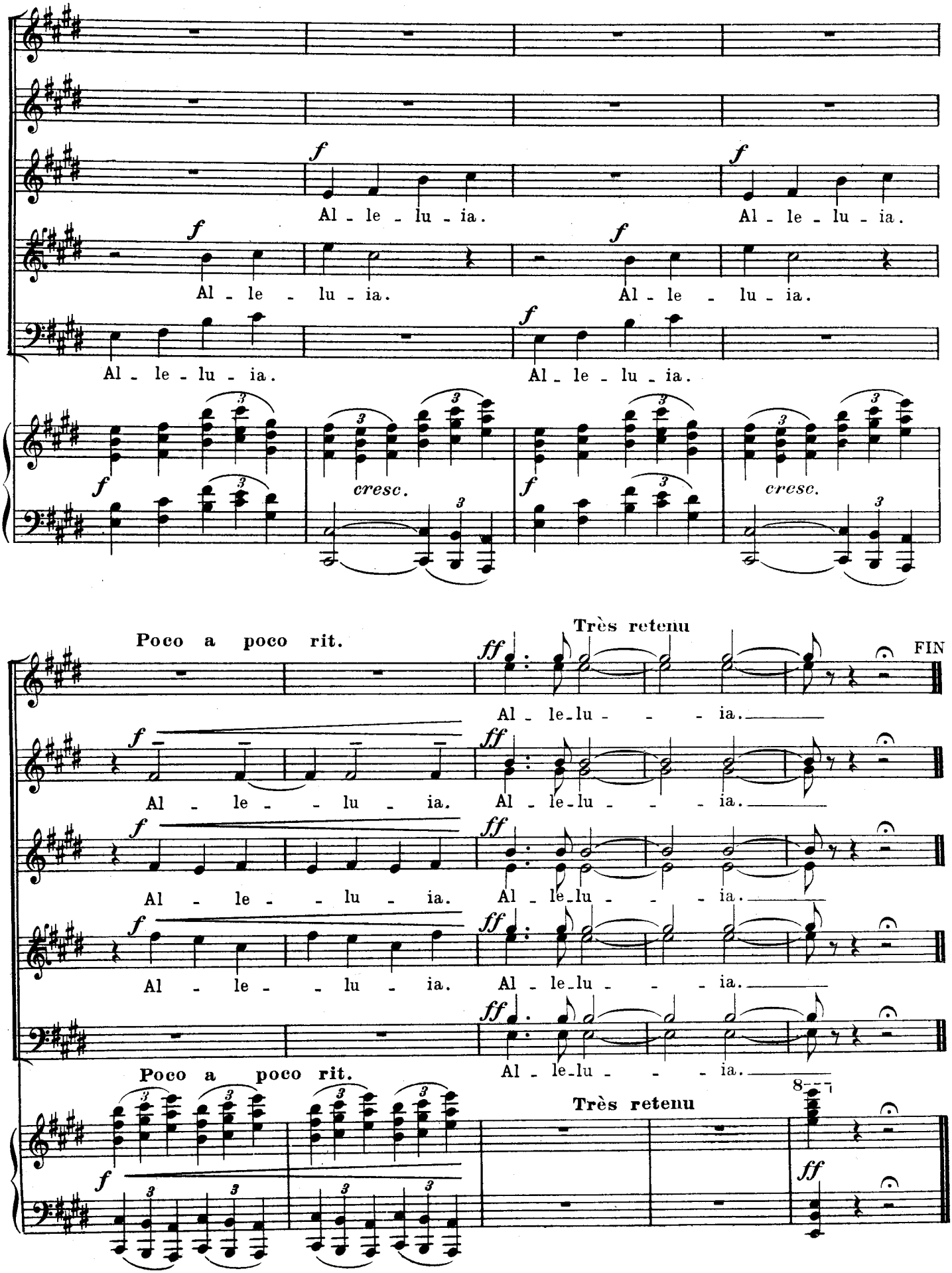

SOPR.
p
Lou - ez le Sei - - gneur sur la
MEZZO-SOPR.
p
Sing praise to the Lord with the
CONTR.
p
Lou - ez le Sei - - gneur sur la
TENORS
p
Sing praise to the Lord with the
BASSES
tr
p
flûte et sur la ci - tha - - - re.
flute and with the ci - - - tha - ra.
flûte et sur la ci - tha - - re.
flute and with the ci - - tha - ra.
flûte et sur la ci - tha - - re.
flute and with the ci - - tha - ra.
flûte et sur la ci - tha - - - re.
flute and with the ci - - tha - ra.
tr


più p
Lou - - - ez le Sei - gneur, sur la
Sing praise to the Lord with the
Lou - - - ez le Sei - gneur, sur la
Sing praise to the Lord with the
Lou - - - ez le Sei - gneur, sur la
pp
flûte et sur la ci - tha - - re.
flute and with the ci - tha - ra.
Al - le - lu - ia.
f


Al - le - lu - ia.
Al - le - lu - ia.
Al - le - lu - ia.
Al - le - lu - ia.
Lou - -
Al - le - lu - ia.
Sing
f
f
fp
p
- ez le Seigneur dans l'im - men - si - té de sa for - ce.
praise to the Lord in the won - drous depth of his pow - er
mf
mf
p
pp
mf


p
Lou - - - ez le Seigneur sur le tym - pa - non et sur
p
Praise ye the Lord with the sound of drum and of
fp
p
pp
2 SOPR. SOLI
6 CORYPHÉES
SOLI
Al - le - lu - ia.
MEZZO-SOPR.
p
Al - le - lu - ia.
CONTR.
p
Al - le - - lu - ia.
mf
l'or - gue.
p
Al - le - lu - ia.
mf
or - gan.
p
Al - le - - lu - ia.
mf


SOLI
CORYPHEES
Al - le - lu - ia.
Al - le - lu - ia.
Al - le - lu - ia.
Al - le - lu - ia.
Al - le - lu - ia.
Al - le - lu - ia.
Al - le - lu - ia.
Al - le - lu - ia.
Al - le - lu - ia.
Al - le - lu - ia.
SOLI
CORYPHEES
SOLI
Al - le - lu - ia.
Al - le - lu - ia.
Al - le - lu - ia.
Al - le - lu - ia.
Al - le - lu - ia.
Al - le - lu - ia.
cresc.



Ch. Douin gr.. Poinçons A. Durand & Fils. D. & F. 8171 Imp. A. Mounot. Paris.
Janvier 1948